

Члан 3.

Ова одлука биће објављена у "Службеном гласнику БиХ - Међународни уговори" на српском, босанском и хрватском језику и ступа на снагу даном објављивања.

Број 01-50-1-1430-47/20
13. маја 2020. године
Сарајево

Председавајући
Шефик Цаферовић, с. р.

На основу члана V 3. d) Устава Босне и Херцеговине и сагласности Парламентарне скупштине Босне и Херцеговине (Одлука број 01,02-05-2-2087/18 од 23. јануара 2020. године), Предсједништво Босне и Херцеговине је, на 12. редовној сједници одржаној 13. маја 2020. године, донјело

ODLUKU
O RATIFIKACIJI AKATA SVJETSKE POŠTANSKE UNIJE USVOJENIH NA 26. KONGRESU ODRŽANOM 2016. GODINE U ISTANBULU

Члан 1.

Ratifikuju se Akti Svjetske poštanske unije usvojeni na 26. kongresu održanom 2016. godine u Istanbulu.

Члан 2.

Tekstovi Akata Svjetske poštanske unije u prijevodu glase:

ODLUKE

KONGRESA U ISTANBULU 2016. GODINE

Završni tekstovi akata potpisanih u Istanbulu i odluka, osim onih o izmjenama i dopunama akata Bern 2017.

Međunarodni biro Svjetske poštanske unije
Ovaj dokument treba citirati pod sljedećom referencom:
Odluke Kongresa u Istanbulu 2016. godine

Napomena o štampanju tekstova koje je usvojio Kongres u Istanbulu 2016. godine, reproduciranih u ovom dokumentu

Dijelovi dokumenata pisani masnim slovima koji se pojavljuju u tekstovima Ustava, Devetog dopunskog protokola, Općeg pravilnika, Prvog dopunskog protokola Općeg pravilnika, Poslovnika Kongresa, Konvencije i Sporazuma o finansijskim poštanskim uslugama, ukazuju na izmjene i dopune u odnosu na akte usvojene na Kongresu 2012. godine.

Izjave na potpis akata te Ustav Svjetske poštanske unije usvojen u Beču 1964. i izmijenjen i dopunjen na kongresima u Tokiju 1969., Lozani 1974., Hamburgu 1984., Vašingtonu 1989., Seulu 1994., Pekingu 1999. i Bukureštu 2004. te 24. Kongresu održanom u Ženevi 2008. godine, kao i izmijenjeni Opći pravilnik usvojen na Kongresu u Dohi 2012. godine, reproducirani su u ovom dokumentu radi informacije, ali ne čine dio akata potpisanih u Istanbulu.

Sadržaj

Lista skraćenica i akronima korištenih u odlukama Kongresa u Istanbulu 2016. godine

Deveti dopunski protokol Ustava Svjetske poštanske unije Ustav Svjetske poštanske unije¹

Prvi dopunski protokol Općeg pravilnika Svjetske poštanske unije

Opći pravilnik Svjetske poštanske unije¹

Izjave na potpis akata

Poslovnik Kongresa 1

Svjetska poštanska konvencija

Završni protokol Svjetske poštanske konvencije

Sporazum o finansijskim poštanskim uslugama

Završni protokol Sporazuma o finansijskim poštanskim uslugama

Odluke Kongresa u Istanbulu 2016. godine, osim onih o izmjenama i dopunama akata (rezolucije, odluke, preporuke itd.)

Lista skraćenica i akronima korištenih u odlukama Kongresa u Istanbulu 2016. godine

Agr.	Sporazum o finansijskim poštanskim uslugama (<i>Postal Payment Services Agreement</i>)
art.	Član akta (<i>Article of an Act</i>)
C broj/godina	Odluka, rezolucija, preporuka ili formalno mišljenje Kongresa
CA	Upravno vijeće (<i>Council of Administration</i>)
CA broj/godina	Odluka, rezolucija, preporuka ili formalno mišljenje Upravnog vijeća
CC	Savjetodavni odbor (<i>Consultative Committee</i>)
IBRS	Posiljka s plaćenim odgovorom u međunarodnom poštanskom prometu (<i>International business reply service</i>)
POC	Vijeće za poštansku operativu (<i>Postal Operations Council</i>)
CEP broj/godina	Odluka, rezolucija, preporuka ili formalno mišljenje Vijeća za poštansku operativu
CN	Obrazac za pismonosne pošiljke
CONGRÈS-Doc	Dokument Kongresa
Const. ili Ustav	Ustav Svjetske poštanske unije (<i>Constitution of the Universal Postal Union</i>)
Conv. ili Konvencija	Svjetska poštanska konvencija (<i>Universal Postal Convention</i>)
CP	Obrazac za poštanske pakete
SDR	Posebno pravo vučenja (<i>Special drawing right</i>)
EDI	Elektronska razmjena podataka (<i>Electronic data interchange</i>)
EMS	Poštanska brza usluga za dokumente i robu (<i>Express Mail Service</i>)
QSF	Fond za osiguranje kvalitete usluge (<i>Quality of Service Fund</i>)
FIP	Međunarodni filatelistički savez (<i>International Federation of Philately</i>)
IATA	Međunarodna asocijacija za zračni promet (<i>International Air Transport Association</i>)
IFS	Međunarodni finansijski sistem (<i>International Financial System</i>)
J	Dan slanja pošiljki
ICAO	Međunarodna organizacija civilnog zrakoplovstva (<i>International Civil Aviation Organization</i>)
WCO	Svjetska carinska organizacija (<i>World Customs Organization</i>)
UN	Ujedinjeni narodi (<i>United Nations</i>)
.post	Naziv internetske domene najvišeg nivoa koju sponzorira UPU

¹ Ustav Svjetske poštanske unije usvojen u Beču 1964. godine i izmijenjen i dopunjen sa devet dopunskih protokola, Opći pravilnik usvojen na Kongresu u Dohi 2012. godine i izmijenjen i dopunjen Prvim dopunskim protokolom i Poslovnik Kongresa, reproducirani su u ovom dokumentu radi informacija, ali ne čine dio Akata potpisanih u Istanbulu.

PREM	Preporučena elektronska pošta (<i>Postal registered electronic mail</i>)
Prot. ili Protokol	Završni protokol (odgovarajućeg akta) (Final Protocol-of the respective Act)
Direktna pošta	Reklamni materijali koji se šalju poštom na određene adrese
R	Preporučena pošiljka (<i>Registered item</i>)
Gen. Reg. ili	Opći pravilnik Svjetske poštanske unije (General Regulations of the Universal Postal Union)
Opći pravilnik	
M vreća	Vreća koju je napravio pošiljatelj i koja sadrži štampani materijal, adresirana na samo jednog primatelja i za samo jedno odredište
ITU	Međunarodna unija za telekomunikacije (<i>International Telecommunication Union</i>)
UPU ili Unija	Svjetska poštanska unija (<i>Universal Postal Union</i>)

Deveti dopunski protokol Ustava Svjetske poštanske unije

Sadržaj		
Član		
1.	(izmijenjeni član 1.)	Obim i ciljevi Unije
2.	(izmijenjeni član 1.bis)	Definicije
3.	(izmijenjeni član 22.)	Akti Unije
4.		Stupanje na snagu i trajanje Dopunskog protokola
		Ustava Svjetske poštanske unije

Deveti dopunski protokol Ustava Svjetske poštanske unije

Opunomoćenci vlada država članica Svjetske poštanske unije, okupljeni na Kongresu u Istanbulu, na osnovu člana 30. stav 2. Ustava Svjetske poštanske unije, zaključenog u Beču, 10. jula 1964. godine, usvojili su, uz rezervu ratifikacije, sljedeće izmjene navedenog Ustava.

Član 1.

(izmijenjeni član 1.)

Obim i ciljevi Unije

1. Usvajanjem ovog Ustava, te države čine, pod nazivom Svjetska poštanska unija, jedinstven poštanski prostor za recipročnu razmjenu **poštanskih** pošiljki. Sloboda tranzita se garantira na cijeloj teritoriji Unije, **pod uvjetima predviđenim aktima Unije.**

2. Cilj Unije je osigurati organizaciju i unapređenje poštanskih usluga i promovirati u ovoj sferi razvoj međunarodne saradnje.

3. Unija će, koliko je to moguće, učestvovati u poštanskoj tehničkoj pomoći koju zatraže države članice.

Član 2.

(izmijenjeni član 1.bis)

Definicije

1. Za potrebe akata Svjetske poštanske unije, niže navedeni termini imaju sljedeća značenja:

1.1 Poštanska usluga: sve **međunarodne** poštanske usluge čiji obim **određuju i reguliraju akti Unije.** Osnovne obaveze poštanskih usluga sastoje se u zadovoljavanju određenih društvenih i ekonomskih ciljeva država članica, osiguravajući prikupljanje, **obradu**, prijenos i uručenje poštanskih pošiljki.

1.2 Država članica: država koja ispunjava uvjete iz člana 2. Ustava.

1.3 Jedinstven poštanski prostor (jedan i isti poštanski prostor): obaveza ugovornih strana akata Unije je da osiguraju recipročnu razmjenu **poštanskih** pošiljki, uključujući i slobodu tranzita, te da postupaju sa poštanskim pošiljkama u tranzitu iz drugih država kao sa vlastitim poštanskim pošiljkama, bez diskriminacije, **pod uvjetima predviđenim aktima Unije.**

1.4 Sloboda tranzita: obaveza posredničke države članice da osigura prijenos poštanskih pošiljki koje joj dolaze iz drugih država i u tranzitu su za drugu državu članicu, postupajući sa njima slično kao sa pošiljkama u domaćem prometu, **pod uvjetima predviđenim aktima Unije.**

1.5 Pismonosne pošiljke: pošiljke opisane u Konvenciji.

1.6 (Briše se.)

1.6bis Poštanska pošiljka: generički naziv koji se odnosi na sve što otprema ovlašteni operater države članice (pismonosna pošiljka, poštanski paket, novčani nalog itd.), kao što je opisano u Svjetskoj poštanskoj konvenciji, Sporazumu o finansijskim poštanskim uslugama i odgovarajućim pravilnicima.

1.7 Ovlašteni operater: bilo koji vladin ili nevladin subjekt kojeg je službeno imenovala država članica da obavlja poštanski promet i ispunjava odgovarajuće obaveze koje proizlaze iz akata Unije na njenom prostoru.

1.8 Rezerve: klauzula o izuzimanju kojom država članica namjerava da izuzme ili izmijeni pravni efekat neke klauzule akta, ako nije u pitanju odredba iz Ustava ili Općeg pravilnika, u primjeni u toj državi članici. Svaka rezerva mora biti u skladu sa ciljevima i svrhom Unije, onako kako su oni definirani u preambuli i članu 1. Ustava. Mora biti u potpunosti opravdana i odobrena od većine potrebne za odobravanje predmetnog akta i uz to unesena u tekst Završnog protokola tog akta.

Član 3.

(izmijenjeni član 22.)

Akti Unije

1. Ustav je osnovni akt Unije. On sadrži organske zakone Unije i ne podliježe rezervama.

2. Opći pravilnik obuhvata one odredbe kojima se osigurava primjena Ustava i funkcioniranje Unije. One su obavezujuće za sve države članice i ne podliježu rezervama.

3. Svjetska poštanska konvencija i **njen** Pravilnik sadrže pravila koja se primjenjuju na cijelu međunarodnu poštansku uslugu i odredbe koje se odnose na usluge za pismonosne pošiljke i poštanske pakete. Ovi akti će biti obavezujući za sve države članice. Države članice će osigurati da njihovi ovlašteni operateri ispunjavaju obaveze koje proističu iz Konvencije i njenog Pravilnika.

4. Sporazumi Unije i njihovi pravilnici reguliraju usluge, osim onih koje se odnose na pismonosne pošiljke i poštanske pakete, između država članica koje su njihove ugovorne strane. Oni će biti obavezujući samo za te države članice. Države članice potpisnice će osigurati da njihovi ovlašteni operateri ispunjavaju obaveze koje proizilaze iz Sporazuma i njihovih pravilnika.

5. Pravilnik, koji sadrži pravila neophodna za primjenu Konvencije i Sporazuma, sastavlja Vijeće za poštansku operativu, imajući u vidu odluke koje donosi Kongres.

6. Završni protokoli priloženi aktima Unije spomenuti u stavu 3., 4. i 5. sadrže rezerve na te akte.

Član 4.

Stupanje na snagu i trajanje Dopunskog protokola Ustava Svjetske poštanske unije

1. Dopunski protokol stupa na snagu **1. januara 2018.** godine i ostaje na snazi neodređeno vrijeme.

U potvrdu navedenog, opunomoćenci vlada država članica su sačinili ovaj Dopunski protokol, koji ima istu snagu i validnost kao da su njegove odredbe unijete u tekst samog Ustava, i potpisali su ga u jednom originalnom primjerku koji se deponira kod generalnog direktora Međunarodnog biroa. Po jedan njegov primjerak svakoj od ugovornih strana dostavit će Međunarodni biro Svjetske poštanske unije.

Sačinjeno u **Istanbulu, 6. oktobra 2016. godine**
Ustav Svjetske poštanske unije

(napomena prevoditelja: tekst izostavljen na zahtjev
Naručitelja)

Prvi dopunski protokol
Općeg pravilnika Svjetske poštanske unije
Opći pravilnik, Prvi dopunski protokol
Prvi dopunski protokol Općeg pravilnika
Svjetske poštanske unije
Sadržaj

Član		
1.	(izmijenjeni član 103.)	Funkcije Kongresa
2.	(izmijenjeni član 106.)	Sastav i funkcioniranje Upravnog vijeća (CA)
3.	(izmijenjeni član 112.)	Sastav i funkcioniranje Vijeća za poštansku operativu (POC)
4.	(izmijenjeni član 113.)	Funkcije Vijeća za poštansku operativu (POC)
5.	(izmijenjeni član 119.)	Sastav Savjetodavnog odbora (CC)
6.	(izmijenjeni član 127.)	Obaveze generalnog direktora
7.	(izmijenjeni član 130.)	Priprema i distribucija dokumenata tijela Unije
8.	(izmijenjeni član 138.)	Postupak za podnošenje prijedloga Kongresu
9.	(138bis dodaje se)	Postupak za izmjenu prijedloga dostavljenih u skladu sa članom 138.
10.	(izmijenjeni član 140.)	Razmatranje prijedloga za izmjenu Konvencije ili Sporazuma između dva Kongresa
11.	(izmijenjeni član 142.)	Izmjene i dopune Pravilnika od Vijeća za poštansku operativu
12.	(izmijenjeni član 145.)	Utvrđivanje troškova Unije
13.	(izmijenjeni član 146.)	Reguliranje doprinosa država članica
14.	(izmijenjeni član 149.)	Automatske sankcije

Prvi dopunski protokol Općeg pravilnika
Svjetske poštanske unije
Opunomoćenci vlada država članica Svjetske poštanske unije, okupljeni na Kongresu u Istanbulu, Turska, na osnovu člana 22. stav 2. Ustava Svjetske poštanske unije, zaključenog u Beču, 10. jula 1964. godine, usvojili su sporazumno i u skladu sa članom 25. stav 4. Ustava, sljedeće izmjene i dopune Općeg pravilnika.

Član 1.
(izmijenjeni član 103.)

Funkcije Kongresa

1. Na osnovu prijedloga država članica, Upravnog vijeća i Vijeća za poštansku operativu, Kongres:

1.1 određuje opća načela postizanja cilja i svrhe Unije, koji su definirani u preambuli i članu 1. Ustava;

1.2 razmatra i, ako su odgovarajući, usvaja prijedloge amandmana na Ustav, Opći pravilnik, Konvenciju i sporazume, koje dostave države članice i vijeća, u skladu sa članom 29. Ustava i članom 138. Općeg pravilnika;

1.3 određuje datum stupanja na snagu ovih akata;

1.4 usvaja svoj Poslovnik i izmjene i dopune tog Poslovnika;

1.5 razmatra sveobuhvatne izvještaje o radu Upravnog vijeća, Vijeća za poštansku operativu i Savjetodavnog odbora, koji obuhvataju period od prethodnog Kongresa, a koje podnose ova tijela u skladu sa članovima 111., 117. i 125. Općeg pravilnika;

1.6 usvaja Strategiju Unije;

1.6bis Odobrava nacrt četverogodišnjeg UPU poslovnog plana;

1.7 utvrđuje maksimalni iznos troškova Unije, u skladu sa članom 21. Ustava;

1.8 bira države članice koje će biti članovi Upravnog vijeća i Vijeća za poštansku operativu;

1.9 bira generalnog direktora i zamjenika generalnog direktora;

1.10 određuje rezolucijom Kongresa gornji limit troškova koje Unija može snositi za izradu dokumenata na kineskom, njemačkom, portugalskom i ruskom jeziku.

2. Kongres, kao najviše tijelo Unije, bavi se i drugim pitanjima iz oblasti poštanskih usluga

Član 2.

(izmijenjeni član 106.)

Sastav i funkcioniranje Upravnog vijeća (CA) (Ustav 17.)

1. Upravno vijeće sastoji se od četrdeset i jednog člana koji izvršavaju svoju funkciju u periodu između dva uzastopna Kongresa.

2. Predsjedavanje pripada državi domaćinu održavanja Kongresa. U slučaju da se ta država članica odrekne tog prava, ona postaje *de jure* član, i kao rezultat toga geografska grupa kojoj ona pripada ima na raspolaganju jedno dodatno mjesto, na što se ne primjenjuju restriktivne odredbe iz stava 3. U tom slučaju, Upravno vijeće za predsjedavajućeg bira predstavnika jedne od država članica koje su iz iste geografske grupe kao i država domaćin.

3. Ostalih četrdeset članica Upravnog vijeća imenovat će Kongres na osnovu ravnopravne geografske raspodjele. Najmanje polovina članstva se obnavlja na svakom Kongresu; niti jedna država članica ne može biti izabrana na tri uzastopna Kongresa.

4. Svaki član Upravnog vijeća imenuje svog **predstavnik**. Članovi Upravnog vijeća aktivno učestvuju u njegovom radu.

5. Rad člana Upravnog vijeća se ne plaća. Operativni troškovi Vijeća idu na teret Unije.

Član 3.

(izmijenjeni član 112.)

Sastav i funkcioniranje Vijeća za poštansku operativu (POC)

1. Vijeće za poštansku operativu sastoji se od četrdeset članova koji obavljaju dužnost u periodu između dva uzastopna Kongresa.

2. Članove Vijeća za poštansku operativu bira Kongres na osnovu kvalificirane geografske raspodjele. Dvadeset četiri mjesta su rezervirana za države članice u razvoju, a šesnaest mjesta za razvijene države članice. Najmanje jedna trećina članova će biti obnovljena na svakom Kongresu.

3. Svaki član Vijeća za poštansku operativu imenuje svog **predstavnik**. Članovi Vijeća za poštansku operativu aktivno učestvuju u njegovom radu.

4. Operativne troškove Vijeća za poštansku operativu snosi Unija. Njegovi članovi ne primaju naknadu za svoj rad.

Član 4.

(izmijenjeni član 113.)

Funkcije Vijeća za poštansku operativu (POC)

1. Vijeće za poštansku operativu ima sljedeće funkcije:

1.1 Koordinira praktične mjere za razvoj i unapređenje međunarodnih poštanskih usluga;

1.2 Preduzima, uz odobrenje Upravnog vijeća u okviru njegove nadležnosti, svaku mjeru koja se smatra neophodnom za očuvanje i poboljšanje kvaliteta te modernizaciju međunarodnih poštanskih usluga;

1.3 Odlučuje o kontaktima koje treba uspostaviti s državama članicama i njihovim ovlaštenim operaterima radi obavljanja svojih funkcija;

1.4 Preduzima neophodne korake za proučavanje i objavljivanje eksperimenata i napretka koji su postigle određene države članice i njihovi ovlašteni operateri u području tehničkog, operativnog, ekonomskog i stručno-obrazovnog polja od interesa **za druge države članice i njihove ovlaštene operater**;

1.5 U dogovoru s Upravnim vijećem, preduzima odgovarajuće korake u sferi tehničke saradnje sa svim državama članicama Unije i njihovim ovlaštenim operaterima, a naročito s novim i državama u razvoju i njihovim ovlaštenim operaterima;

1.6 Razmatra sva druga pitanja koja podnese član Vijeća za poštansku operativu, Upravno vijeće ili bilo koja država članica ili ovlašteni operater;

1.7 Zaprma i raspravlja o izvještajima, kao i preporukama Savjetodavnog odbora a, kada su uključena pitanja od interesa za Vijeće za poštansku operativu, pregleda i daje komentare na preporuke koje Savjetodavni odbor želi predložiti Kongresu;

1.8 Imenuje svoje članove koji će raditi kao članovi Savjetodavnog odbora;

1.9 Provodi istraživanja o najvažnijim operativnim, komercijalnim, tehničkim, ekonomskim i problemima tehničke saradnje koji su od interesa za sve države članice ili njihove ovlaštene operatere, uključujući i pitanja sa značajnim finansijskim posljedicama (cijene, terminalne naknade, tranzitni troškovi, cijene za avionski prijevoz, takse za poštanske pakete i poštarina za slanje pismonosnih pošiljki u inostranstvo), i priprema informacije, mišljenja i preporuke za postupanje po istim;

1.10 Osigurava ulazne podatke za Upravno vijeće za sačinjavanje Nacrta strategije **Unije i Nacrta četverogodišnjeg poslovnog plana** na podnošenje Kongresu;

1.11 Proučava probleme predavanja i stručnog obrazovanja koji su od interesa za države članice i njihove ovlaštene operatere, kao i za nove države i države u razvoju;

1.12 Proučava sadašnje stanje i potrebe **tih** novih i država u razvoju i priprema odgovarajuće preporuke o načinima i sredstvima za poboljšanje **njihovih** poštanskih **usluga**;

1.13 Mijenja i dopunjava Pravilnik Unije u roku od šest mjeseci od završetka Kongresa, osim kada Kongres odluči drugačije; Vijeće za poštansku operativu može, također, izmijeniti i dopuniti usvojeni Pravilnik na drugim sastancima; u oba slučaja, Vijeće za poštansku operativu podliježe smjernicama Upravnog vijeća u vezi sa osnovnom politikom i načelima;

1.14 Formulira prijedloge koji se predaju na odobrenje ili Kongresu ili državama članicama, u skladu s članom 140.; odobrenje Upravnog vijeća je neophodno kada se prijedlozi tiču pitanja u okviru nadležnosti Upravnog vijeća;

1.15 Razmatra, na zahtjev države članice, svaki prijedlog koji ta država članica uputi Međunarodnom birou u skladu s članom 139., priprema primjedbe o istom i daje upute Međunarodnom birou da uvrsti te primjedbe uz prijedlog, prije nego li isti uputi na odobrenje državama članicama;

1.16 Preporučuje, ako je neophodno i gdje je prikladno nakon odobrenja Upravnog vijeća i uz konsultaciju sa svim državama članicama, usvajanje pravila ili novog postupka do trenutka kada će Kongres donijeti odluku o tom pitanju;

1.17 Priprema i izdaje, u obliku preporuka državama članicama i njihovim ovlaštenim operaterima, standarde za tehnološke, operativne i druge procese u okviru svoje nadležnosti, gdje je ujednačena praksa od suštinskog značaja; na sličan način donosi, po potrebi, i izmjene i dopune već postojećih standarda;

1.18 Utvrđuje okvir za organiziranje pomoćnih tijela koja finansiraju korisnici i učestvuje u organizaciji ovih tijela u skladu sa odredbama člana 152.;

1.19 Zaprma i razmatra izvještaje pomoćnih tijela koja finansiraju korisnici, na godišnjem nivou.

Član 5.

(izmijenjeni član 119.)

Sastav Savjetodavnog odbora (CC)

1. Savjetodavni odbor obuhvata:

1.1 nevladine organizacije koje predstavljaju korisnike, pružatelje usluga dostave, organizacije radnika, dobavljače roba i usluga za sektor poštanskih usluga, kao i slične organizacije pojedinaca i trgovačkih društava koje su zainteresirane za podržavanje misije i ciljeva **Unije**;

1.1bis visoko pozicionirana lica iz poštanskog sektora koja su preporučile države članice ili relevantna tijela Unije, uključujući i Savjetodavni odbor;

1.1ter organizacije civilnog društva: regionalne i nevladine međunarodne poštanske organizacije, kao i finansijske, razvojne i organizacije za standardizaciju, a koje nisu predviđene stavom 1.1;

1.2 članove koje Upravno vijeće bira među svojim članovima;

1.3 članove koje Vijeće za poštansku operativu bira među svojim članovima;

1bis Ako su neke organizacije registrirane, one moraju biti registrirane u državama članicama Unije.

2. Operativne troškove Savjetodavnog odbora dijele Unija i članovi Odbora prema odluci Upravnog vijeća.

3. Članovi Savjetodavnog odbora ne primaju platu, niti bilo kakvu naknadu za svoj rad.

Član 6.

(izmijenjeni član 127.)

Obaveze generalnog direktora

1. Generalni direktor organizira, upravlja i usmjerava rad Međunarodnog biroa, čiji je zakonski zastupnik.

2. U pogledu klasifikacije radnih mjesta, imenovanja i unapređenja:

2.1 generalni direktor je ovlašten da klasificira radna mjesta prema stepenu od G1 do D2, kao i da imenuje i vrši unapređenja službenika prema stepenu;

2.2 kod imenovanja od P1 do D2 stepena uzima u obzir profesionalne kvalifikacije kandidata koje preporuči država članica čiji su državljani ili u kojima su profesionalno angažirani, uzimajući u obzir pravednu geografsku zastupljenost u odnosu na kontinente i jezike. Radna mjesta D2 stepena popunjavaju, u najvećoj mogućoj mjeri, kandidati iz različitih regiona i onih regiona iz kojih ne potiču generalni direktor i zamjenik generalnog direktora, imajući tako na umu najveću efikasnost rada Međunarodnog biroa. U slučaju radnih mjesta koja zahtijevaju posebne kvalifikacije, generalni direktor može tražiti prijave izvana;

2.3 kod imenovanja novog službenika će, također, uzeti u obzir da, u načelu, lica D2, D1 i P5 stepena moraju biti državljani različitih država članica Unije;

2.4 kod unapređenja službenika Međunarodnog biroa u D2, D1 i P5 stepen, generalni direktor nije u obavezi da primjeni načela iz tačke 2.3;

2.5 zahtjevi za pravednom geografskom i jezičkom zastupljenošću rangirani su iza ocjene stvarnih zasluga kandidata u procesu zapošljavanja;

2.6 generalni direktor izvještava Upravno vijeće jednom godišnje o imenovanjima i unapređenjima po stepenima P4 do D2.

3. Osim toga, generalni direktor obavlja sljedeće dužnosti:

3.1 djeluje kao depozitar akata Unije i kao posrednik u postupku pristupanja i prijema ili istupanja iz Unije;

3.2 obavještava o odlukama Kongresa sve vlade država članica;

3.3 obavještava sve države članice i njihove ovlaštene operatere u vezi sa Pravilnikom koji izradi ili revidira Vijeće za poštansku operativu;

3.4 priprema nacrt godišnjeg budžeta Unije na najnižem mogućem nivou koji je usklađen sa zahtjevima Unije, te ga

pravovremeno podnosi Upravnom vijeću na razmatranje; šalje obavještenje državama članicama Unije o budžetu koji je odobrilo Upravno vijeće i izvršava budžet;

3.5 obavlja specifične dužnosti na zahtjev tijela Unije i one dodijeljene mu aktima;

3.6 preuzima aktivnosti radi postizanja ciljeva koje su postavila tijela Unije, u okviru utvrđene politike i dostupnih sredstava;

3.7 podnosi sugestije i prijedloge Upravnom vijeću ili Vijeću za poštansku operativu;

3.8 nakon završetka rada Kongresa, predaje prijedloge Vijeću za poštansku operativu u vezi sa izmjenama Pravilnika koje su rezultat odluka Kongresa, u skladu sa Poslovníkom Vijeća za poštansku operativu;

3.9 priprema, za Upravno vijeće i na osnovu direktiva koje je izdalo Vijeće, Nacrt strategije Unije i **Nacrt četverogodišnjeg UPU poslovníog plana** za podnošenje Kongresu;

3.10 priprema, za odobrenje Upravnog vijeća, četverogodišnji izvještaj o učinku država članica u pogledu Strategije Unije koju je odobrio prethodni Kongres, za podnošenje na narednom Kongresu;

3.11 osigurava zastupanje Unije;

3.12 djeluje kao posrednik u odnosima između:

3.12.1 Svjetske poštanske unije i užih unija;

3.12.2 Svjetske poštanske unije i Ujedinjenih naroda;

3.12.3 Svjetske poštanske unije i međunarodnih organizacija čije su aktivnosti od interesa za Uniju;

3.12.4 Svjetske poštanske unije i međunarodnih organizacija ili udruženja ili preduzeća koje tijela Unije žele konsultirati ili udružiti sa svojim radom;

3.13 preuzima dužnosti generalnog sekretara tijela Unije i nadzor nad njima u tom svojstvu, uzimajući u obzir posebne odredbe ovog Općeg pravilnika, a naročito:

3.13.1 pripremanje i organizaciju rada tijela Unije;

3.13.2 pripremanje, izradu i distribuciju dokumenata, izvještaja i zapisnika;

3.13.3 funkcioniranje Sekretarijata na sastancima tijela Unije;

3.14 prisustvuje sastancima tijela Unije i učestvuje u raspravama, bez prava glasa, uz mogućnost da ga neko drugi predstavlja.

Član 7.

(izmijenjeni član 130.)

Priprema i distribucija dokumenata tijela Unije

1. Međunarodni biro priprema i stavlja na raspolaganje putem internet stranice UPU-a sve dokumente **objavljene, u jezičkim verzijama navedenim u članu 155., najmanje dva mjeseca prije** svake sjednice. Međunarodni biro će, također, naznačiti nove publikacije e-dokumenata na UPU internet stranici putem efikasnog sistema za web signalizaciju.

2. Nadalje, Međunarodni biro će fizički distribuirati publikacije Unije, kao što su cirkulari Međunarodnog biroa, i skraćeni zapisnik Upravnog vijeća i Vijeća za poštansku operativu, samo na zahtjev pojedine države članice.

Član 8.

(izmijenjeni član 138.)

Postupak za podnošenje prijedloga Kongresu (Ustav 29.)

1. Uz izuzetke propisane stavovima 2. i 5., sljedeći postupak koristi se za podnošenje svih vrsta prijedloga koje države članice dostavljaju Kongresu:

1.1 bit će prihvaćeni oni prijedlozi koji stignu u Međunarodni biro najmanje šest mjeseci prije datuma održavanja Kongresa;

1.2 neće biti prihvaćen prijedlog za izradu nacrtu tokom perioda od šest mjeseci koji prethodi datumu koji je određen za održavanje Kongresa;

1.3 suštinski prijedlozi koji stignu u Međunarodni biro u periodu između šest i četiri mjeseca prije utvrđenog datuma održavanja Kongresa neće biti prihvaćeni, osim ako imaju podršku najmanje dvije države članice;

1.4 suštinski prijedlozi koji stignu u Međunarodni biro u periodu između četiri i dva mjeseca prije utvrđenog datuma održavanja Kongresa neće biti prihvaćeni, osim ako imaju podršku najmanje osam država članica; prijedlozi koji stignu nakon tog perioda neće se više prihvaćati;

1.5 izjave podrške moraju stići u Međunarodni biro u istom roku kao i prijedlozi na koje se te izjave odnose.

2. Prijedlozi koji se odnose na Ustav ili Opći pravilnik moraju stići u Međunarodni biro najkasnije šest mjeseci prije otvaranja Kongresa; sve što stigne poslije tog datuma, ali prije otvaranja Kongresa, neće se razmatrati, osim ako Kongres dvotrećinskom većinom država članica zastupljenih na Kongresu drugačije odluči, te ako su ispunjeni uvjeti iz stava 1.

3. Svaki prijedlog u pravilu mora imati samo jedan cilj i sadržavati samo izmjene koje taj cilj opravdava. Slično tome, svaki prijedlog koji može dovesti do značajnijih troškova po Uniju mora sadržavati i naznaku finansijskog utjecaja, koju priprema država članica koja podnosi prijedlog, uz konsultacije sa Međunarodnim biroom, tako da se mogu utvrditi finansijska sredstva koja su potrebna za realizaciju takvog prijedloga.

4. Nacrti prijedloga koje države članice dostavljaju naslovljeni su kao "Nacrt prijedloga", a Međunarodni biro ih objavljuje pod određenim brojem iza kojeg slijedi slovo R. Prijedlozi koji nemaju tu naznaku već se, prema mišljenju Međunarodnog biroa, bave samo tačkama nacrtu, objavljuju se uz odgovarajuću napomenu; Međunarodni biro sastavlja spisak takvih prijedloga za Kongres.

5. Postupak iz stavova 1. i 4. neće se **primijeniti** ni na prijedloge u vezi sa Poslovníkom **Kongresa**.

Član 9.

(čl. 138bis dodaje se)

Postupak za izmjenu prijedloga podnesenih u skladu sa članom 138.

1. Amandmani na već usvojene prijedloge, osim onih koje su podnijeli Upravno vijeće ili Vijeće za poštansku operativu, mogu i dalje biti predstavljeni Međunarodnom biro u skladu sa odredbama Poslovníka o radu Kongresa.

2. Amandmani na prijedloge koje podnesu Upravno vijeće ili Vijeće za poštansku operativu primit će Međunarodni biro najmanje dva mjeseca prije otvaranja Kongresa. Pored toga, države članice mogu predstaviti svoje amandmane na sjednicama Kongresa.

Član 10.

(izmijenjeni član 140.)

Razmatranje prijedloga za izmjenu Konvencije ili Sporazuma između dva Kongresa

1. Svaki prijedlog u vezi s Konvencijom, Sporazumima i njihovim završnim protokolima upućuje se u sljedeću proceduru: kada država članica uputi prijedlog Međunarodnom biro, isti ga upućuje svim državama članicama na razmatranje. Ostavlja se rok od **45 dana** za razmatranje prijedloga i slanje primjedbi Međunarodnom biro. Izmjene i dopune nisu dopuštene. Nakon isteka roka od **45 dana**, Međunarodni biro dostavlja državama članicama sve primjedbe koje je primio i poziva sve države članice da glasaju za ili protiv prijedloga. One države članice koje nisu poslale svoj glas u roku od **45 dana**, smatrat će se suzdržanim. Vremenski periodi se računaju od datuma na cirkularima Međunarodnog biroa.

2. Ако се приједлог односи на Споразум или njegov Завршни протокол, само државе чланице које су уговорне стране у Споразуму могу учествовати у поступку описаном у ставу 1.

Члан 11.

(измijenjeni члан 142.)

Измјене и допуне Правилника од Вјећа за поштанску оперативу

1. Приједлозима измјена и допуна Правилника бави се Вјеће за поштанску оперативу.

2. **Подршка најмање једне државе чланице** ће бити потребна за подношење било каквог приједлога за измјену Правилника.

3. (Брише се.)

Члан 12.

(измijenjeni члан 145.)

Утврђивање трошкова Уније

1. На основу одређби ставова 2. до 6., годишњи трошкови у вези с активностима тјела Уније не смију премаћи 37.235.000 швајцарских франака за период од **2017. до 2020. године. У случају да се Конгрес планира за 2020. годину одгоди, исти максимални износ примјенjuje се и на период након 2020. године.**

2. Трошкови у вези са сазивањем слједјећег Конгреса (путни трошкови Секретаријата, трошкови пријевоза, трошкови инсталације уређаја за симултано превођење, трошкови умножавања докумената за вријеме Конгреса итд.) не смију прећи постављени лимит од 2.900.000 швајцарских франака.

3. Управно вјеће је овлашћено премаћи лимите утврђене у ставовима 1. и 2., узевши у обзир повећање платних разреда, доприноса на име пензија или накнада, укључујући накнадна усклађивања, одобрених од Уједињених народа, која се примјенjuју за њихово особље на раду у Женеви.

4. Управно вјеће је овлашћено прилагодити сваке године износ трошкова, осим оних који се односе на особље, у зависности од кретања индекса потрошачких цијена у Швајцарској.

5. Без обзира на став 1., Управно вјеће или, у случају изузетне хитности, генерални директор, могу одобрити прекорачење прописаних лимита ради покривања трошкова значајних и непредвиђених поправака зграде Међународног бироа, под увјетом да износ повећања трошкова не прелази износ од 125.000 швајцарских франака годишње.

6. Ако се одобрени износи из ставова 1. и 2. покажу неадекватним за осигурање несметаног рада Уније, ти лимити могу бити прекорачени само уз одобрење већине држава чланица Уније. Свако саветовање укључује комплетан опис чињеница које оправдавају такав захтев.

Члан 13.

(измijenjeni члан 146.)

Регулирање доприноса држава чланица

1. Државе које приступају Унији или су примљене са статусом чланица Уније, као и оне које иступају из Уније, требају уплатити доприносе за цијелу годину у којој је њихово приступање или повлачење из Уније ступило на снагу.

2. Државе чланице плаћају доприносе Унији за годишње трошкове унапријед, на основу буџета које је добијело Управно вјеће. Доприносе уплаћују најкасније до првог дана финансијске године на коју се буџет односи. Послије тог датума, на износ дуговања се наплаћују камате у корист Уније, по стопи од 6% годишње од четвртог мјесеца.

3. Када су неizmireни обавезни доприноси одређене државе чланице према Унији, не укључујући камате, исти или виши од износа доприноса те државе чланице за претходне двије финансијске године, та држава чланица може неповратно додјелити Унији цио износ или дио износа које нjoj дугују друге државе чланице, у складу с прописима које је добијело Управно вјеће.

Увјети пребацивања тих дуговања се утврђују уговором између државе чланице, њених дућника/вјеровника и Уније.

4. Држава чланица која, из правних или других разлога, не може да изврши такав задатак, мора предузети корак да направи распоред за отплату својих заосталих обавеза.

5. Осим у изузетним случајевима, период враћања неизмирених обавезних доприноса који се дугују Унији не може бити дући од десет година.

6. У изузетним случајевима, Управно вјеће може ослободити државу чланицу cjelokupног или дијела доспјелих камата, када дотична држава плати у cjелини износ главнице дуга заосталих обавеза.

7. Држави чланици се може, у оквиру отплате дуга према плану који је одобрило Управно вјеће, опростити дуговање cjelokupне камате или само дијела кумулативне камате; међутим, такав оprost ће бити предмет потпуног и тајног извршења отплатног плана, у договореном року од највише десет година.

8. Одредбе из ставова 3. до 7. се аналогно примјенjuју и на трошкове превођења које Међународни биро испостави државима чланицама, које припадају jeзичким групама.

9. **Међународни биро доставља рачунае државима чланицама најмање три мјесеца прије датума њиховог доспијећа. Оригинални рачуни се шаљу на тајну адресу коју је доставила држава чланица. Електронске копије рачуна се шаљу путем електронске поште као напомена или упозорење.**

10. **Нadalje, Међународни биро ће пружити јасне информације државима чланицама сваки пут када им наплаћује камату на доспјеле неплаћене одређене рачунае, тако да државе чланице могу лако установити на које рачунае се камата односи.**

Члан 14.

(измijenjeni члан 149.)

Аутоматске санкције

1. Свака држава чланица која не може извршити задатак прописан у члану 146. став 3. и која не пристаје на програм отплате дуга како то предлаже Међународни биро у складу с чланом 146. став 4., или се истог не придржава, аутоматски губи право гласа на Конгресу и на састанцима Управног вјећа и Вјећа за поштанску оперативу и више не испуњава увјете за чланство у споменута два вјећа.

2. Аутоматске санкције се укидају и престају бити на снази чим дотична држава чланица уплати своје обавезне доприносе које дугује Унији, главницу и камате, или ако је договорила са **Унијом** да се поvinује распореду отплате дуга.

Члан 15.

Ступање на снагу и трајање Допунског протокола Опћем правилнику

1. Овај Допунски протокол ступа на снагу **1. јануара 2018. године** и остаје на снази неограничено вријеме.

У потврду наведеног, опуномоћеници влада држава чланица саставили су овај Допунски протокол, који ће имати исту законску снагу и validност као да су његове одредбе уврштене у сам текст Опћег правилника, и потписали га у једном примјерку деponираном код генералног директора Међународног бироа. Међународни биро Свјетске поштанске уније доставља по један примјерак свакој уговорној страни.

Састављено у **Истанбулу, 6. октобра 2016. године**

Опћи правилник Свјетске поштанске уније

(*напомена преводитеља: текст изостављен на захтев Наручитеља*)

Изјаве на потпис аката

Изјаве на потпис аката

I

U ime Socijalističke Republike Vijetnam

Delegacija Socijalističke Republike Vijetnam izjavljuje da:

- Vijetnam zadržava pravo da preduzme bilo koju radnju ili mjere, ukoliko je potrebno, za zaštitu nacionalnih prava i interesa, ako bilo koja druga država članica UPU-a na bilo koji način ne poštuje odredbe akata Kongresa Svjetske poštanske unije ili ako izjave ili rezerve druge UPU države članice ugroze suverenitet, prava, interese i poštanske usluge Socijalističke Republike Vijetnam.

- Vijetnam zadržava pravo na rezerve, ako je potrebno, nakon ratifikacije/odobrenja akata Kongresa Svjetske poštanske unije.

(dokument Kongresa 34. dodati 1)

II

U ime Republike Turske

Delegacija Republike Turske navodi sljedeću izjavu u vezi sa učešćem delegacije administracije kiparskih Grka južnog Kipra na 26. Kongresu Svjetske poštanske unije, navodno u ime "Republike Kipar".

Ne postoji niti jedan autoritet, u pravnoj stvari, koji je kompetentan za zajedničko zastupanje kiparskih Turaka i kiparskih Grka, a time i Kipra u cjelini. Turska smatra da vlasti kiparskih Grka imaju ovlaštenja, kontrolu i nadležnost samo na teritoriji južno od tampon-zone, kao što je to trenutno slučaj, i da ne predstavljaju kiparske Turke, te će tretirati njihove postupke u skladu s tim.

S obzirom na gore navedeno, Turska izjavljuje da njeno prisustvo i učešće u radu Svjetske poštanske unije, njeni potpisi na Završne akte i njeno usvajanje Istambulske poštanske strategije ne predstavljaju nikakav oblik priznavanja pretenzija administracije kiparskih Grka da zastupa takozvanu "Republiku Kipar", niti podrazumijeva bilo kakve obaveze Turske da stupi u bilo kakav posao sa tzv. "Republikom Kipar" u okviru aktivnosti Svjetske poštanske unije.

(dokument Kongresa 34. dodati 2)

III

U ime Gruzije

Na 26. Kongresu Svjetske poštanske unije (Istanbul, Turska, 2016. godine), delegacija Gruzije daje sljedeću izjavu:

Abhazija, Gruzija i region Činvali (Južna Osetija), Gruzija, su gruzijski regioni i predstavljaju neodvojive dijelove gruzijske teritorije. Teritorijalni integritet Gruzije podržan je i potvrđen rezolucijama Vijeća sigurnosti UN-a. Bilo koja akcija iz bilo kog razloga u ovim gruzijskim regionima u poštanskom sektoru može se preduzeti samo u skladu sa Ustavom i zakonodavstvom Gruzije, aktima Svjetske poštanske unije i međunarodnim pravom. Svi ostali slučajevi predstavljaju nezakonitu radnju i povredu suvereniteta i teritorijalnog integriteta Gruzije.

Gruzija zadržava pravo da, radi zaštite suvereniteta i teritorijalnog integriteta države, preduzme bilo koju pravnu radnju koja se smatra odgovarajućom u slučaju da bilo koja država članica Svjetske poštanske unije ne poštuje obaveze koje proizilaze iz akata Svjetske poštanske unije ili ako svojim izjavama i akcijama direktno ili indirektno ugrožava normalno funkcioniranje poštanskog sektora na čitavoj teritoriji Gruzije i potkopava njene nacionalne interese i suverenitet.

Gruzija zadržava pravo u slučaju potrebe da uloži dodatne izjave u vezi sa aktima usvojenim na ovom Kongresu Svjetske poštanske unije, ako bilo koja odredba direktno ili indirektno krši međunarodno pravo, kao i Ustav i zakone Gruzije.

(dokument Kongresa 34. dodati 3)

IV

U ime Republike Kipar

Delegacija Republike Kipar na 26. Kongresu Svjetske poštanske unije ponavlja izjavu koju je dala na prethodnim kongresima UPU-a i bezrezervno odbacuje deklaraciju i rezerve Republike Turske od 20. septembra 2016. (dokument Kongresa 34. dodati 2) date na 26. Kongresu u Istanbulu u vezi sa učešćem, pravima i statusom Republike Kipar kao države članice UPU-a.

Turski stav je u potpunosti u suprotnosti sa relevantnim odredbama međunarodnog prava i posebnim odredbama obaveznih rezolucija Vijeća sigurnosti UN-a o Kipru. Treba napomenuti da je, u svojim rezolucijama 541 (1983.) i 550 (1984.), između ostalog, Vijeće sigurnosti UN-a osudilo navodnu secesiju dijela Republike Kipar, smatrajući "jednostrano proglašenje nezavisnosti" za "pravno nevažeće" i pozvalo na njegovo povlačenje. Također je pozvalo sve države da ne priznaju niti jednu kiparsku državu osim Republike Kipar i da "ne olakšavaju, niti na bilo koji način pomažu navedenom secesionističkom entitetu". Na kraju, pozvalo je sve države da poštuju suverenitet, nezavisnost, teritorijalni integritet i jedinstvo Republike Kipar.

Republika Kipar je država članica Ujedinjenih naroda od svoje nezavisnosti 1960. godine i članica Evropske unije od 1. maja 2004. godine. Također je članica Svjetske poštanske unije od novembra 1961. godine i u tom svojstvu učestvuje u svim aktivnostima te organizacije. Vlada Republike Kipar je međunarodno priznata vlada na Kipru, sa nadležnošću i ovlastima da zastupa državu, bez obzira na *de facto* podjelu ostrva kao rezultat turske invazije iz 1974. godine.

Od 1. maja 2004. godine, Republika Kipar je punopravna članica Evropske unije, naglašavajući činjenicu da postoji samo jedna država na Kipru. Prepoznajući probleme uzrokovane okupacijom dijela njene teritorije u primjeni zakona Zajednice, Protokol 10 Akti o pristupanju Republike Kipar Evropskoj uniji predviđa da se primjena *acquis communautaire* obustavi na području Republike Kipar nad kojim njegova vlada nema efektivnu kontrolu.

S obzirom na gore navedeno, izjava i rezerva Republike Turske u suprotnosti je sa slovom i duhom UPU Ustava, Konvencije i Sporazuma. Stoga delegacija Republike Kipar smatra svaku takvu izjavu ili rezervu nezakonitom, ništavnom i poništenom, i u skladu s tim zadržava svoja prava.

(dokument Kongresa 34. dodati 4)

V

U ime Novog Zelanda

Novi Zeland će primjenjivati akte i druge odluke usvojene na ovom Kongresu samo ukoliko su u skladu sa njegovim ostalim međunarodnim pravima i obavezama, a posebno sa Općim sporazumom o trgovini uslugama.

(dokument Kongresa 34. dodati 5)

VI

U ime Argentinske Republike

Argentinska Republika podsjeća na rezervu koju je stavila nakon ratifikacije Ustava Svjetske poštanske unije potpisanog u Beču (Austrija), 10. jula 1964. godine, i potvrđuje svoj suverenitet nad Malvinskim ostrvima, Južnom Džordžijom i Južnim Sendvičkim Ostrvima i okolnim pomorskim područjima, kao i nad Antarktida-Argentina sektorom.

Također, podsjeća da je, u vezi sa pitanjem Malvinskih ostrva, Generalna skupština Ujedinjenih naroda usvojila rezolucije 2065 (XX), 3160 (XXVIII), 31/49, 37/9, 38/12, 39/6, 40/21, 41/40, 42/19 i 43/25, priznajući postojanje spora o suverenitetu i pozivajući vlade Argentinske Republike i Ujedinjenog Kraljevstva Velike Britanije i Sjeverne Irske da nastave pregovore kako bi riješili ovaj spor.

Argentina, također, naglašava da je Specijalni komitet Ujedinjenih naroda za dekolonizaciju više puta donio rezolucije istog efekta, a najskorije kroz rezoluciju usvojenu 23. juna 2016. godine, i da je Generalna skupština Organizacije američkih država usvojila novu rezoluciju o tom pitanju pod sličnim uvjetima 15. juna 2016. godine.

(dokument Kongresa 34. dodati 6)

VII

U ime Republike Island, Kneževine Lihtenštajn i Kraljevine Norveške

Delegacije Republike Island, Kneževine Lihtenštajn i Kraljevine Norveške izjavljuju da će njihove države primjenjivati akte usvojene na ovom Kongresu u skladu sa obavezama koje proizlaze iz Sporazuma o uspostavljanju Evropskog ekonomskog područja i Općim sporazumom o trgovini uslugama (GATS) Svjetske trgovinske organizacije.

(dokument Kongresa 34. dodati 7)

VIII

U ime Republike Indonezije

Indonezija pristaje da se obaveže aktima Unije potpisanim na 26. Kongresu UPU-a (Istanbul, 2016. godine) i:

- zadržava pravo njene vlade da preduzme bilo koju radnju i mjere zaštite koje smatra neophodnim radi očuvanja svojih nacionalnih interesa, ukoliko bilo koja odredba Konvencije, Završnog protokola ili Sporazuma o finansijskim poštanskim uslugama, kao i bilo koja odluka 26. Kongresa UPU-a (Istanbul, 2016. godine) direktno ili indirektno utiču na njen suverenitet, ili su u suprotnosti sa Ustavom, zakonima i propisima Republike Indonezije, kao i postojećim pravima koje je Republika Indonezija stekla kao strana u drugim sporazumima i konvencijama i bilo kojim načelima međunarodnog prava;

- dodatno zadržava pravo njene vlade da preduzme bilo koju radnju i mjere zaštite koje smatra neophodnim radi očuvanja svojih nacionalnih interesa, ukoliko bilo koja država članica na bilo koji način ne poštuje odredbe akata Unije (Istanbul, 2016. godine) ili ukoliko posljedice uloženi rezervi bilo koje države članice ugrožavaju njene poštanske usluge ili rezultiraju neprihvatljivim povećanjem doprinosa u korist plaćanja troškova Unije.

(dokument Kongresa 34. dodati 8)

IX

U ime Australije

Australija će primjenjivati akte i druge odluke koje usvoji ovaj Kongres, samo ukoliko su u skladu sa njenim ostalim međunarodnim pravima i obavezama, a posebno sa Općim sporazumom o trgovini uslugama Svjetske trgovinske organizacije.

(dokument Kongresa 34. dodati 9)

X

U ime Orijentalne Republike Urugvaj

Povodom potpisivanja Završnih akata 26. Svjetskog poštanskog kongresa (Istanbul, 2016. godine), delegacija Orijentalne Republike Urugvaj izjavljuje da njena vlada zadržava pravo:

- da usvoji mjere koje smatra neophodnim kako bi zaštitila svoje interese u slučajevima u kojima druge države članice Svjetske poštanske unije ne poštuju Završne akte, njihove anekse i protokole ili ukoliko rezerve drugih država članica ugrožavaju pravilno funkcioniranje njenih poštanskih usluga ili ispunjavanje njenih suverenih prava;

- da formuliра dodatne rezerve na Završne akte 26. Svjetskog poštanskog kongresa (Istanbul, 2016. godine), u skladu sa Bečkom konvencijom iz 1969. godine o pravu

ugovora, po potrebi između datuma potpisivanja Završnih akata i datuma ratifikacije.

(dokument Kongresa 34. dodati 10)

XI

U ime Republike Austrije, Kraljevine Belgije, Republike Bugarske, Češke Republike, Republike Hrvatske, Republike Kipar, Kraljevine Danske, Republike Estonije, Republike Finske, Francuske Republike, Savezne Republike Njemačke, Grčke, Mađarske, Republike Irske, Italijanske Republike, Republike Latvije, Velikog Vojvodstva Luksemburg, Kraljevine Holandije, Republike Poljske, Portugalske Republike, Rumunije, Slovačke Republike, Republike Slovenije, Kraljevine Španije, Kraljevine Švedske i Ujedinjenog Kraljevstva Velike Britanije i Sjeverne Irske

"Delegacije država članica Evropske unije ovim putem izjavljuju da će njihove države primjenjivati akte usvojene na ovom Kongresu u skladu sa njihovim obavezama na osnovu Ugovora o Evropskoj uniji, Ugovora o funkcioniranju Evropske unije i Općeg sporazuma o trgovini uslugama (GATS) Svjetske trgovinske organizacije".

(dokument Kongresa 34. dodati 11)

XII

U ime Kanade

Potpisivanjem Završnih akata 26. Kongresa Svjetske poštanske unije (Istanbul, 2016. godine), Kanada izjavljuje da će primjenjivati akte i druge odluke koje je ovaj Kongres usvojio, na način koji je u skladu sa svim važećim zakonima i onim međunarodnim sporazumima kojih je potpisnica.

(dokument Kongresa 34. dodati 12)

XIII

U ime Republike Azerbejdžan

Republika Azerbejdžan je jedna od potpuno ovlaštenih članica Svjetske poštanske unije i ima pravo da pruža poštanske usluge na međunarodno priznatoj teritoriji države u skladu sa Svjetskom poštanskom konvencijom i drugim međunarodnim pravnim dokumentima. Međutim, 20% međunarodno priznate teritorije Azerbejdžana, uključujući region Nagorno-Karabah i sedam okolnih administrativnih regiona, nalazi se pod okupacijom Armenije i stoga je suočena sa preprekama u pogledu pružanja poštanskih usluga.

Rezolucije br. 822 (30. april 1993.), 853 (29. juni 1993.), 874 (14. oktobar 1993.) i 884 (12. novembar 1993.) Vijeća sigurnosti Ujedinjenih naroda, kao i odluke i rezolucije drugih međunarodnih organizacija o neposrednom, potpunom i bezuvjetnom oslobađanju okupiranih teritorija Azerbejdžana od armenskih osvajača, ostale su neispunjene.

Ova okupacija rezultirala je velikom štetom za ekonomiju zemlje, uključujući i poštanski sektor. Radna grupa osnovana da bi procijenila nastale gubitke i štete Republike Azerbejdžan vrši procjene.

Nemoguće je poštovati član 6. Svjetske poštanske konvencije u vezi sa prometom poštanskih maraka na teritorijama Republike Azerbejdžan koje je okupirala Republika Armenija. Pitanje poštanskih maraka i nezakonitih poštanskih operacija koje nelegalni režim i dalje vrši na teritoriji tzv. "Nagornokarabaške Republike" suprotno je članu 23. Ustava Svjetske poštanske unije.

S obzirom na gore navedeno, Republika Azerbejdžan još jednom izjavljuje da je, prema relevantnim pravilima Svjetske poštanske unije, Vlada Republike Azerbejdžan jedina legitimna struktura koja ima pravo izdavanja i stavljanja u promet poštanskih maraka, kao i provoditi poštanske operacije na svim teritorijama Azerbejdžana priznatim na međunarodnom nivou, uključujući i okupirane teritorije. Na okupiranim teritorijama se ne mogu obavljati poštanske operacije bez odobrenja Vlade Republike Azerbejdžan. Takve operacije nemaju pravnu snagu i

krše nacionalno zakonodavstvo Republike Azerbejdžan, kao i međunarodne pravne norme koje postoje u ovoj oblasti.

Sa žaljenjem obavještavamo da će biti nemoguće poštovati odredbe Svjetske poštanske konvencije i njenog Završnog protokola dok se ne vrate teritorije koje je okupirala Republika Armenija i ne eliminišu posljedice okupacije.

Republika Azerbejdžan zadržava pravo da ne primjenjuje prava i obaveze koje proizlaze iz Svjetske poštanske konvencije i njenog Završnog protokola u odnosu na Republiku Armeniju.

(dokument Kongresa 34. dodati 13)

XIV

U ime Republike Južne Afrike

Delegacija Republike Južne Afrike izjavljuje da će Južna Afrika primjenjivati akte usvojene na 26. Kongresu Svjetske poštanske unije u skladu sa Ustavom i nacionalnim zakonodavstvom Republike Južne Afrike i shodno svojim obavezama prema drugim ugovorima, konvencijama i načelima međunarodnog prava, koji podliježu ratifikaciji Završnih akata. Južna Afrika zadržava pravo dodatnih izjava, po potrebi, nakon ratifikacije akata Unije.

Delegacija Republike Južne Afrike zadržava pravo svoje vlade da preduzme bilo koju radnju ili mjere koje smatra neophodnim kako bi zaštitila svoje nacionalne interese, u slučaju da bilo koja članica na bilo koji način ne poštuje Ustav, Konvenciju ili akte Svjetske poštanske unije ili ukoliko posljedice rezervi bilo koje članice imaju negativan učinak na njene poštanske usluge.

(dokument Kongresa 34. dodati 14)

XV

U ime Malezije

Delegacija Malezije izjavljuje da će Malezija primjenjivati akte usvojene na 26. Kongresu Svjetske poštanske unije u skladu sa Ustavom i nacionalnim zakonodavstvom Malezije i shodno svojim obavezama prema drugim ugovorima, konvencijama i načelima međunarodnog prava, podložno ratifikaciji Završnih akata. Malezija, također, zadržava pravo svoje vlade na rezervu, ako je neophodno, nakon ratifikacije Akata Kongresa UPU-a.

Delegacija Malezije zadržava pravo svoje vlade da preduzme bilo koju radnju ili mjere koje smatra neophodnim kako bi zaštitila svoje nacionalne interese, ukoliko bilo koja članica na bilo koji način ne poštuje Ustav, Konvenciju ili akte Svjetske poštanske unije ili ukoliko posljedice rezervi bilo koje članice imaju negativan učinak na njene poštanske usluge.

(dokument Kongresa 34. dodati 15)

XVI

U ime Republike Kube

Prilikom potpisivanja Završnih akata Svjetskog poštanskog kongresa (Istanbul, 2016. godine), delegacija Republike Kube izjavljuje da njena vlada zadržava pravo da usvoji sve mjere ili radnje koje smatra neophodnim u skladu sa svojim nacionalnim zakonodavstvom i međunarodnim pravom kako bi zaštitila ili čuvala nacionalne interese, ukoliko druge članice Svjetske poštanske unije na bilo koji način ne poštuju Završne akte i Pravilnik ili ako izjave ili rezerve drugih članica ugrožavaju njen suverenitet, sigurnost, prava ili interese ili odgovarajuće funkcioniranje nacionalnih poštanskih usluga.

(dokument Kongresa 34. dodati 16)

XVII

U ime Narodne Demokratske Republike Alžir

Delegacija Narodne Demokratske Republike Alžir izjavljuje da zadržava pravo svoje vlade da primjenjuje akte usvojene ovim Kongresom u onoj mjeri u kojoj su u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom i propisima Alžira, kao i sa vanjskom politikom.

Također, izjavljuje da se potpisivanje spomenutih akata neće smatrati odricanjem Alžira od bilo kojeg prava koje uživa ili koje bi mogao uživati na osnovu konvencija i ugovora čiji je dio.

Alžirska delegacija, također, zadržava pravo svoje vlade, u slučaju potrebe, na dodatne izjave u vezi sa ratifikacijom akata Kongresa UPU-a.

(dokument Kongresa 34. dodati 17)

XVIII

U ime Republike Armenije

Nedavno je međunarodna zajednica bila svjedokom značajnog porasta lažnih propagandnih i antiarmenskih kampanja koje su provele azerbejdžanske vlasti, predstavljajući izobličenu sliku o razlozima i motivima iza Nagorno-Karabah konflikta i situacije koja se razvila na tom području kao rezultat toga. Armenija smatra da je takvo ponašanje neprihvatljivo i da sprječava nastojanja međunarodne zajednice da promovira međusobnu saradnju.

Budući da Svjetski poštanski kongres nije odgovarajući forum za razmatranje pitanja u vezi sa rješavanjem sukoba, delegacija Armenije će se ograničiti na sljedeću izjavu:

Dana 10. decembra 1991. godine stanovništvo Nagorno-Karabaha proglasilo je nezavisnost Nagornokarabaške Republike nakon referenduma, u potpunosti u skladu sa međunarodnim pravom, kao i slovom i duhom zakona tadašnjeg Sovjetskog Saveza. Prema tome, Nagorno-Karabah je suverena republika, u skladu sa članom RL 116. Pravilnika o pismonosnim pošiljkama.

Proizvoljno tumačenje rezolucija Vijeća sigurnosti UN-a i neosnovane optužbe protiv Republike Armenije su uobičajena praksa vlasti Azerbejdžana, s ciljem prikrivanja svojih teških zločina iz prošlosti. Vlasti Azerbejdžana koriste svaki međunarodni forum za provođenje svoje destruktivne politike, umjesto da učestvuju u mirnim naporima međunarodne zajednice. Nažalost, Svjetski poštanski kongres nije bio izuzetak.

Izjave date u ime Republike Azerbejdžan sadrže grubo izvrtnje i služe samo u propagandne svrhe, pored toga što se koriste za odvracanje od programa rada 26. Kongresa UPU-a.

Takve izjave su jasni dokazi o višedecenijskoj politici Azerbejdžana koja ima za cilj da stanovnicima Nagorno-Karabaha uskrati osnovna ljudska prava, uključujući pravo na komuniciranje, što je sredstvo za ostvarivanje svih drugih prava. Kao što znamo, glavni međunarodni instrumenti za ljudska prava definiraju mnoge aspekte prava na komunikaciju. To pravo je direktno u vezi za slobodom izražavanja, koja je sadržana u svim glavnim međunarodnim instrumentima za zaštitu ljudskih prava, kao što su Univerzalna deklaracija o ljudskim pravima, Međunarodni pakt o građanskim i političkim pravima i mnogim drugim.

Nagorno-Karabah nikada nije bio dio nezavisnog Azerbejdžana. Pozivanje Azerbejdžana na član 23. Ustava i pokušaji da se Nagorno-Karabah predstavi kao "sastavni dio teritorije Republike Azerbejdžan" nisu pravno opravdani, niti zakoniti.

Budući status Nagorno-Karabaha mora biti određen mirnim pregovorima u okviru Minskog procesa Organizacije za evropsku sigurnost i saradnju (OSCE) i na osnovu načela OSCE-a. Činjenica da Nagornokarabašku Republiku još uvijek nije zvanično priznala međunarodna zajednica ne može uskratiti njenom stanovništvu slobodnu komunikaciju, uključujući i onu putem poštanske službe.

Izjava Azerbejdžana je suprotna osnovnim odredbama Ustava i ne podržava osnovna načela UPU-a.

Kao članica Svjetske poštanske unije, Armenija daje obavezujuću izjavu da poštanski operater Republike Armenije

služi kao posrednik poštanskom operateru Nagornokarabaške Republike u skladu sa članovima 3. i 4. UPU Konvencije i nastavlja s ispunjavanjem svojih obaveza koje proizlaze iz gore spomenutih članova.

(dokument Kongresa 34. dodati 18)

Poslovnik Kongresa

(napomena prevoditelja: tekst izostavljen na zahtjev Naručitelja)

Svjetska poštanska konvencija

Završni protokol

Svjetska poštanska konvencija

Sadržaj

Poglavlje I

Zajednička pravila koja se primjenjuju u međunarodnom poštanskom prometu

Član

1. Definicije

2. Imenovanje jednog ili više pravnih lica odgovornih za ispunjavanje obaveza koje proizlaze iz pridržavanja odredbi Konvencije

3. Univerzalna poštanska usluga

4. Sloboda tranzita

5. Vlasništvo nad poštanskim pošiljkama. Povlačenje iz pošte. Izmjene i ispravke adrese **i/ili imena/naziva primatelja (naziv pravnog lica ili prezime, ime ili patronimik [ako postoji])**. Preusmjeravanje. Povrat neuručenih pošiljki pošiljatelju

6. Poštanske marke

7. Održivi razvoj

8. Poštanska sigurnost

9. Prekršaji

10. Postupanje sa ličnim podacima

11. Razmjena zatvorenih zaključaka sa vojnim jedinicama

12. Predaja pismonosnih pošiljki u inostranstvu

13. Korištenje UPU obrazaca

Poglavlje II

Standardi i ciljevi kvalitete usluga

14. Standardi i ciljevi kvalitete usluga

Poglavlje III

Poštarine, naknade i oslobađanje od plaćanja poštarina

15. Poštarine

16. Oslobađanje od plaćanja poštarine

Poglavlje IV

Osnovne i dopunske usluge

17. Osnovne usluge

18. Dopunske usluge

Poglavlje V

Zabrane i carinska pitanja

19. Nedopuštene pošiljke. Zabrane

20. Carinski pregled. Carinske takse i drugi troškovi

Poglavlje VI

Odgovornost

21. Potražnice

22. Odgovornost ovlaštenih operatera. Odštete

23. Nepostojanje odgovornosti država članica i ovlaštenih operatera

24. Odgovornost pošiljatelja

25. Plaćanje odštete

26. Mogućnost povrata odštete od pošiljatelja ili primatelja

Poglavlje VII

Obeštećenje

A. Tranzitni troškovi

27. Tranzitni troškovi

B. Terminalne naknade

28. Terminalne naknade. Opće odredbe

29. Terminalne naknade. Odredbe koje se primjenjuju na poštanske tokove između ovlaštenih operatera država u ciljnom sistemu

30. Terminalne naknade. Odredbe koje se primjenjuju za promet prema, iz i između ovlaštenih operatera država u prijelaznom sistemu

31. Fond za osiguranje kvalitete usluge (QSF)

C. Stope za poštanske pakete

32. Stope za kopnenu i pomorski prijevoz poštanskih paketa

D. Troškovi za zračni prijevoz

33. Osnovne stope i odredbe koje se odnose na troškove za zračni prijevoz

E. Izmirenje računa

34. Odredbe koje se odnose na izmirenje računa i plaćanja međunarodne poštanske razmjene

F. Utvrđivanje poštarina i naknada

35. Ovlaštenja Vijeća za poštansku operativu u vezi s utvrđivanjem poštarina i naknada

Poglavlje VIII

Dodatne usluge

36. EMS i integrirana logistika

37. Elektronske poštanske usluge

Poglavlje IX

Završne odredbe

38. Uvjeti za odobrenje prijedloga koji se odnose na Konvenciju i Pravilnik

39. Rezerve date na Kongresu

40. Stupanje na snagu i trajanje Konvencije

Svjetska poštanska konvencija

Dolje potpisani, opunomoćenci vlada država članica Unije, s obzirom na član 22. stav 3. Ustava Svjetske poštanske unije, sklopljenog u Beču, 10. jula 1964. godine, jednoglasno i u skladu s članom 25. stav 4. Ustava, donijeli su u ovoj Konvenciji pravila koja se primjenjuju u međunarodnom poštanskom prometu.

Poglavlje I

Zajednička pravila koja se primjenjuju u međunarodnom poštanskom prometu

Član 1.

Definicije

1. Za potrebe Svjetske poštanske konvencije, dolje navedeni pojmovi imaju sljedeća značenja:

1.1 pismonosna pošiljka: pošiljka opisana i koja se prevozi pod uvjetima ove Svjetske poštanske konvencije i Pravilnika;

1.2 poštanski paket: pošiljka opisana i koja se prevozi pod uvjetima ove Svjetske poštanske konvencije i Pravilnika;

1.3 EMS pošiljka: pošiljka opisana i koja se prevozi pod uvjetima ove Svjetske poštanske konvencije i Pravilnika i povezanim EMS instrumentima;

1.4 dokumenti: pismonosna pošiljka, poštanski paket ili EMS pošiljka koja se sastoji od bilo kakve pisane, nacrtane, štampane ili digitalne informacije, isključujući predmete trgovine, čije fizičke specifikacije spadaju u limite propisane Pravilnikom;

1.5 roba: pismonosna pošiljka, poštanski paket ili EMS pošiljka koja se sastoji od bilo kakvog materijalnog i pokretnog predmeta, osim novca, uključujući i predmete trgovine, koji ne spadaju pod definiciju "dokumenti" kako je to predviđeno gore navedenim stavom 1.4 čije fizičke specifikacije spadaju u limite propisane Pravilnikom;

1.6 zatvoreni zaključak: označeni spremnik (spremnici) zapečaćen(i) sa ili bez plombe, koji sadrži poštanske pošiljke;

1.7 pogrešno usmjerena pošta: spremnici zaprimljeni u naizmjeničnoj pošti koja nije naznačena na nazivnici (**spremnika**);

1.8 lični podaci: informacije potrebne za identifikaciju korisnika poštanske usluge;

1.9 pogrešno poslate pošiljke: pošiljke zaprimljene u naizmjeničnoj pošti, a namijenjene izmjeničnoj pošti u nekoj drugoj državi članici;

1.10 tranzitni troškovi: nadoknada za pružene usluge prijevoznika u državi preko koje se obavlja tranzit (ovlašteni operater, druga služba ili njihova kombinacija), uzimajući u obzir da li se radi o kopnenom, pomorskom i/ili zračnom tranzitu **pismonosnih pošiljki**;

1.11 terminalni troškovi: nadoknada koju ovlašteni operater države otpreme dužuje ovlaštenom operateru države odredišta na ime troškova nastalih u državi odredišta u vezi s primljenim pismonosnim pošiljkama;

1.12 ovlašteni operater: bilo koji vladin ili nevladin subjekt kojeg je službeno imenovala država članica kako bi obavljao poštanski promet i ispunjavao odgovarajuće obaveze koje proizlaze iz akata Unije na njenoj teritoriji;

1.13 mali paket: pošiljka koja se prevozi prema uvjetima ove Konvencije i **Pravilnika**;

1.14 terminalna površinska naknada: naknada koju ovlašteni operater države otpreme dužuje ovlaštenom operateru države odredišta za troškove do kojih je došlo u državi odredišta u vezi s primljenim paketima;

1.15 tranzitna površinska naknada: naknada za pružene usluge prijevoznika u državi preko koje se obavlja tranzit (ovlašteni operater, druga služba ili njihova kombinacija), uzimajući u obzir da li se radi o kopnenom i/ili zračnom tranzitu paketa preko njene teritorije;

1.16 naknada za pomorski prijevoz: naknada za pružene usluge prijevoznika (ovlašteni operater ili druga služba ili njihova kombinacija) koji učestvuje u pomorskom prijevozu paketa;

1.17 upit: žalba ili upit u vezi sa korištenjem poštanske usluge, podnesena u skladu sa uvjetima Konvencije i Pravilnika;

1.18 univerzalna poštanska usluga: stalno pružanje kvalitetnih osnovnih poštanskih usluga svim korisnicima na cijelom području države članice, po pristupačnim cijenama;

1.19 otvoreni tranzit (transit à découvert): otvoreni tranzit kroz državu posrednicu onih pošiljki čiji broj ili masa ne opravdavaju izradu zatvorenih zaključaka za državu odredišta.

Član 2.

Imenovanje jednog ili više pravnih lica odgovornih za ispunjavanje obaveza koje proizlaze iz pridržavanja odredbi Konvencije

1. Države članice obavijestit će Međunarodni biro, u roku od šest mjeseci od završetka Kongresa, o nazivu i adresi vladinog tijela odgovornog za nadzor poštanskih poslova. Također, u roku od šest mjeseci od završetka Kongresa, države članice dostavljaju Međunarodnom birou naziv i adresu jednog ili više operatera službeno ovlaštenih za obavljanje poštanskih usluga i ispunjavanje obaveza koje proizlaze iz akata Unije na njihovoj teritoriji. Između dva Kongresa, **države članice će u najkraćem mogućem roku obavijestiti Međunarodni biro o bilo kakvim promjenama vladinih tijela. Bilo kakve promjene u pogledu službeno ovlaštenih operatera također će biti dostavljene Međunarodnom birou u najkraćem mogućem roku, a poželjno je najmanje tri mjeseca prije stupanja na snagu navedene promjene.**

2. Kada država članica zvanično odredi novog operatera, treba navesti obim poštanskih usluga koje će

potonji pružati u skladu sa aktima Unije, kao i geografsku pokrivenost koju operater ima na njenoj teritoriji.

Član 3.

Univerzalne poštanske usluge

1. U cilju podržavanja koncepta jedinstvenog poštanskog područja Unije, države članice dužne su osigurati da svi korisnici/klijenti uživaju pravo na univerzalne poštanske usluge, koje uključuju stalno pružanje kvalitetnih osnovnih poštanskih usluga svim korisnicima na cijelom području država članica, po pristupačnim cijenama.

2. Imajući u vidu taj cilj, države članice dužne su utvrditi, u okviru svojih poštanskih zakonodavstava ili na druge uobičajene načine, obim ponuđenih poštanskih usluga koje se nude i zahtjeve za kvalitetom i pristupačnim cijenama, uzimajući u obzir kako potrebe stanovništva tako i uvjete u dotičnoj državi.

3. Države članice dužne su osigurati da operateri odgovorni za obavljanje univerzalnih poštanskih usluga ostvare ponudu poštanskih usluga i standarde kvaliteta.

4. Države članice dužne su osigurati pružanje univerzalnih poštanskih usluga na pouzdanoj osnovi, garantirajući tako njihovu održivost.

Član 4.

Sloboda tranzita

1. Načelo slobode tranzita utvrđeno je u članu 1. Ustava. Ono obavezuje svaku državu članicu da osigura da njeni ovlašteni operateri, uvijek najbržim putem i na najsigurniji način koji primjenjuju i na svoje vlastite pošiljke, otpreme zatvorene zaključke i pismonosne pošiljke u otvorenom tranzitu koje im je predao drugi ovlašteni operater. Ovo načelo se odnosi i na pogrešno poslate pošiljke ili pogrešno usmjerene zaključke.

2. Države članice koje ne učestvuju u razmjeni **poštanskih pošiljki** koje sadrže zarazne ili radioaktivne materije imaju pravo izbora zabrane prijema takvih pošiljki u otvorenom tranzitu preko svoje teritorije. **Isto** vrijedi i za štampane materijale, novine, časopise, žurnale, male pakete i M vreće čiji sadržaji ne zadovoljavaju zakonske odredbe kojima se propisuju uvjeti njihovog objavljivanja ili prometa u državi tranzita.

3. Sloboda tranzita **poštanskih paketa** se garantira na cijeloj teritoriji **Unije**.

4. Ako država članica ne poštuje odredbe koje se odnose na slobodu tranzita, druge države članice mogu obustaviti **pružanje** svojih poštanskih usluga toj državi članici.

Član 5.

Vlasništvo nad poštanskim pošiljkama. Povlačenje iz pošte. Izmjene ili ispravke adrese i/ili imena/naziva primatelja (naziv pravnog lica ili prezime, ime ili patronimik [ako postoji]). Preusmjeravanje. Povrat neučuenih pošiljki pošiljatelju

1. Poštanska pošiljka ostaje vlasništvo pošiljatelja sve dok se ne uruči zakonitom primatelju, osim ako je pošiljka zaplijenjena na osnovu **nacionalnog** zakonodavstva države porijekla ili odredišta te u slučaju primjene člana **19.2.1.1** ili **19.3**, u skladu sa **nacionalnim** zakonodavstvom tranzitne zemlje.

2. Pošiljatelj poštanske pošiljke može povući pošiljku iz pošte ili izmijeniti ili ispraviti adresu **i/ili ime/naziv primatelja (naziv pravnog lica ili prezime, ime ili patronimik [ako postoji])**. Troškovi toga i drugi uvjeti navedeni su u Pravilniku.

3. Države članice osiguravaju da njihovi ovlašteni operateri preusmjere poštanske pošiljke ako je primatelj promijenio adresu, kao i da neučene pošiljke vrte pošiljatelju. Troškovi toga i drugi uvjeti navedeni su u Pravilniku.

Član 6.

Поштанске марке

1. Назив "поштанска марка" заштићен је овом Конвенцијом и односи се искључиво на марке које су у складу с увјетима из овог члана и Правилника.

2. Поштанске марке:

2.1 издају се и пуштају у промет искључиво уз одобрење државе чланце или подручја, у складу са актима Уније;

2.2 представљају израз суверенитета и чине доказ о унапријед плаћеној поштарини у складу са стварном вриједношћу када се ставе на поштанску пошиљку, у складу са актима Уније;

2.3 морају бити у opticaju, за унапријед плаћену поштарину или за филателичку намјену, у држави чланци или подручју издавања, у складу са националним законodavstvom;

2.4 морају бити доступне свим грађанима државе чланце или подручја издавања.

3. Поштанске марке морају садржавати:

3.1 назив државе чланце или подручја издавања, исписан латиничним писмом, **или ако тако заhtjeва држава чланца или подручје издавања од UPU Međunarodnog biroa, skraćenicu ili inicijale koji zvanično predstavljaju državu чланцу или подручје издавања, у складу са увјетима propisanim Правилником;**¹

3.2 nominalnu вриједност, изражену:

3.2.1 у начелу, у службеној валути државе или подручја издавања, или словом или ознаком;

3.2.2 помоћу других препознатљивих обилежја.

4. Simboli државе, службени контролни знакови и logotipi међувладиних организација приказани на поштанским маркама заштићени су на основу Париске конвенције о заштити индустријског власништва.

5. Tema и dizajn поштанских maraka морају:

5.1 бити у складу са духом preambule Устава Svjetske поштанске уније и одлукaма које су donijela тјела Уније

5.2 бити блиско повезани с културним идентитетом државе чланце или подручја, или морају придоносити ширењу културе или очувању mira;

5.3 приликом издавања пригодних поштанских maraka у част водећим лцима или догађајима који не припадају држави чланци или подручју, marka мора носити знак државе или подручја о којем је ријеч;

5.4 бити лишени политичких обилежја или тема увредљиве природе с обзиром на лца или државе;

5.5 бити од изузетног значаја за државу чланцу или подручје.

6. Oznake о унапријед плаћеној поштарини, otisci mašine за frankovanje и otisci štamparske mašine или други štamparski otisci или žigovi у складу са актима Уније могу се користити само уз одобрење државе чланце или подручја.

7. Prije издавања поштанских maraka уз upotrebu novih materijala или tehnologija, државе чланце dostavljaju Međunarodnom birou neophodne informacije о njihovoj kompatibilnosti са mašinama за obradu пошиљки. Međunarodni biro даље о tome обавјештава остале државе чланце и njihove овлаштене operatere.

Član 7.

Одрживи развој

1. Државе чланце и/или njihovi овлаштени operateri дужни су usvojiti и provoditi proaktivnu strategiju održivog razvoja usmjerenu на ekološke, društvene и ekonomske aktivnosti на svim nivoima поштанског djelovanja, те promovirati **svijest** о održivom razvoju.

Član 8.

Поштанска сигурност

1. Државе чланце и njihovi овлаштени operateri дужни су primjenjivati sigurnosne mjere definirane sigurnosnim standardima Уније и usvojiti и provoditi proaktivnu sigurnosnu strategiju на svim nivoima поштанског djelovanja како би се održalo и povećalo povjerenje javnosti у поштанске usluge које **pružaju овлаштени operateri**, у интересу свих представника који су у то укључени. Ова strategija **ће укључити ciljeve definirane Правилником, као и načela usaglašavanja са uvjetima pružanja elektronskih naprednih podataka о поштанским пошиљкама при primjeni одредба (uključujući vrste поштанских пошиљки и kriterije за iste) које је usvojilo Уpravно vijeće и Vijeće за поштанску operativу, у складу са tehničkim standardima Svjetske поштанске уније за slanje poruka.**

2. Sve sigurnosne mjere које се primjenjuju у transportnom lancu међународног поштанског prometa морају бити srazmjerne riziku или prijetnjama на које се односе и морају се provoditi тако да не narušavaju svjetske поштанске или трговинске tokove, uzimajući у obzir specifičnosti поштанске mreže. Sigurnosne mjere које имају potencijalni globalni utjecaj на поштанску operativу морају се usaglašavati и provoditi на међународно koordiniran и uravnotežen način, уз učešće свих relevantnih zainteresiranih strana.

Član 9.

Prekršaji

1. Поштанске пошиљке

1.1 Државе чланце дужне су preduzeti sve potrebne mjere ради usvajanja neophodnih mjera за sprječavanje, krivično gonjenje и kažnjavanje lica која су proglašena krivim за:

1.1.1 stavljanje narkotika или psihotropnih materija, као и stavljanje **eksploziva, zapaljivih или drugih opasnih materija** у поштанске пошиљке, када njihovo stavljanje nije izričito одобрено Конвенцијом и **Правилником**;

1.1.2 stavljanje у поштанске пошиљке predmeta pedofilske prirode или predmeta pornografske prirode који укључују djecu.

2. Sredstva plaćanja poštarine unaprijed и same poštarine

2.1 Државе чланце дужне су preduzeti sve neophodne mjere како би spriječile, krivično gonile и kaznile sva lica која počine prekršaje у vezi са načinima plaćanja poštarine unaprijed, како је utvrđeno у ovoj Конвенцији, као што су:

2.1.1 поштанске marke, у opticaju или povučene из opticaja;

2.1.2 otisci uređaja за oznake plaćanja unaprijed;

2.1.3 otisci mašina за frankovanje или štamparskih mašina;

2.1.4 међународни kuponi за odgovor.

2.2 У ovoj Конвенцији, prekršaji у vezi са sredstvima plaćanja poštarine unaprijed односе се на sve radnje navedene ispod које је izvršilo **bilo које lice** са namjerom nezakonitog dobitka за себе или treću stranu. Kažnjavaju се sljedeće radnje:

2.2.1 svako falsificiranje, imitacija или krivotvorenje bilo kojeg sredstva plaćanja poštarine unaprijed или bilo koji protivzakoniti или protivpravni postupak povezan са neovlaštenom proizvodnjom takvih sredstava;

2.2.2 **proizvodnja, upotreba, puštanje у promet, komercijalizacija, distribucija, širenje, prijevoz, izlaganje или prikazivanje (također у formi kataloga и у reklamne svrhe)** bilo kojeg oblika plaćanja poštarine unaprijed које је falsificirano, imitirano или krivotvoreno;

2.2.3 svako korištenje или puštanje у opticaj, у поштанске svrhe, bilo kojeg sredstva за plaćanje poštarine unaprijed које је već iskorišteno;

2.2.4 svaki pokušaj počinjenja navedenih prekršaja.

3. Reciprocitet

3.1 Što се tiče sankcija, neće се praviti razlika između radnji spomenutih в stavu 2., bez obzira radi li се о домаћим или stranim sredstvima plaćanja poštarine unaprijed; ova одредба

¹ Izuzetak će се одобritи Ujedinjenom Kraljevstvu Velike Britanije и Sjeverne Irske, држави која је izumila поштанску marku.

nije predmet bilo kojeg zakonskog ili uobičajenog uvjeta reciprociteta.

Član 10.

Postupanje sa ličnim podacima

1. Lični podaci o korisnicima mogu se koristiti samo u svrhe za koje su prikupljeni, u skladu sa važećim nacionalnim zakonodavstvom.

2. Lični podaci o korisnicima mogu se objelodaniti samo onim trećim licima kojima je važećim nacionalnim zakonodavstvom dozvoljen pristup datim podacima.

3. Države članice i njihovi ovlašteni operateri dužni su garantirati povjerljivost i sigurnost ličnih podataka o korisnicima, u skladu sa svojim nacionalnim zakonodavstvom.

4. Ovlašteni operateri dužni su obavijestiti svoje korisnike o načinu na koji se koriste njihovi lični podaci, kao i o svrsi prikupljanja tih podataka.

5. Ne dovodeći u pitanje prethodno navedeno, ovlašteni operateri mogu elektronski prosljediti lične podatke ovlaštenim operaterima odredišne ili tranzitne države kojima su ti podaci potrebni radi izvršavanja usluge.

Član 11.

Razmjena zatvorenih zaključaka s vojnim jedinicama

1. Razmjena zatvorenih zaključaka pismonosnih pošiljki može se obavljati posredstvom kopnenih, pomorskih ili zračnih službi drugih država:

1.1 između poštanskih ureda bilo koje države članice i komandirajućih oficira vojnih jedinica stavljenih na raspolaganje Ujedinjenim narodima;

1.2 između komandirajućih oficira tih vojnih jedinica;

1.3 između poštanskih ureda bilo koje države članice i komandirajućih oficira pomorskih, zračnih ili vojnih jedinica, ratnih brodova ili vojnih aviona iste države, stacioniranih u inostranstvu;

1.4 između komandirajućih oficira pomorskih, zračnih ili vojnih jedinica, ratnih brodova ili vojnih aviona iste države.

2. Pismonosne pošiljke uključene u zaključke navedene pod stavom 1. ograničene su na pošiljke naslovljene na ili poslate od pripadnika vojnih jedinica ili oficira i posade brodova ili aviona za koje ili od kojih su poslate. Poštarinu i uvjete otpreme koji se na njih odnose određuje, prema svojim propisima, ovlašteni operater države članice koja je stavila na raspolaganje vojnu jedinicu ili kojoj pripadaju takvi brodovi ili avioni.

3. U slučaju nepostojanja posebnog sporazuma, ovlašteni operater države članice koja je stavila na raspolaganje vojnu jedinicu ili kojoj pripadaju ratni brodovi ili vojni avioni, duguje predmetnim ovlaštenim operaterima poštarine za tranzit zaključaka, terminalne takse i troškove avionskog prijevoza.

Član 12.

Predaja pismonosnih pošiljki na otpremu u inostranstvu

1. Ovlašteni operater nije dužan otpremiti ili uručiti primateljima pismonosne pošiljke koje su pošiljatelj, nastanjeni na državnom području njegove države članice, predali ili prosljedili na otpremu u stranoj državi, u cilju iskorištavanja povoljnijih poštara koje tamo važe.

2. Odredbe predviđene pod 1. primjenjuju se podjednako na pismonosne pošiljke pripremljene u državi u kojoj pošiljatelj boravi, a zatim prenesene preko granice, kao i na pismonosne pošiljke pripremljene u stranoj državi.

3. Ovlašteni operater odredišta može **zahtijevati** od ovlaštenog operatera otpreme plaćanje unutrašnje poštarine. **Ako** ovlašteni operater otpreme **ne prihvati** plaćanje te poštarine u rokovima koje je odredio ovlašteni operater odredišta, potonji može vratiti pošiljke ovlaštenom operateru otpreme uz pravo da zahtjeva nadoknadu troškova

preusmjeravanja pošiljki ili može sa pošiljkama postupiti prema svojem nacionalnom zakonodavstvu.

4. Ovlašteni operater nije dužan otpremiti ili uručiti primatelju pismonosne pošiljke koje je pošiljatelj predao ili prosljedio na otpremu u velikom broju u državi u kojoj nema prebivalište, ako je iznos terminalne naknade koju treba primiti niži od iznosa koji bi primio da su pošiljke poslate iz države u kojoj pošiljatelj boravi. Ovlašteni operater odredišta može tražiti od ovlaštenog operatera otpreme nadoknadu u zavisnosti od nastalih troškova, koja ne smije biti veća od sljedeća dva iznosa: ili od 80% unutrašnje poštarine za istovjetne pošiljke ili od stopa primjenjivih na osnovu članova **29.5. do 29.11., 29.12. do 29.15. ili 30.9.**, zavisno od slučaja. Ako ovlašteni operater otpreme ne pristane platiti zatraženi iznos u roku koji je odredio ovlašteni operater odredišta, ovlašteni operater odredišta može ili vratiti pošiljke ovlaštenom operateru otpreme, uz pravo na nadoknadu troškova preusmjeravanja pošiljki, ili može s pošiljkama postupiti prema svojem nacionalnom zakonodavstvu.

Član 13.

Korištenje UPU obrazaca

1. Osim ukoliko nije drugačije predviđeno aktima Unije, samo ovlašteni operateri koriste UPU obrasce i dokumentaciju za pružanje poštanskih usluga i razmjenu poštanskih pošiljki u skladu sa aktima Unije.

2. Ovlašteni operateri mogu koristiti UPU obrasce i dokumentaciju za rad eksteritorijalnih ureda za razmjenu pošte (ETOE), kao i za centre za međunarodnu razmjenu pošte (IMPC) koje su uspostavili ovlašteni operateri izvan svoje nacionalne teritorije, kako je dalje definirano u stavu 6., radi olakšavanja rada spomenutih poštanskih službi i razmjene poštanskih pošiljki.

3. Korištenje mogućnosti izložene u stavu 2. podliježe nacionalnom zakonodavstvu ili politici države članice ili područja gdje je ETOE ili IMPC otvoren. U tom smislu, i ne dovodeći u pitanje navedene obaveze sadržane u članu 2., ovlašteni operateri garantiraju neometano ispunjavanje svojih obaveza prema Konvenciji i potpunu odgovornost za sve njihove odnose sa drugim ovlaštenim operaterima i Međunarodnim biroom.

4. Zahtjev iz stava 3. podjednako se primjenjuje na državu članicu odredišta za prihvatanje poštanskih pošiljki iz takvih ETOE-a i IMPC-a.

5. Države članice obavještavaju Međunarodni biro o svojim politikama u vezi sa poštanskim pošiljkama koje se prenose i/ili primaju od ETOE-a ili IMPC-a. Takve informacije će biti dostupne na internet stranici Unije.

6. Isključivo u svrhu ovog člana, ETOE-i će biti definirani kao uredi ili ustanove uspostavljene u komercijalne svrhe, kojima upravljaju ovlašteni operateri ili koje su pod odgovornošću ovlaštenih operatera na teritoriji neke države članice ili teritorije koja nije njihovo područje, sa ciljem širenja svog poslovanja na tržištima izvan njihove nacionalne teritorije. IMPC-ovi se definiraju kao centri za međunarodnu razmjenu pošte za obradu razmijenjene međunarodne pošte, koji generiraju ili primaju poštanske pošiljke, ili služe kao tranzitni centri za međunarodnu poštu razmijenjenu između drugih ovlaštenih operatera.

7. Ništa u ovom članu ne treba tumačiti tako da se podrazumijeva da su ETOE-i ili IMPC-ovi (uključujući ovlaštene operatere odgovorne za njihovo uspostavljanje i djelovanje izvan svoje nacionalne teritorije) u istoj situaciji, u skladu sa aktima Unije, kao i ovlašteni operateri države domaćina, niti da se nameće zakonska obaveza drugim državama članicama da priznaju takve ETOE ili IMPC-ove

као овлаštene operatere на територији на којој су успостављени и djeluju.

Поглавље II

Standardi и ciljevi kvaliteta usluge

Član 14.

Standardi и ciljevi kvaliteta usluge

1. Države članice или njihovi овлаštени operateri dužni су да одреде и објаве стандарде уручења и ciljeve за своје долазне писмоносне пошiljke и pakete.

2. Ti standardi и ciljevi, увећани за vrijeme које је обично потребно за царински поступак, не смију бити неповољнији од оних који се примјенјују за успоређиве пошiljke у домаћем промету.

3. Države članice или njihovi овлаštени operateri поријекла dužni су утврдити и објавити стандарде од почетка до краја услуге (end-to-end) за приоритетне и авионске писмоносне пошiljke, као и за pakete и обичне копнене pakete.

4. Države članice или njihovi овлаštени operateri dužni су пратити примјену стандарда kvaliteta услуга.

Поглавље III

Поштарине, накнаде и ослобађање од плаћања поштарина

Član 15.

Поштарине

1. Поштарине за **различите поштанске услуге дефиниране Конвенцијом** одређују државе чланице или njihови овлаštени operateri, зависно од националног законодавства, у складу са начелима утврђеним у Конвенцији и njenом Правилнику. У начелу, морају бити повезане са трошковима пружања тих услуга.

2. Država поријекла или njen овлаštени operater, зависно од националног законодавства, одређују поштарину за пријевоз писмоносних пошiljki и поштанских paketa. Поштарина укључује доставу пошiljke на адресу, под увјетом да за ту врсту пошiljke постоји споменута услуга у одређеној држави.

3. Наплаћене поштарине, укључујући и износе који су препоручени у актима, морају износити најмање онолико колико је наплаћено за унутрашњи промет пошiljki које имају исте карактеристике (категорија, количина, vrijeme потребно за обраду пошiljke итд.).

4. Države članice или njihови овлаštени operateri, зависно од националног законодавства, овлаštени су одредити поштарине и веће од оних препоручених у актима.

5. Према најмањем износу поштарина наведеном у ставу 3., државе чланице или njihови овлаštени operateri могу одобрити и мање поштарине на основу свог националног законодавства за писмоносне пошiljke и pakete запримљене на државном подручју дотичне државе чланице. Могу, нпр., омогућити повлаштене поштарине великим корисницима поште.

6. Није дозвољено кориснику наплатити било какве друге поштарине осим оних предвиђених актима.

7. Ако у актима није другачије предвиђено, сваки овлаštени operater задржава поштарину коју је наплатио.

Član 16.

Ослобађање од плаћања поштарине

1. Начело

1.1 Случајеви ослобађања од плаћања поштарина, у смислу ослобађања од плаћања поштарина унапријед, изричито су утврђени у Конвенцији. Ипак, Правилник може прописати **ослобађање од плаћања поштарине унапријед**, ослобађање од плаћања **транзитних** троškova, терминалне накнаде и копнене накнаде за долазне писмоносне пошiljke и поштанске **pakete које отпремају** државе чланице, овлаštени operateri и уže уније, а који се **односе на поштанску услугу**. Nadalje, писмоносне пошiljke и поштански paketi које шаље Међународни био Уније узим унијам, државам чланицам и овлашћеним **operaterима бит ће** ослобођени плаћања свих поштарина. Међутим, држава чланица

поријекла или njen овлаštени operater имају могућност наплате авионске накнаде за ове потонје пошiljke.

2. Ратни заробљеници и цивилни затоchenici

2.1 Писмоносне пошiljke, поштански paketi и пошiljke финансијских поштанских услуга насловљене на ратне заробљенике или које су послали ратни заробљеници, било директно или путем уреда споменутих у Правилнику Конвенције и Споразуму о финансијским поштанским услугама, ослобођене су плаћања свих поштарина, осим допунске поштарине за авионски пријевоз. Заробљеници зарачених страна и затоchenici у неутралној држави сматрају се ратним заробљеницима када се ради о примјени ове одредбе.

2.2 Одредбе под 2.1. примјенјују се и на писмоносне пошiljke, поштанске pakete и пошiljke у веzi са финансијским поштанским услугама поријеклом из других држава и насловљене на или упућене од цивилних затоchenika, како је утврђено Женеvском конвенцијом о заштити грађанских лица у vrijeme rata од 12. августа 1949. године, које се отпремају директно или путем уреда споменутих у Правилнику Конвенције и Споразуму о финансијским поштанским услугама.

2.3 Уреди споменути у Правилнику Конвенције и Споразуму о финансијским поштанским услугама, такођер, уживају право ослобађања од плаћања поштарине за писмоносне пошiljke, поштанске pakete и финансијске поштанске услуге насловљене на лица споменута у ставовима 2.1. и 2.2., која та лица шаљу или примају, било директно или као посредници.

2.4 Paketi се ослобађају плаћања поштарине ако нису тежи од 5 kg. Granica допуштене масе повећава се до 10 kg у случају paketa чији садржај није djeljiv или paketa насловљених на logor или представника затвореника у logору ("*hommes de confiance*") ради распођеje заробљеницима.

2.5 Код обрачуна троškova између овлашћених operatera не рачунају се стопе за службене pakete и pakete намињене ратним заробљеницима и цивилним затоchenicима, осим троškova авионског пријевоза који се примјенјују на авионске pakete.

3. Пошiljke за сlijepa лица (секoграми)

3.1 Свака пошiljka за сlijepa лица коју шаље нека организација или која се шаље некој организацији за сlijepa лица, или се шаље за сlijepo лице или коју шаље сlijepo лице, ослобођена је плаћања свих поштанских накнада, осим допунске авионске поштарине, под увјетом да се споменуте пошiljke прихватају као такве у унутрашњем промету овлашћеног operatera пошiljatelја.

3.2 У овом члану:

3.2.1 сlijepo лице означава лице које је у својој држави регистровано као сlijepo или слабовидно лице или које испуњава критерије дефиниције Svјетске здравствене организације о сlijepим или слабовидним licима;

3.2.2 организација за сlijepa лица означава институцију или удружење које помаже сlijepим licима или их званично представља;

3.2.3 пошiljke за сlijepa лица обухватају prepisku, литературу у било којем облику, укључујући звучне записе, као и опрему или материјал сваке врсте направљен или прилагођен као помоћ сlijepим licима у превазилажењу проблема сlijepила, како је наведено у **Правилнику**.

Поглавље IV

Оснoвне и додатне услуге

Član 17.

Оснoвне услуге

1. Države članice dužne су осигурати да njihови овлаštени operateri обављају пријем, обраду, пријевоз и уручење поштанских пошiljki.

2. У писмоносне пошiljke које **садрже само документе** спадају слjedeће:

2.1 приоритетне и непriorитетне пошiljke, до 2 kg;

2.2 писма, дописнице и штампани **материјали**, до 2 kg;

2.3 пошиљке за сlijepa lica (sekogrami), до 7 kg;
2.4 посебне вреће које садрже новине, часописе, књиге и сличан штампани материјал за истог приматеља на истој адреси, које се називају "М вреће", до 30 kg.

3. Писмоносне пошиљке према садржају су:

3.1 приоритетни и непriorитетни мали пакети, до 2 kg.

4. Писмоносне пошиљке се разврставају **на основу** брзине обраде **пошиљки** и према садржају пошиљки, у складу са **Правилником**.

5. У оквиру класификационих система наведених под 4., писмоносне пошиљке се могу разврставати и на основу њиховог формата на мала писма (P), велика писма (G) и писма у великом броју (E) **или male pakete (E)**. Limitи који се односе на величину и масу су дефинирани у **Правилнику**.

6. Већа ограничења масе од оних наведених у ставу 2. примјенјују се, према слободном избору, на одређене категорије писмоносних пошиљки, у складу са увјетима одређеним у **Правилнику**.

7. Државе **чланице** осигурат ће исто тако да њихови овлашћени оператери обављају пријем, обраду, пријевоз и доставу **поштанских пакета** до 20 kg.

8. Ограничења масе преко 20 kg примјенјују се, према слободном избору, на одређене категорије **поштанских пакета**, у складу са увјетима прописаним у **Правилнику**.

Члан 18.

Додатне услуге

1. Државе чланице дужне су осигурати пружање слjedeћих обавезних додатних услуга:

1.1 услугу препорученог руковања приоритетним и авионским писмоносним пошиљкама за иностранство;

1.2 услугу препорученог руковања свим препорученим писмоносним пошиљкама прispјелим из иностранства.

2. Државе чланице или њихови овлашћени оператери могу пружати sljedeће необавезујуће додатне поштанске услуге, у сарадњи са другим овлашћеним оператерима који пристану да пружају те услуге:

2.1 осигурање писмоносних пошиљки и пакета;

2.2 услуга плаћања поузећем за писмоносне пошиљке и пакете;

2.3 услуга праћења испоруке писмоносних **пошиљки**;

2.4 dostava primatelju lično препоручених писмоносних пошиљки или писмоносних пошиљки са označenom vrijednošću;

2.5 услуга доставе писмоносних пошиљки и пакета ослобођених плаћања поштарине и такси;

2.6 dostava lomljivih i glomaznih paketa;

2.7 услуга групне отпреме већег броја поштанских пошиљки од једног пошиљатеља у иностранство;

2.8 услуга враћања робе, која подразумијева враћање робе од приматеља оригиналном продавачу, уз писано одобрење продавача.

3. Sljedeće три додатне услуге имају обавезујући и необавезујући дио:

3.1 услуга међународне пошиљке са плаћеним одговором (IBRS), која је у основи необавезна. Све државе чланице или њихови овлашћени оператери дужни су, међутим, организирати услуге "враћања" за IBRS пошиљке;

3.2 међународни купони за одговор, који су замјенјиви у било којој држави чланици. Међутим, продаја међународних купона за одговор је необавезујућа услуга;

3.3 повратница за препоручене писмоносне пошиљке, пакете и пошиљке са označenom vrijednošću. Све државе чланице или њихови овлашћени оператери дужни су примити повратнице које долазе из иностранства. Међутим, пружање ових услуга за одлазне међународне пошиљке није обавезујуће.

4. Опис свих ових услуга и њихових поштарина утврђен је Правилником.

5. Ако се за долге споменуте услуге наплаћују посебне поштарине у унутрашњем промету, овлашћени оператери имају овлашћење да наплате исте поштарине за међународне пошиљке, у складу са увјетима описаним у Правилнику:

5.1 dostava malih paketa масе изнад 500 грама;

5.2 писмоносне пошиљке преате након истека времена за предају;

5.3 пошиљке преате ван редовног радног времена шалтера;

5.4 preuzimanje пошиљки на адреси пошиљатеља;

5.5 повлачење писмоносних пошиљки ван редовног радног времена шалтера;

5.6 *poste restante*;

5.7 skladištenje писмоносних пошиљки масе изнад 500 грама (**са изузетком пошиљки за slijepa lica - sekograma**), као и пакета;

5.8 dostava paketa, на основу обавјештења о прispijeću пошиљке;

5.9 pokrivanje rizika izazvanog višom silom (*force majeure*);

5.10 dostava писмоносних пошиљки ван редовног радног времена шалтера.

Поглавље V

Забране и царинска питања

Члан 19.

Недопуштене пошиљке. Заброне

1. Уопћено

1.1 Не прихватају се пошиљке које не удовољјавају увјетима одређеним Конвенцијом и Правилником. Не прихватају се пошиљке послате са циљем извршења незаконитог дјела или са намјером да се избјегне cjelovito плаћање одговарајуће поштарине.

1.2 Изузети од забрана из овог члана наведени су у Правилнику.

1.3 Све државе чланице или њихови овлашћени оператери имају могућност проширења забрана наведених у овом члану, које се могу примјенити одмах по уврштењу у одговарајући попис.

2. Заброне у свим категоријама пошиљки

2.1 Забрањено је стављање ниже наведених предмета у све врсте пошиљки:

2.1.1 narkotika и psihotropnih supstanci, како је дефинирао Међународни одбор за контролу narkotika (*International Narcotic Control Board*), или других опојних дрога које су забрањене у одредишној држави;

2.1.2 nemoralnih и opscenih predmeta;

2.2.3 krivotvorenih и piratskih predmeta;

2.1.4 drugih predmeta чији су увоз или opticaj забрањени у одредишној држави;

2.1.5 predmeta који својом природом или pakiranjem могу угрозити службена лица или јавност или који могу uprljati или oštetiti друге предмете, поштанску опрему или власништво треће стране;

2.1.6 dokumenata који имају значај текуће или lične prepiske između лица која nisu пошиљатељ и приматељ или лица која живе с њима;

3. Опасна роба

3.1 забрањено је стављање **опасних** роба, како је **описано у Конвенцији и Правилнику**, за све категорије пошиљки;

3.2 забрањено је стављање реплика и неактивних експлозивних уређаја и војних убојних средстава, укључујући реплике и неактивне granate, неактивне чahure и слично, у све категорије пошиљки;

3.3 **изузетно, опасна роба може бити прихваћена у договору између држава чланица које су изјавиле спремност да их прихвате, или реципрочно или у једном правцу, под увјетом да је у складу са националним и међународним правилима и прописима о transportu.**

4. Живе животиње

4.1 slanje živih životinja zabranjeno je za sve kategorije pošiljki.

4.2 Izuzetno, slanje u pismonosnim pošiljkama, osim pošiljki sa označenom vrijednošću, dopušteno je za sljedeće:

4.2.1 pčele, pijavice i svilene bube;

4.2.2 parazite i sredstva za uništavanje štetnih insekata namijenjene za kontrolu tih insekata, koje razmjenjuju službeno ovlaštene institucije;

4.2.3 muhe iz porodice *Drosophilidae*, za biomedicinska istraživanja, koje razmjenjuju službeno ovlaštene institucije.

4.3 Izuzetno, slanje u paketima dopušteno je za sljedeće:

4.3.1 žive životinje čiji je prijevoz poštom dopušten na osnovu poštanskih pravila i/ili nacionalnih zakonodavstava zainteresiranih država.

5. Stavljanje prepiske u pakete

5.1 Stavljanje u poštanske pakete zabranjeno je za sljedeće:

5.1.1 prepiske, sa izuzetkom arhivskih materijala, koja se razmjenjuje između lica koja nisu pošiljatelj i primatelj ili lica koja s njima žive.

6. Metalni novac, novčanice i ostali dragocjeni predmeti

6.1 Zabranjeno je slanje metalnog novca, papirnih novčanica, bankovnih mjenica ili vrijednosnih papira bilo koje vrste plativih donositelju, putničkih čekova, platine, zlata ili srebra, obrađenog ili ne, dragog kamena, nakita ili drugih dragocjenih predmeta:

6.1.1 u pismonosnim pošiljkama bez označene vrijednosti;

6.1.1.1 međutim, ako nacionalno zakonodavstvo država porijekla i odredišta to dopušta, takvi se predmeti mogu slati u zatvorenim omotnicama kao preporučene pošiljke;

6.1.2 u paketima bez označene vrijednosti, osim ako je to dopušteno nacionalnim zakonodavstvom država porijekla i odredišta;

6.1.3 u paketima bez označene vrijednosti koje razmjenjuju dvije države koje prihvataju pakete sa označenom vrijednošću;

6.1.3.1 osim toga, bilo koja država članica ili ovlašteni operater mogu zabraniti slanje zlatnih poluga u običnim ili paketima sa označenom vrijednošću porijeklom iz ili upućenih u njihovo državno područje ili otpremljenih u otvorenom tranzitu (*transit à dé-couvert*) preko njihovog državnog područja; oni mogu ograničiti stvarnu vrijednost takvih pošiljki.

7. Tiskovina i pošiljke za slijepa lica (sekogrami):

7.1 ne smiju nositi nikakav natpis, niti sadržavati bilo kakav predmet koji ima karakter prepiske;

7.2 ne smiju sadržavati nikakvu poštansku marku ili oblik unaprijed plaćene poštarine, poništene ili neponištene, niti bilo kakav papir koji predstavlja novčanu vrijednost, osim u slučajevima kada pošiljka u prilogu sadrži dopisnicu, omotnicu ili omot koji sadržava štampanu adresu pošiljatelja pošiljke ili njegovog zastupnika u državi otpreme pošiljke ili odredišta izvorne pošiljke, čije je vraćanje unaprijed plaćeno.

8. Postupanje sa pogrešno primljenim pošiljkama

8.1 Postupanje sa pogrešno primljenim pošiljkama određeno je Pravilnikom. Međutim, pošiljke koje sadržavaju predmete spomenute pod 2.1.1., 2.1.2., 3.1. i 3.2. ne smiju ni u kojem slučaju biti otpremljene na svoje odredište, uručene primateljima ili vraćene u državu porijekla. Sa predmetima iz slučajeva navedenim pod 2.1.1, otkrivenim u tranzitu, će se postupati u skladu sa nacionalnim propisima države tranzita. U slučaju predmeta spomenutih u 3.1 i 3.2, koji su otkriveni tokom transporta, relevantni ovlašteni operater ima pravo ukloniti predmet iz pošiljke i odložiti ga. Ovlašteni operater može zatim prosljediti ostatak pošiljke na odredište, zajedno sa informacijom o uklanjanju neprihvatljivog predmeta.

Član 20.

Carinski pregled. Carinske takse i drugi troškovi

1. Ovlašteni operateri države porijekla i države odredišta ovlašteni su predati pošiljke na carinski pregled, prema zakonodavstvu tih država.

2. Za pošiljke koje se predaju na carinski pregled može se naplatiti poštarina za podnošenje na carinski pregled, u predloženom iznosu koji je određen Pravilnikom. Ova poštarina se naplaćuje samo za pošiljke predate carini na carinjenje koje su opterećene carinom ili nekim drugim sličnim davanjem.

3. Ovlašteni operateri koji su ovlašteni za carinjenje pošiljki u ime korisnika, bilo u ime samog korisnika ili ovlaštenog operatera države odredišta, imaju pravo od korisnika naplatiti carinu zasnovanu na stvarnim troškovima. Ova se taksa može naplatiti za sve pošiljke koje su prijavljene na carini, u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom, uključujući i pošiljke oslobođene plaćanja carine. Korisnici moraju biti jasno i unaprijed obaviješteni o plaćanju potrebne takse.

4. Ovlašteni operateri ovlašteni su da naplate od pošiljatelja ili primatelja pošiljki, zavisno od slučaja, carinsku taksu i sve druge troškove koji mogu nastati.

Poglavlje VI
Odgovornost

Član 21.

Potražnice

1. Svaki ovlašteni operater dužan je prihvatiti potražnice vezane uz pakete ili preporučene pošiljke ili pošiljke sa označenom vrijednošću, koje su poslate u okviru njegove vlastite usluge ili usluge bilo kojeg drugog ovlaštenog operatera, pod uvjetom da je korisnik potražnice predao u periodu od šest mjeseci od dana nakon onog kada je pošiljka poslata. Prijenos i obrada potražnica između ovlaštenih operatera vrši se pod uvjetima navedenim u Pravilniku. Period od šest mjeseci vezan je uz odnos između podnositelja potražnice i ovlaštenog operatera i ne uključuje prijenos potražnica između ovlaštenih operatera.

2. Potražnice se ne naplaćuju. Međutim, ako se zahtjeva EMS otprema, dodatni trošak, u načelu, plaća lice koje je podnijelo zahtjev.

Član 22.

Odgovornost ovlaštenih operatera. Odštete

1. Uopćeno

1.1 Osim u slučajevima predviđenima članom 23., ovlašteni operateri odgovorni su za:

1.1.1 gubitak, krađu ili oštećenje preporučenih pošiljki, običnih paketa (sa izuzetkom paketa u kategoriji isporuke e-trgovine ["paketi ECOMPRO"], čije su specifikacije dalje definirane Pravilnikom) i pošiljki sa označenom vrijednošću;

1.1.2 povrat preporučenih pošiljki, pošiljki sa označenom vrijednošću i običnih paketa za koje nije dat razlog neuručjenja;

1.2 Ovlašteni operateri nisu odgovorni za pošiljke koje nisu spomenute pod 1.1.1 i 1.1.2, niti za ECOMPRO pakete.

1.3 U svim ostalim slučajevima koji nisu predviđeni ovom Konvencijom, ovlašteni operateri ne smatraju se odgovornim.

1.4 Ako gubitak ili potpuno uništenje preporučenih pošiljki, običnih paketa i pošiljki sa označenom vrijednošću nastanu uslijed više sile (*force majeure*), za koju se ne plaća obeštećenje, pošiljatelj ima pravo na povrat poštarine plaćene za slanje predmetne pošiljke, osim naknade za osiguranje.

1.5 Iznos odštete ne smije preći iznose navedene u Pravilniku.

1.6 U slučajevima utvrđene odgovornosti, posljedični gubitak ili gubitak dobiti ili moralna šteta ne uzima se u obzir kod isplate odštete.

1.7 Sve odredbe u vezi sa odgovornosti ovlaštenih operatera moraju biti precizne, obavezujuće i potpune.

Ovlašteni operateri nisu, čak ni u slučaju teške pogreške, odgovorni preko granica utvrđenih ovom Konvencijom i Pravilnikom.

2. Preporučene pošiljke

2.1 Ako je preporučena pošiljka izgubljena, opljačkana ili potpuno oštećena, pošiljatelj ima pravo na odštetu kako je to propisano **Pravilnikom**. Kada pošiljatelj zatraži iznos koji je manji od utvrđenog u **Pravilniku**, ovlašteni operateri mogu isplatiti taj niži iznos i primiti povrat iznosa po toj osnovi od bilo kojih drugih uključenih ovlaštenih operatera.

2.2 Ako je preporučena pošiljka djelimično opljačkana ili djelimično oštećena, pošiljatelj ima pravo na odštetu koja, u pravilu, odgovara stvarnoj vrijednosti opljačkanog ili oštećenog dijela pošiljke.

3. Obični paketi

3.1 Ako je paket izgubljen, potpuno opljačkan ili potpuno oštećen, pošiljatelj ima pravo na odštetu utvrđenu **Pravilnikom**. Ako pošiljatelj zahtijeva iznos niži od onog određenog **Pravilnikom**, ovlašteni operateri mogu isplatiti niži iznos i primiti povrat iznosa po toj osnovi od bilo kojih ovlaštenih operatera koji su u to uključeni.

3.2 Ako je paket djelimično opljačkan ili djelimično oštećen, pošiljatelj ima pravo na odštetu koja, u pravilu, odgovara visini stvarne vrijednosti opljačkanog ili uništenog dijela paketa.

3.3 Ovlašteni operateri mogu se sporazumjeti da primjenjuju, u svojim uzajamnim odnosima, iznos po paketu utvrđen **Pravilnikom**, bez obzira na masu paketa.

4. Pošiljke sa označenom vrijednošću

4.1 Ako je pošiljka sa označenom vrijednošću izgubljena, potpuno opljačkana ili potpuno uništena, pošiljatelj ima pravo na odštetu koja odgovara, u pravilu, iznosu označene vrijednosti u SDR-ima.

4.2 Ako je pošiljka sa označenom vrijednošću djelimično opljačkana ili djelimično oštećena, pošiljatelj ima pravo na odštetu koja, u pravilu, odgovara stvarnoj vrijednosti opljačkanog ili oštećenog dijela pošiljke. Ona ne smije, međutim, ni u kojem slučaju biti veća od iznosa označene vrijednosti u SDR-ima.

5. Ako je preporučena pismonosna pošiljka ili pismonosna pošiljka sa označenom vrijednošću vraćena, a razlog neuručenja nije naveden, pošiljatelj ima pravo samo na povrat poštarine plaćene za slanje pošiljke.

6. Ako je paket vraćen, a razlog neuručenja nije naveden, pošiljatelj ima pravo na povrat poštarine koju je platio za slanje paketa u državi porijekla, te na troškove izazvane vraćanjem paketa iz određene države.

7. U slučajevima navedenima pod 2., 3. i 4., odšteta se izračunava prema važećim tržišnim cijenama, preračunatima u SDR-e, predmeta ili robe iste vrste na mjestu i u vrijeme primanja pošiljke na otpremu. U nemogućnosti određivanja važeće tržišne cijene, odšteta se izračunava prema redovnoj vrijednosti predmeta ili robe čija je vrijednost procijenjena prema istim osnovama.

8. Kada se odšteta daje za gubitak, potpunu krađu ili potpuno oštećenje preporučene pošiljke, običnog paketa ili pošiljke sa označenom vrijednošću, pošiljatelj ili primatelj, zavisno od slučaja, imaju pravo na povrat poštarine i taksi naplaćenih za slanje pošiljke, osim poštarine za rukovanje ili poštarine za osiguranje. Isto se primjenjuje na preporučene pošiljke, obične pakete ili pošiljke sa označenom vrijednošću koje je primatelj odbio primiti zbog njihovog lošeg stanja, a koje se pripisuje **ovlaštenom operateru** i uključuje njegovu odgovornost.

9. Bez obzira na odredbe navedene pod 2., 3. i 4., primatelj ima pravo na odštetu za opljačkanu, oštećenu ili izgubljenu preporučenu pošiljku, obični paket ili pošiljku sa

označenom vrijednošću, ukoliko se pošiljatelj odrekne ovog svog prava u pisanoj formi u korist primatelja. Ovo odricanje od prava na naknadu nije neophodno u slučajevima gdje su pošiljatelj i primatelj isto lice.

10. Ovlašteni operater države porijekla ima mogućnost isplatiti pošiljateljima u svojoj državi odštetu propisanu nacionalnim zakonodavstvom za preporučene pošiljke i obične pakete bez označene vrijednosti, pod uvjetom da ta odšteta nije manja od onih određenih pod 2.1 i 3.1. Isto se primjenjuje na ovlaštenog operatera određita kada se odšteta isplaćuje primatelju. Međutim, iznosi navedeni pod 2.1 i 3.1. ostaju primjenjivi:

10.1 u slučaju žalbe protiv odgovornog ovlaštenog operatera;

10.2 ako se pošiljatelj odrekne svojih prava u korist primatelja.

11. Ne postoje rezerve vezane uz prekoračenje rokova za potražnice i plaćanje odštete ovlaštenim operaterima, uključujući rokove i uvjete određene Pravilnikom, osim u slučaju bilateralnog sporazuma.

Član 23.

Nepostojanje odgovornosti država članica i ovlaštenih operatera

1. Ovlašteni operateri prestaju biti odgovorni za preporučene pošiljke, pakete i pošiljke sa označenom vrijednošću koje su uručili prema uvjetima propisanim u svojim pravilnicima, za pošiljke iste vrste. Odgovornost, međutim, i dalje postoji ako:

1.1 se pljačka ili oštećenje otkriju prije uručenja ili prilikom uručenja pošiljke;

1.2 u slučaju da to dopuštaju **nacionalni** propisi, primatelj ili pošiljatelj u slučaju vraćanja pošiljke na određite stave primjedbe na uručenje pošiljke koja je opljačkana ili oštećena;

1.3 je, u slučaju da to dopuštaju **nacionalni** propisi, preporučena pošiljka ubačena u kućni poštanski sandučić, a primatelj izjavi da nije primio pošiljku;

1.4 primatelj ili, u slučaju vraćanja pošiljke na mjesto slanja, pošiljatelj paketa ili pošiljke sa označenom vrijednošću, bez obzira na propisno potvrđeno uručenje, obavijesti ovlaštenog operatera koji je uručio pošiljku bez odlaganja da je ustanovio pljačku ili oštećenje pošiljke. Mora podnijeti dokaz da takva krađa ili oštećenje nisu nastali nakon uručenja. Pojam "bez odlaganja" tumači se prema nacionalnom zakonodavstvu.

2. Države članice i ovlašteni operateri ne snose odgovornost u sljedećim slučajevima:

2.1 u slučaju više sile (*force majeure*), u skladu s članom **18.5.9**;

2.2 kada više ne mogu pružiti podatke o pošiljkama zbog toga što je službena dokumentacija uništena uslijed više sile, pod uvjetom da dokaz o njihovoj odgovornosti nije pružen na neki drugi način;

2.3 kada su takav gubitak ili oštećenje nastali zbog greške ili nemara pošiljatelja ili zbog prirode sadržaja pošiljke;

2.4 u slučaju pošiljki koje su obuhvaćene zabranama navedenim u članu **19**.;

2.5 ako su pošiljke zaplijenjene na osnovu **nacionalnog** zakonodavstva određene države, prema obavještenju države članice ili ovlaštenog operatera te države;

2.6 u slučaju pošiljki sa označenom vrijednošću na kojima je lažno navedena vrijednost veća od stvarne vrijednosti sadržaja;

2.7 ako pošiljatelj nije sačinio potražnicu u roku od šest mjeseci od dana nakon dana predaje pošiljke;

2.8 ako se radi o paketima za ratne zarobljenike i civilne zatočenike;

2.9 ako se sumnja da pošiljatelj postupa s namjerom prevare, u cilju dobijanja odštete.

3. Države članice i ovlaštene operateri ne preuzimaju nikakvu odgovornost za carinske deklaracije, bez obzira na oblik u kojem su sastavljene, kao ni za carinske odluke donesene prilikom podnošenja pošiljki na carinski pregled.

Član 24.

Odgovornost pošiljatelja

1. Pošiljatelj pošiljke odgovoran je za povrede učinjene poštanskim službenicima, te za sve štete prouzrokovane drugim pošiljkama i poštanskoj opremi, a koje nastanu kao rezultat otpreme sadržaja nedopuštenih za prijevoz ili nepoštovanja uvjeta prijema pošiljki.

2. U slučaju oštećenja drugih pošiljki, pošiljatelj je odgovoran za svaku oštećenu pošiljku u istim granicama kao i ovlaštene operateri.

3. Pošiljatelj snosi odgovornost čak i ako je poštanski ured otpreme prihvatio takvu pošiljku.

4. Međutim, ako je pošiljatelj ispoštovao uvjete kod predaje pošiljke, tada on nije odgovoran, u mjeri u kojoj je moguće utvrditi da je nakon prihvata pošiljke došlo do greške ili nemara ovlaštenih operatera ili prijevoznika.

Član 25.

Plaćanje odštete

1. Podložno pravu žalbe protiv odgovornog ovlaštenog operatera, obaveza plaćanja odštete i nadoknade poštarine i troškova pada na teret ili ovlaštenog operatera porijekla ili ovlaštenog operatera odredišta.

2. Pošiljatelj može odustati od svojeg prava na odštetu u korist primatelja. Pošiljatelj ili primatelj, u slučaju odricanja od prava, mogu ovlastiti treće lice da primi odštetu, ako to dopušta **nacionalno** zakonodavstvo.

Član 26.

Mogućnost povrata odštete od pošiljatelja ili primatelja

1. Ako se, nakon isplate odštete, pronađu preporučena pošiljka, paket ili pošiljka sa označenom vrijednošću ili dio njihova sadržaja koji se prethodno smatrao izgubljenim, pošiljatelj ili primatelj, zavisno od slučaja, se obavještavaju o mogućnosti preuzimanja pošiljke u roku od tri mjeseca, uz povrat iznosa isplaćene odštete. Istovremeno se pitaju kome pošiljku treba uručiti. U slučaju odbijanja ili izostanka odgovora u propisanom roku, isti se postupak ponavlja prema primatelju ili pošiljatelju, zavisno od slučaja, pružajući mu istovjetan rok za odgovor.

2. Ako pošiljatelj i primatelj odbiju preuzeti pošiljku ili ne odgovore u roku određenom u stavu 1, pošiljka postaje vlasništvo ovlaštenog operatera ili, gdje je prikladno, ovlaštenih operatera koji su platili odštetu.

3. U slučaju naknadnog pronalaska pošiljke sa označenom vrijednošću, za čiji se sadržaj utvrdi da je niže vrijednosti od plaćenog obeštećenja, pošiljatelj ili primatelj, zavisno od slučaja, dužni su vratiti iznos obeštećenja prilikom povrata pošiljke, bez utjecaja na posljedice koje proizlaze zbog lažnog označavanja vrijednosti.

Poglavlje VII

Obeštećenje

A Tranzitni troškovi

Član 27.

Tranzitni troškovi

1. Zatvoreni zaključci i pošiljke u otvorenom tranzitu, koje razmjenjuju dva ovlaštena operatera ili dva ureda iste države članice sredstvima usluga jednog ili više drugih ovlaštenih operatera (usluge treće strane), podliježu plaćanju tranzitnih troškova. Potonje predstavlja naknadu za pružene usluge u smislu kopnenog tranzita, pomorskog tranzita i zračnog tranzita. Ovo se načelo primjenjuje i za pogrešno poslate pošiljke i pogrešno usmjerene zaključke.

B. Terminalne naknade

Član 28.

Terminalne naknade. Opće odredbe

1. Podložno izuzecima navedenima u odredbama Pravilnika, svaki ovlaštene operater koji primi pismonosne pošiljke od drugog ovlaštenog operatera ima pravo naplatiti od ovlaštenog operatera otpreme troškove nastale prijemom međunarodne pošte.

2. Što se tiče primjene odredaba u vezi sa terminalnim naknadama koje plaćaju njihovi ovlaštene operateri, države i područja svrstavaju se u skladu s popisom koji je u tu svrhu sastavio Kongres u svojoj Rezoluciji C 7/2016, na sljedeći način:

2.1 države i područja u ciljnom sistemu prije 2010. godine (**grupa I**);

2.2 države i područja u ciljnom sistemu od 2010. i 2012. godine (**grupa II**);

2.3 države i područja u ciljnom sistemu od 2016. godine (**grupa III**);

2.4 države i područja u prijelaznom sistemu (**grupa IV**).

3. Odredbe važeće Konvencije, u vezi sa plaćanjem terminalnih naknada, prijelaznog su značaja i trebaju dovesti do usvajanja sistema naplate posebno određenog za svaku pojedinu državu do kraja prijelaznog perioda.

4. Pristup domaćim uslugama. Direktni pristup

4.1 U načelu, svaki ovlaštene operater države koja je bila u ciljnom sistemu prije 2010. godine dužan je omogućiti drugim ovlaštenim operaterima sve poštarine, odredbe i uvjete koje nudi u domaćem prometu, pod istim uvjetima koje nudi svojim domaćim korisnicima. Ovlaštene operater odredišta sam utvrđuje je li ovlaštene operater porijekla ispunio odredbe i uvjete direktnog pristupa.

4.2 Ovlaštene operateri država u ciljnom sistemu prije 2010. godine dužni su omogućiti drugim ovlaštenim operaterima država koje su bile u ciljnom sistemu prije 2010. godine primjenu poštarina, odredbe i uvjete koje nude u domaćem prometu, pod istim uvjetima koje nude svojim domaćim korisnicima.

4.3 Ovlaštene operateri država koje su se priključile ciljnom sistemu od 2010. godine mogu izabrati da li će ponuditi određenom broju ovlaštenih operatera primjenu domaćih uvjeta, na bazi reciprociteta, tokom probnog perioda od dvije godine. Nakon tog perioda, moraju odlučiti hoće li prestati omogućavati primjenu domaćih uvjeta ili će vlastite domaće uvjete omogućiti svim ovlaštenim operaterima. Međutim, ako ovlaštene operateri država koje su se pridružile ciljnom sistemu od 2010. godine zatraže od ovlaštenih operatera država koje su bile u ciljnom sistemu prije 2010. godine da im omoguće primjenu domaćih uvjeta, tada su i sami dužni svim ovlaštenim operaterima omogućiti primjenu poštarina, odredbi i uvjeta koje nude u domaćem prometu, pod istim uvjetima koje nude svojim domaćim korisnicima.

4.4 Ovlaštene operateri država u prijelaznom sistemu mogu izabrati da onemoguće drugim ovlaštenim operaterima primjenu domaćih uvjeta. Mogu, međutim, izabrati da omoguće ograničenom broju ovlaštenih operatera primjenu domaćih uvjeta, na bazi reciprociteta, tokom probnog perioda od dvije godine. Nakon tog perioda, moraju izabrati hoće li prestati omogućavati primjenu domaćih uvjeta ili će vlastite domaće uvjete omogućiti svim ovlaštenim operaterima.

5. Naknade terminalnih troškova zasnivaju se na ostvarenom kvalitetu usluga u državi odredišta. Vijeće za poštansku operativu je stoga ovlašteno da mijenja iznose naknada spomenutih u članovima 29. i 30. radi podsticanja učešća u sistemima praćenja, te nagrađivanja ovlaštenih operatera za postizanje zadatih ciljeva kvaliteta. Vijeće za

поштанску оперативу, такође, може одредити казне у случају недovoljnog квалитета, али накнада не смије бити мања од минималне накнаде утврђене у члановима **29. и 30.**

6. Сваки се овлашћени оператер може, у cjelini или дјелимично, одрећи права наплате потраживања предвиђеног у ставу 1.

7. За потребе плаћања терминалне накнаде, сматра се да М вреће лакше од 5 килограма имају тежину 5 килограма. За М вреће, стопа терминалне накнаде износи:

7.1 за **2018.** годину, **0,909** SDR-а по килограму;

7.2 за **2019.** годину, **0,935** SDR-а по килограму;

7.3 за **2020.** годину, **0,961** SDR-а по килограму;

7.4 за **2021.** годину, **0,988** SDR-а по килограму.

8. За препоручене пошљике плаћа се додатни износ од **1,100** SDR-а по пошљци за **2018.** годину, **1,200** SDR-а по пошљци за **2019.** годину, **1,300** SDR-а по пошљци за **2020.** годину и **1,400** SDR-а по пошљци за **2021.** годину. За пошљике са озаначеном вриједношћу плаћа се додатни износ од **1,400** SDR-а по пошљци за **2018.** годину, **1,500** SDR-а по пошљци за **2019.** годину, **1,600** SDR-а по пошљци за **2020.** годину и **1,700** SDR-а по пошљци за **2021.** годину. Вијеће за поштанску оперативу овлашћено је да мијенја износ накнаде за ове и друге додатне услуге, ако понуђене услуге садржавају додатна својства утврђена **Правилником.**

9. За препоручене пошљике и пошљике са озаначеном вриједношћу на којима се не налази ознака бар-кода или које су озаначене бар-кодом који није усуглашен са Техничким стандардом Сјвјетске поштанске уније S10, примјењује се додатно плаћање од 0,5 SDR-а по пошљци, осим ако је другачије билатерално договорено.

10. У сврху плаћања терминалних трошкова, писмоносне пошљике које у великом броју отпреми исти пошљатељ и које су примљене у истом закључку или у различитим закључцима у складу са увјетима наведеним у **Правилнику**, сматрају се "пошљиком у великом броју". Плаћање за пошљике у великом броју се утврђује у складу са члановима **29. и 30.**

11. Сваки овлашћени оператер може, путем билатералног или мултилатералног споразума, примјенити друге системе плаћања за намјиравање обрачуна терминалних накнада.

12. Овлашћени оператери могу, по избору, размјенјивати непоритетну пошту, примјеном попуста од 10% на стопу поритетних терминалних накнада.

13. Одредбе примјенјиве између овлашћених оператера држава у циљном систему вриједне за сваког овлашћеног оператера државе у пријелазном систему који изјави да жели приступити циљном систему. Вијеће за поштанску оперативу може **Правилником** утврдити пријелазне мјере. Потпуне одредбе циљног система могу се примјенити на било којег новог циљног овлашћеног оператера који изјави да жели примјенјивати такве потпуне одредбе без пријелазних мјера.

Члан 29.

Терминалне накнаде. Одредбе које се примјењују на поштанске токове између овлашћених оператера држава у циљном систему

1. Плаћање за писмоносне пошљике, укључујући пошљике у великом броју али искључујући М вреће и IBRS пошљике, утврђује се на основу примјене цијене по пошљци и по килограму, што одражава трошкове руковања пошљиком у одређеној држави. Накнаде за поритетне пошљике у унутрашњем промету, које су дио универзалне услуге, користит ће се као основа за израчунавање стопа терминалних накнада.

2. Стопе терминалних накнада у циљном систему се израчунавају узимајући у обзир, гдје је то у унутрашњем промету примјенјиво, класификацију пошљки према њиховом формату, како је утврђено чланом **17.5.** Конвенције.

3. Овлашћени оператери циљног система размјенјивају закључке разврстане према формату пошљки, у складу са увјетима наведеним у **Правилнику.**

4. Плаћање за IBRS пошљике описано је у **Правилнику.**

5. Стопе по пошљци и по килограму разврставају се на **male писмоносне пошљике (P), велике писмоносне пошљике (G) и писмоносне пошљике у великом броју (E) или male пакете писмоносних пошљки (E).** Такве пошљике се израчунавају на основу 70% од поштарине за малу (P) писмоносну пошљку масе 20 грама и за велику (G) писмоносну пошљку масе 175 грама, без урачунаог PDV-а или других такси. **Писмоносне пошљике у великом броју (E) и мали пакети писмоносних пошљки (E) рачунају се на основу P/G формата на 375 грама, без урачунаог PDV-а или других такси.**

6. Вијеће за поштанску оперативу дефинира увјете за израчунавање стопа, као и неопходних оперативних, статистичких и обрачунаских поступака за размјену закључака разврстаних према формату пошљки.

7. Стопе које се примјењују за поштанске токове између држава циљног система у датој години не смију довести до повећања од преко 13% у приходу од терминалних трошкова за писмоносне пошљике **P/G формата** масе **37,6** грама и **у E формату од 375 грама**, у поређењу са претходном годином.

8. Стопе примјенјиве на поштанске токове између држава које су се налазиле у циљном систему прије 2010. године, за **male писмоносне пошљике (P) и велике писмоносне пошљике (G),** не смију бити веће од слједечих износа:

8.1 за **2018.** годину, **0,331** SDR-а по пошљци и **2,585** SDR-а по килограму;

8.2 за **2019.** годину, **0,341** SDR-а по пошљци и **2,663** SDR-а по килограму;

8.3 за **2020.** годину, **0,351** SDR-а по пошљци и **2,743** SDR-а по килограму;

8.4 за **2021.** годину, **0,362** SDR-а по пошљци и **2,825** SDR-а по килограму.

9. Стопе примјенјиве на поштанске токове између држава које су се налазиле у циљном систему прије 2010. године за пошљике у великом броју (E) и male пакете (E) писмоносних пошљки не смију бити веће од слједечих износа:

9.1 за **2018.** годину, **0,705** SDR-а по пошљци и **1,584** SDR-а по килограму;

9.2 за **2019.** годину, **0,726** SDR-а по пошљци и **1,632** SDR-а по килограму;

9.3 за **2020.** годину, **0,748** SDR-а по пошљци и **1,681** SDR-а по килограму;

9.4 за **2021.** годину, **0,770** SDR-а по пошљци и **1,731** SDR-а по килограму.

10. Стопе примјенјиве на поштанске токове између држава које су се налазиле у циљном систему прије 2010. године, **или од 2010., 2012. и 2016. године за male писмоносне пошљике (P) и велике писмоносне пошљике (G),** не смију бити ниже од слједечих износа:

10.1 за **2018.** годину, **0,227** SDR-а по пошљци и **1,774** SDR-а по килограму;

10.2 за **2019.** годину, **0,233** SDR-а по пошљци и **1,824** SDR-а по килограму;

10.3 за **2020.** годину, **0,240** SDR-а по пошљци и **1,875** SDR-а по килограму;

10.4 за **2021.** годину, **0,247** SDR-а по пошљци и **1,928** SDR-а по килограму.

11. Стопе примјенјиве на поштанске токове између држава које су се налазиле у циљном систему прије 2010. године, **или од 2010., 2012. и 2016. године за пошљике у великом броју (E) и male пакете (E) писмоносних пошљки,** не смију бити ниже од слједечих износа:

11.1 za 2018. godinu, 0,485 SDR-a po pošiljci i 1,089 SDR-a po kilogramu;

11.2 za 2019. godinu, 0,498 SDR-a po pošiljci i 1,120 SDR-a po kilogramu;

11.3 za 2020. godinu, 0,512 SDR-a po pošiljci i 1,151 SDR-a po kilogramu;

11.4 za 2021. godinu, 0,526 SDR-a po pošiljci i 1,183 SDR-a po kilogramu.

12. Stope primjenjive na poštanske tokove između država koje su se nalazile u ciljnom sistemu od 2010. i 2012. godine, kao i između tih država i država u ciljnom sistemu prije 2010. godine za male pismonosne pošiljke (P) i velike pismonosne pošiljke (G), ne smiju biti veće od sljedećih iznosa:

12.1 za 2018. godinu, 0,264 SDR-a po pošiljci i 2,064 SDR-a po kilogramu;

12.2 za 2019. godinu, 0,280 SDR-a po pošiljci i 2,188 SDR-a po kilogramu;

12.3 za 2020. godinu, 0,297 SDR-a po pošiljci i 2,319 SDR-a po kilogramu;

12.4 za 2021. godinu, 0,315 SDR-a po pošiljci i 2,458 SDR-a po kilogramu.

13. Stope primjenjive na poštanske tokove između država koje su se nalazile u ciljnom sistemu od 2010. i 2012. godine, kao i između tih država i država u ciljnom sistemu prije 2010. godine za pošiljke u velikom broju (E) i male pakete (E) pismonosnih pošiljki, ne smiju biti veće od sljedećih iznosa:

13.1 za 2018. godinu, 0,584 SDR-a po pošiljci i 1,313 SDR-a po kilogramu;

13.2 za 2019. godinu, 0,640 SDR-a po pošiljci i 1,439 SDR-a po kilogramu;

13.3 za 2020. godinu, 0,701 SDR-a po pošiljci i 1,577 SDR-a po kilogramu;

13.4 za 2021. godinu, 0,770 SDR-a po pošiljci i 1,731 SDR-a po kilogramu.

14. Stope primjenjive na poštanske tokove između država koje su se nalazile u ciljnom sistemu od 2016. godine, kao i između tih država i država u ciljnom sistemu prije 2010. godine ili od 2010. i 2012. godine za male pismonosne pošiljke (P) i velike pismonosne pošiljke (G), ne smiju biti veće od sljedećih iznosa:

14.1 za 2018. godinu, 0,234 SDR-a po pošiljci i 1,831 SDR-a po kilogramu;

14.2 za 2019. godinu, 0,248 SDR-a po pošiljci i 1,941 SDR-a po kilogramu;

14.3 za 2020. godinu, 0,263 SDR-a po pošiljci i 2,057 SDR-a po kilogramu;

14.4 za 2021. godinu, 0,279 SDR-a po pošiljci i 2,180 SDR-a po kilogramu.

15. Stope primjenjive na poštanske tokove između država koje su se nalazile u ciljnom sistemu od 2016. godine, kao i između tih država i država u ciljnom sistemu prije 2010. godine ili od 2010. i 2012. godine za pošiljke u velikom broju (E) i male pakete (E) pismonosnih pošiljki, ne smiju biti veće od sljedećih iznosa:

15.1 za 2018. godinu, 0,533 SDR-a po pošiljci i 1,198 SDR-a po kilogramu;

15.2 za 2019. godinu, 0,602 SDR-a po pošiljci i 1,354 SDR-a po kilogramu;

15.3 za 2020. godinu, 0,680 SDR-a po pošiljci i 1,530 SDR-a po kilogramu;

15.4 za 2021. godinu, 0,770 SDR-a po pošiljci i 1,731 SDR-a po kilogramu.

16. Za tokove ispod 50 tona godišnje između država koje su se priključile ciljnom sistemu 2010. i 2012. godine, kao i između tih država i država koje su bile u ciljnom sistemu prije 2010. godine, komponente "po kilogramu" i "po pošiljci"

pretvaraju se u ukupnu stopu po kilogramu na osnovu svjetskog prosjeka od jednog kilograma pošte u kojoj pošiljke P i G formata sadrže 8,16 pošiljki težine 0,31 kilograma, a pošiljke E formata sadrže 2,72 pošiljke težine 0,69 kilograma.

17. Za tokove ispod 75 tona godišnje u 2018., 2019. i 2020. godini i ispod 50 tona u 2021. godini, između država koje su se priključile ciljnom sistemu 2016. godine ili nakon tog datuma, kao i između tih država i država koje su bile u ciljnom sistemu prije 2010. godine ili od 2010. i 2012. godine, komponente "po kilogramu" i "po pošiljci" pretvaraju se u ukupnu stopu po kilogramu na osnovu svjetskog prosjeka od jednog kilograma pošiljke, kako je propisano u stavu 16.

18. Plaćanje za pošiljke u velikom broju, koje se šalju državama koje su se priključile ciljnom sistemu prije 2010. godine, utvrđuje se primjenom stopa po pošiljci i po kilogramu, kako je propisano u stavovima od 5 do 11.

19. Plaćanje za pošiljke u velikom broju koje se šalju zemljama u ciljnom sistemu od 2010., 2012. i 2016. godine utvrđuje se primjenom stopa po pošiljci i po kilogramu, kako je propisano u stavovima 5. i od 10 do 15.

20. Na ovaj član ne mogu se staviti rezerve, osim u okviru bilateralnog sporazuma.

Član 30.

Terminalne naknade. Odredbe koje se primjenjuju na poštanske tokove prema, od i između ovlaštenih operatera država u prijelaznom sistemu

1. U pripremi za ulazak u ciljni sistem ovlaštenih operatera država sa terminalnim naknadama u prijelaznom sistemu, plaćanje za pismonosne pošiljke, uključujući pošiljke u velikom broju, ali isključujući M vreće i IBRS pošiljke, utvrđuje se na osnovu stope po pošiljci i stope po kilogramu.

2. Plaćanje za IBRS pošiljke vrši se na način opisan u Pravilniku.

3. Cijene primjenjive na poštanske tokove prema, iz i između država u prijelaznom sistemu za male pismonosne pošiljke (P) i velike pismonosne pošiljke (G) iznose:

3.1 za 2018. godinu, 0,227 SDR-a po pošiljci i 1,774 SDR-a po kilogramu;

3.2 za 2019. godinu, 0,233 SDR-a po pošiljci i 1,824 SDR-a po kilogramu;

3.3 za 2020. godinu, 0,240 SDR-a po pošiljci i 1,875 SDR-a po kilogramu;

3.4 za 2021. godinu, 0,247 SDR-a po pošiljci i 1,928 SDR-a po kilogramu.

4. Cijene primjenjive na poštanske tokove prema, iz i između država u prijelaznom sistemu za pošiljke u velikom broju (E) i male pakete (E) pismonosnih pošiljki iznose:

4. 1 za 2018. godinu, 0,485 SDR-a po pošiljci i 1,089 SDR-a po kilogramu;

4. 2 za 2019. godinu, 0,498 SDR-a po pošiljci i 1,120 SDR-a po kilogramu;

4. 3 za 2020. godinu, 0,512 SDR-a po pošiljci i 1,151 SDR-a po kilogramu;

4. 4 za 2021. godinu, 0,526 SDR-a po pošiljci i 1,183 SDR-a po kilogramu.

5. Za poštanske tokove ispod praga poštanskih tokova kako stoji u članu 29.16 ili 29.17, komponente "po kilogramu" i "po pošiljci" pretvaraju se u ukupnu stopu po kilogramu na osnovu svjetskog prosjeka od jednog kilograma pošte. Primjenjuju se sljedeće stope:

5.1 za 2018. godinu, 4,472 SDR-a po kilogramu;

5.2 za 2019. godinu, 4,592 SDR-a po kilogramu;

5.3 za 2020. godinu, 4,724 SDR-a po kilogramu;

5.4 za 2021. godinu, 4,858 SDR-a po kilogramu.

6. За поштанске tokove **iznad praga poštanskih tokova kako stoji u članu 29.17** vrijedi jedinstvena cijena po kilogramu navedena iznad, ako ni ovlaštени operater porijekla niti ovlaštени operater одrediшта ne zatraže mehanizam revizije s ciljem korekcije cijene na osnovu stvarnog broja pošiljki po kilogramu, umjesto svjetskog prosjeka. Uzimanje uzoraka za mehanizam revizije vrši se u skladu sa uvjetima određenim **Pravilnikom**.

7. Korekciju u smislu spuštanja ukupne cijene iz stava 5. ne smije zatražiti država u ciljnom sistemu u odnosu na državu u prijelaznom sistemu, osim ako potonja traži korekciju u suprotnom smjeru.

8. Ovlaštени operateri država u prijelaznom sistemu terminalnih naknada mogu, po izboru, otpremati i **primati** zaključke razvrstane prema formatu pošiljki, u skladu sa uvjetima navedenim u **Pravilniku**. U slučaju razmjene zaključaka razvrstanih prema formatu pošiljki, primjenjuju se stope iz naprijed navedenog stava 3. i 4.

9. Plaćanje za pošiljke u velikom broju ovlaštenim operaterima država u ciljnom sistemu utvrđuje se primjenom cijena po pošiljci i po kilogramu, kako je propisano članom 29. Za primljene pošiljke u velikom broju, ovlaštени operateri u prijelaznom sistemu mogu zatražiti plaćanje u skladu sa stavom 3. i 4.

10. Na ovaj član ne mogu se staviti rezerve, osim u okviru bilateralnog sporazuma.

Član 31.

Fond za osiguranje kvalitete usluge (QSF)

1. Terminalne naknade koje sve države i područja plaćaju državama klasificiranim **kao najmanje razvijenim državama i uključenim u grupu IV radi** terminalnih naknada i Fonda za unapređenje **kvaliteta** usluga (QSF), osim za M vreće, IBRS pošiljke i pošiljke u velikom broju, povećavaju se za 20% od stopa iz člana 30. za uplaćivanje u Fond za osiguranje kvalitete usluge (QSF) radi podizanja kvaliteta usluga **u tim** državama. Takva plaćanja ne vrši država **IV** grupe drugoj državi **IV** grupe.

2. Terminalne naknade, osim za M vreće, IBRS pošiljke i pošiljke u velikom broju, koje države i područja **klasificirana kao** države **I** grupe plaćaju državama **klasificiranim kao** države **IV** grupe, **osim najmanje razvijenih država iz stava 1. ovog člana**, povećavaju se za 10% od stopa navedenih u članu 30. za uplaćivanje u Fond za osiguranje kvalitete usluge radi podizanja kvaliteta usluga **u tim** državama.

3. Terminalne naknade, osim za M vreće, IBRS pošiljke i pošiljke u velikom broju, koje države i područja **klasificirana kao** države **II** grupe plaćaju državama **klasificiranim kao** države **IV** grupe, **osim najmanje razvijenih država iz stava 1. ovog člana**, povećavaju se za 10% od stopa navedenih u članu 30. za uplaćivanje u Fond za osiguranje kvalitete usluge radi podizanja kvaliteta usluga **u tim** državama.

4. Terminalne naknade, osim onih koje se plaćaju za M vreće, IBRS pošiljke i pošiljke u velikom broju, koje države i područja **klasificirana kao** države **III** grupe plaćaju državama **klasificiranim kao** države **IV** grupe, **osim najmanje razvijenih država iz stava 1. ovog člana**, povećavaju se za 5% od stopa navedenih u članu 30. za uplaćivanje u Fond za osiguranje kvalitete usluge radi podizanja kvaliteta usluga **u tim** državama.

5. Povećanje od 1%, izračunato na osnovu terminalnih naknada koje države i područja **klasificirana kao** države **I, II i III** grupe plaćaju državama **klasificiranim kao** države **III** grupe, osim onih koje se plaćaju za M vreće, IBRS pošiljke i pošiljke u velikom broju, uplaćivat će se u zajednički fond koji će biti uspostavljen radi poboljšanja kvaliteta usluga u državama **klasificiranim kao** države **II, III i IV** grupe, kojim će se upravljati u skladu sa

odgovarajućim procedurama koje odredi Vijeće za poštansku operativu.

6. U skladu sa relevantnim procedurama koje je utvrdilo Vijeće za poštansku operativu, svi neiskorišteni iznosi uplaćeni u skladu sa stavovima 1, 2, 3 i 4. ovog člana i akumulirani tokom četiri prethodne QSF referentne godine (sa 2018. godinom kao najranijom referentnom godinom), također se prenose u zajednički fond iz stava 5. ovog člana. **Za potrebe ovog stava, samo sredstva koja nisu korištena za QSF odobrene projekte za unapređenje kvaliteta usluga u roku od dvije godine od prijema posljednje uplate namijenjenog iznosa za svaki odobreni četverogodišnji period kako je definirano gore, prenose se u gore navedeni zajednički fond.**

7. Kombinirane terminalne naknade plative u Fond za osiguranje kvalitete usluge radi podizanja kvaliteta usluga u državama iz **IV grupe**, podliježu iznosu od najmanje 20.000 SDR-a godišnje za svaku državu korisnicu. Dodatna sredstva potrebna za dostizanje tog minimalnog iznosa fakturiraju se, srazmjerno razmijenjenom obimu, državama **I, II i III grupe**.

8. **Vijeće za poštansku operativu će usvojiti ili ažurirati, najkasnije u 2018. godini, procedure za finansiranje QSF projekata.**

C. Stope za poštanske pakete

Član 32.

Stope za kopneni i pomorski prijevoz poštanskih paketa

1. **Sa izuzetkom ECOMPRO paketa**, paketi razmijenjeni između dva ovlaštena operatera podliježu naknadi za kopneni prijevoz dolaznih pošiljki, koja se obračunava kombiniranjem osnovne naknade po paketu i osnovne naknade po kilogramu utvrđenih u Pravilniku.

1.1 Uzimajući u obzir gore navedene osnovne stope, ovlaštени operateri mogu, osim toga, biti ovlaštени potraživati dodatne naknade po paketu i po kilogramu, u skladu sa odredbama iz Pravilnika.

1.2 Naknade navedene pod 1. i 1.1. plaća ovlaštени operater države porijekla, osim ako **Pravilnik** predviđa izuzetke od tog pravila.

1.3 Naknada za kopneni prijevoz dolaznih pošiljki mora biti jedinstvena za čitavo područje svake države.

2. Paketi razmijenjeni između dva ovlaštena operatera ili između dva poštanska ureda iste države, putem kopnenih usluga jednog ili više ovlaštenih operatera, podliježu naknadama za kopneni tranzit, plativim onim ovlaštenim operaterima koji učestvuju u usmjeravanju kopnenim putem, propisanim Pravilnikom, prema odgovarajućoj stopi udaljenosti.

2.1 Za pakete u otvorenom tranzitu (*transit à découvert*), posredni ovlaštени operateri su autorizirani da potražuju jedinstvenu naknadu po pošiljci, određenu Pravilnikom.

2.2 Naknadu za kopneni tranzit plaća ovlaštени operater države porijekla, osim ako su **Pravilnikom** predviđeni izuzeci od tog pravila.

3. Svaki ovlaštени operater koji učestvuje u pomorskom prijevozu paketa ovlašten je da potražuje naknadu za pomorski prijevoz. Te naknade plaća ovlaštени operater države porijekla, osim ako su **Pravilnikom** predviđeni izuzeci od tog pravila.

3.1 Za svaki pomorski prijevoz, naknada za pomorski tranzit propisana je **Pravilnikom**, prema odgovarajućoj stopi udaljenosti.

3.2 Ovlaštени operateri smiju naknadu za pomorski prijevoz, obračunatu u skladu sa 3.1., povećati za najviše 50%. Isto tako je mogu i smanjiti po svojoj procjeni.

D. Troškovi za zračni prijevoz

Član 33.

Osnovne stope i odredbe koje se odnose na troškove za zračni prijevoz

1. Osnovnu stopu, koja se primjenjuje za obračun između ovlaštenih operatera za troškove zračnog prijevoza, odobrava **Vijeće** za poštansku operativu i izračunava je Međunarodni biro prema formuli navedenoj u **Pravilniku**. Stope koje se odnose na zračni prijevoz paketa, koji se otpremaju u okviru usluge vraćanja robe, izračunavaju se prema odredbama definiranim u **Pravilniku**.

2. Proračun troškova zračnog prijevoza za zatvorene zaključke, prioritetne pošiljke, avionske pošiljke i avionske pakete u otvorenom tranzitu, pogrešno poslate pošiljke i pogrešno usmjerene zaključke, kao i odgovarajući način obračuna, opisani su u **Pravilniku**.

3. Troškove zračnog prijevoza na cijeloj zračnoj udaljenosti plaća:

3.1 za zatvorene zaključke, ovlašteni operater države porijekla zaključaka, kao i za slučajeve u kojima se ti zaključci prevoze u tranzitu preko jednog ili više posrednih ovlaštenih operatera;

3.2 za prioritetne pošiljke i avionske pošiljke u otvorenom tranzitu, uključujući i pogrešno poslate pošiljke, ovlašteni operater koji šalje te pošiljke drugom ovlaštenom operateru.

4. Ista ta pravila primjenjuju se za pošiljke oslobođene od plaćanja poštarine kopnenog i pomorskog tranzita ako se prevoze avionom.

5. Svaki određišni ovlašteni operater koji osigurava zračni prijevoz međunarodnih pošiljki u okviru svoje države ima pravo na naknadu dodatnih troškova proizašlih iz takvog prijevoza, pod uvjetom da je ponderirana prosječna udaljenost sektora leta veća od 300 kilometara. Vijeće za poštansku operativu može zamijeniti ponderiranu prosječnu udaljenost drugim odgovarajućim kriterijima. Osim ako je postignut sporazum o besplatnom prijevozu, te naknade moraju biti istovjetne za sve prioritetne i avionske pošiljke porijeklom iz inostranstva, bez obzira da li se ta pošta ponovo prosljeđuje zračnim putem ili ne.

6. Međutim, kada se terminalne naknade koje naplaćuje određišni ovlašteni operater zasnivaju upravo na stvarnim troškovima ili na unutrašnjim cijenama, ne naplaćuje se dodatna naknada za unutrašnji zračni prijevoz.

7. Određišni ovlašteni operater isključuje, za potrebe izračunavanja ponderirane prosječne udaljenosti, masu sve pošte za koju se izračunavanje terminalnih naknada zasnivalo na stvarnim troškovima ili unutrašnjim cijenama određišnog ovlaštenog operatera.

E. Izmirenje računa

Član 34.

Odredbe koje se odnose na izmirenje računa i plaćanja međunarodne poštanske razmjene

1. Plaćanja koja se odnose na aktivnosti koje se obavljaju u skladu sa ovom Konvencijom (uključujući plaćanja za transport [otpremu] poštanskih pošiljki, plaćanja za rukovanje poštanskim pošiljkama u određišnoj državi i plaćanja kao kompenzacije za gubitak, krađu ili oštećenje poštanskih pošiljki) zasnivaju se na i usklađena su sa odredbama Konvencije i drugih akata Unije i za ova plaćanja nije potrebno da ovlašteni operater sačinjava bilo kakva dokumenta, osim u slučajevima propisanim aktima Unije.

F. Utvrđivanje poštarina i naknada

Član 35.

Ovlaštenja Vijeća za poštansku operativu u vezi sa utvrđivanjem poštarina i naknada

1. Vijeće za poštansku operativu ovlašteno je da utvrđuje sljedeće naknade i poštarine, koje se naplaćuju od ovlaštenih operatera u skladu sa uvjetima navedenim u Pravilniku:

1.1 tranzitne naknade za rukovanje i prijevoz pismonosnih pošiljki kroz jednu ili više država posrednica;

1.2 osnovne cijene i naknade zračnog prijevoza za prijevoz pošte zračnim putem;

1.3 naknade za rukovanje i kopneni tranzit za **sve** dolazne pakete, **osim ECOMPRO paketa**;

1.4 naknade za rukovanje i kopneni tranzit paketa kroz državu posrednicu;

1.5 naknade za pomorski prijevoz paketa pomorskim putem;

1.6 naknade za kopneni prijevoz odlaznih paketa za uslugu vraćanja robe.

2. Svaka promjena, provedena u skladu sa metodologijom koja osigurava pravednu naknadu ovlaštenim operaterima koji pružaju usluge, mora biti zasnovana na pouzdanim i reprezentativnim ekonomskim i finansijskim podacima. Svaka promjena primjenjuje se od datuma koji odredi Vijeće za poštansku operativu.

Poglavlje VIII
Dodatne usluge

Član 36.

EMS i integrirana logistika

1. Države članice ili ovlašteni operateri mogu se međusobno dogovoriti da učestvuju u obavljanju sljedećih usluga opisanih u Pravilniku:

1.1 EMS, tj. poštanska brza usluga za dokumente i robu koja će, kada god je to moguće, biti najbrža poštanska usluga u fizičkom smislu. Ova se usluga može pružati na osnovu multilateralnog sporazuma o EMS standardu ili na osnovu bilateralnog sporazuma;

1.2 integrirana logistika, usluga koja u potpunosti odgovara logističkim zahtjevima korisnika usluga i uključuje faze prije i poslije fizičkog prijenosa robe i dokumenata.

Član 37.

Elektronske poštanske usluge

1. Države članice ili ovlašteni operateri mogu se međusobno dogovoriti da učestvuju u obavljanju sljedećih elektronskih poštanskih usluga opisanih u Pravilniku:

1.1 elektronska pošta, odnosno elektronska poštanska usluga koja uključuje slanje elektronskih poruka i informacija od ovlaštenih operatera;

1.2 preporučena elektronska pošta, odnosno sigurna elektronska poštanska usluga sa dokazom o slanju i dokazom o isporuci elektronske poruke kroz siguran komunikacioni kanal do autentičnih korisnika;

1.3 elektronski poštanski certifikacioni znak, koji pruža evidentan dokaz o elektronskom prijenosu (dogadaju), u datoj formi i u dato vrijeme, a uključuje jednu ili više strana;

1.4 elektronski poštanski sandučić, koji omogućava slanje elektronskih poruka od autentičnih pošiljatelja, kao i uručenje i čuvanje elektronskih poruka i informacija za autentičnog primatelja.

Poglavlje IX
Završne odredbe

Član 38.

Uvjeti za odobrenje prijedloga koji se odnose na Konvenciju i Pravilnik

1. Da bi stupili na snagu, prijedlozi koji su podneseni Kongresu, a odnose se na ovu Konvenciju, moraju biti odobreni većinom glasova država članica koje su prisutne i glasaju i koje

имају право гласа. Најмање половина држава чланица присутних на Конгресу које имају право гласа мора бити присутно у вријеме гласања.

2. Да би stupili на снагу, приједлоге који се односе на **Правилник** мора одобрити већина чланица Вијећа за поштанску оперативу које имају право гласа.

3. Да би stupili на снагу, приједлози поднесени између два Конгреса, а који се односе на ову Конвенцију и њен Завршни протокол, морају добити:

3.1. двије трећине гласова, с тим да је гласала најмање једна половина држава чланица Уније које имају право гласа, ако се ради о измјенама и допунама;

3.2. већину гласова, ако укључују тумачење одредба.

4. Без обзира на одредбе под 3.1., свака држава чланица чије национално законодавство још увијек није усклађено са предложеном измјеном и допуном може, у оквиру деvedeset дана од датума пријема таквог обавјештења, упутити писану изјаву генералном директору Међународног бироа изражавајући немогућност прихватања измјене и допуне.

Члан 39.

Резерве на Конгресу

1. Било која резерва која није у складу са циљем и сврхом Уније није допуштена.

2. Као опће правило, свака држава чланица чија стајалишта не дијеле друге државе чланице настоят ће, колико год је могуће, прилагодити се мишљењу већине. Резерва се ставља само у случајевима апсолутне нужде, те се примјерено образлаже.

3. Резерве на било који члан ове Конвенције предају се Конгресу, као приједлог Конгресу у писаном облику на једном од службених језика Међународног бироа, и у складу са одговарајућим одредбама Пословника Конгреса.

4. Да би stupili на снагу, приједлоге који садрже резерве мора одобрити већина која је неопходна за измјене и допуне члана на који се резерва односи.

5. У начелу, резерве се примјенјују на бази рециrocитета између државе чланице која је ставила резерву и других држава чланица.

6. Резерве у веzi са овом Конвенцијом носе се у Завршни протокол Конвенције, на основу приједлога које је одобрио Конгрес.

Члан 40.

Ступање на снагу и трајање Конвенције

1. Ова Конвенција ступа на снагу 1. јануара **2018.** године и остаје на снази до ступања на снагу аката слједечећег Конгреса.

У потврду тога, опуномоћеници влада држава чланица потписују ову Конвенцију у једном оригиналном примјерку, који се похранује код генералног директора Међународног бироа. Међународни биро Свјетске поштанске уније доставља по једну копију свакој уговорној страни.

Састављено у **Истанбулу, 6. октобра 2016. године**

Завршни протокол Свјетске поштанске конвенције

Члан

1. Власништво над поштанским пошљикима. Повлачење из поште. Измјена или исправак адресе

2. Поштанске марке

3. Предаја писмоносних пошљики на отпрему у иностранству

4. Поштарине

5. Изузeci од ослобађања плаћања поштарине за пошљике за сљижпа лица

6. Основне услуге

7. Повратница

8. Забране (писмоносне пошљике)

9. Забране (поштански пакети)

10. Пошљике које подлијежу плаћању царинских дажбина

11. Поштарина за подношење пошљики на царински преглед

12. Потражнице

13. Ванредна накнада за копнени пријевоз долазне поште

14. Основне стопе и одредбе које се односе на трошкове зрачног пријевоза

15. Посебне тарифе

16. Овлашћења Вијећа за поштанску оперативу у веzi с утврђивањем поштарина и накнада

Завршни протокол Свјетске поштанске конвенције

У тренутку потписивања Свјетске поштанске конвенције, закључене на данашњи дан, долје потписани опуномоћеници сагласили су се о слједечећем:

Члан 1.

Власништво над поштанским пошљикима. Повлачење из поште.

Измјена или исправак адресе

1. Одредбе у члану 5.1 и 2. не примјенјују се на Антигуу и Барбуду, (Кралјевство) Бахреин, Барбадос, Белизе, Бовчану, Брунеј Дарусалам, Канаду, Хонг Конг, Кину, Доминику, Египат, Фиджи, Гамбију, Уједињено Кралјевство Велике Британије и Сјеверне Ирске, Прекоморска подручја о којим међународним интересима брине Уједињено Кралјевство Велике Британије и Сјеверне Ирске, Гренаду, Гвајану, Ирску, Јамajку, Кенију, Кирибати, Кувajт, Лесото, Малави, Малезију, Маурисијус, Науру, Нови Зеланд, Нигерију, Папуу Нову Гвинеју, Светог Кристофора и Невис, Свету Луцију, Светог Винцента и Гренадине, Самоу, Сејшеле, Сијера Леоне, Сингапур, Соломонска Острва, Свazi, (Уједињено Републику) Танзанију, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Уганду, Вануату и Замбију.

2. Исто тако, чланови 5.1 и 2. не примјенјују се на Аустрију, Данску и (Исламску Републику) Иран, чија домаћа законодавства не допуштају повлачење из поште или промјену адресе писмоносне пошљике на захтев пошљикатеља, од тренутка када је приматељ обавијештен о прispјећу пошљике адресиране на њега.

3. Члан 5.1 не примјенјује се на Аустралију, Гану и Зимбабве.

4. Члан 5.2. не примјенјује се на Бахаме, Белгију, Демократску Народну Републику Кореју, Ирак и Мијанмар, чија законодавства не допуштају повлачење из поште или промјену адресе писмоносне пошљике на захтев пошљикатеља.

5. Члан 5.2. не примјенјује се на Сједињене Америчке Државе.

6. Члан 5.2. примјенјује се на Аустралију само у оној мјери у којој је у складу са њеним домаћим законодавством.

7. Без обзира на члан 5.2, Демократска Република Конго, Ел Салвадор, (Република) Панама, Филипини и (Боливарска Република) Венесуела, овлашћени су да не враћају поштанске пакете након што је приматељ затражио њихово царинjenje, јер је то у супротности са њиховим царинским законодавством.

Члан 2.

Поштанске марке

1. Без обзира на члан 6.7, Аустралија, **Уједињено Кралјевство Велике Британије и Сјеверне Ирске**, Малезија и Нови Зеланд ће обрађивати писмоносне пошљике и поштанске пакете који имају поштанске марке коришћењем нових материјала или технологија које нису компатибилне са њиховим одговарајућим машинama за обраду пошљики, само на основу претходног споразума са овлашћеним оператором државе поријекла.

Члан 3.

Предаја писмоносних пошљики на отпрему у иностранству

1. Аустралија, Аустрија, Уједињено Кралјевство Велике Британије и Сјеверне Ирске, Грчка, Нови Зеланд и Сједињене Америчке Државе задржавају право да наметну накнаду, еквивалентну трошку за обављени рад, сваком овлашћеном оператору који им, у складу са одредбама члана 12.4, пошље на распологање пошљике које нису оригинално отпремљене као поштанске пошљике од стране њихових служби.

2. Bez obzira na član 12.4, Kanada zadržava pravo da naplati od ovlaštenog operatera porijekla takav iznos koji će osigurati bar pokrivanje troškova proizašlih iz rukovanja tim pošiljkama.

3. Član 12.4 dopušta ovlaštenom operateru odredišta da zahtijeva od ovlaštenog operatera otpreme odgovarajuću naknadu za uručenje pismonosnih pošiljki predatih na otpremu u inostranstvu u velikim količinama. Australija i Ujedinjeno Kraljevstvo Velike Britanije i Sjeverne Irske zadržavaju pravo da ograniče svako takvo plaćanje na iznos koji je u skladu sa odgovarajućom domaćom tarifom za isto vrijedne pošiljke u odredišnoj državi.

4. Član 12.4 dopušta ovlaštenom operateru odredišta da zahtijeva od ovlaštenog operatera otpreme odgovarajuću naknadu za uručenje pismonosnih pošiljki predatih na otpremu u inostranstvu u velikim količinama. Sljedeće države članice zadržavaju pravo da ograniče takva plaćanja na iznose određene u Pravilniku za pošiljke u velikom broju: Bahami, Barbados, Brunej Darusalam, (Narodna Republika) Kina, Ujedinjeno Kraljevstvo Velike Britanije i Sjeverne Irske, Prekomorska područja o čijim međunarodnim interesima brine Ujedinjeno Kraljevstvo Velike Britanije i Sjeverne Irske, Grenada, Gvajana, Indija, Malezija, Nepal, Holandija, Holandski Antili i Aruba, Novi Zeland, Sveta Lucija, Sveti Vinsent i Grenadini, Singapur, Šri Lanka, Surinam, Tajland i Sjedinjene Američke Države.

5. Bez obzira na rezerve pod 4., sljedeće države članice zadržavaju pravo da primijene u potpunosti odredbe člana 12. Konvencije na poštu primljenu od država članica Unije: Argentina, **Australija**, Austrija, **Azerbejdžan**, Benin, Brazil, Burkina Faso, Kamerun, Kanada, (Republika) Obala Slonovače, Kipar, Danska, Egipat, Francuska, Njemačka, Grčka, Gvineja, (Islamska Republika) Iran, Izrael, Italija, Japan, Jordan, Libanon, Luksemburg, Mali, Mauritanija, Monako, Maroko, Norveška, **Pakistan**, Portugal, **Ruska Federacija**, Saudijska Arabija, Senegal, Švicarska, Sirijska Arapska Republika, Togo i **Turska**.

6. U primjeni člana 12.4, Njemačka zadržava pravo da zahtijeva od države otpreme naknadu u visini iznosa koji bi primila od države u kojoj pošiljatelj ima prebivalište.

7. Bez obzira na rezerve stavljene na osnovu člana 3., (Narodna Republika) Kina zadržava pravo da ograniči plaćanje za uručenje pismonosnih pošiljki koje su predate na otpremu u inostranstvu u velikom broju na iznose odobrene u Konvenciji Svjetske poštanske unije i **Pravilniku** o pismonosnim pošiljkama za pošiljke u velikom broju.

8. Bez obzira na član 12.3, Austrija, Njemačka, Ujedinjeno Kraljevstvo Velike Britanije i Sjeverne Irske, Lihtenštajn i Švicarska zadržavaju pravo da traže od pošiljatelja ili, ako to ne uspije, od ovlaštenog operatera države otpreme, plaćanje tarife unutrašnjeg prometa.

Član 4. Poštarine

1. Bez obzira na član 15., Australija, **Bjelorusija**, Kanada i Novi Zeland ovlašteni su naplatiti i druge poštarine osim onih predviđenih Pravilnikom, ako su takve poštarine u skladu sa zakonodavstvom njihovih država.

2. Bez obzira na član 7.3, Brazil je ovlašten da naplati dodatnu naknadu od primatelja običnih pošiljki koje sadrže robu, a koje su morale biti pretvorene u praćene pošiljke kao rezultat carinskih i sigurnosnih zahtjeva.

Član 5.

Izuzeci od oslobađanja plaćanja poštarine za pošiljke za slijepa lica

1. Bez obzira na član 16., Indonezija, Sveti Vincent i Grenadini i Turska, koje ne dopuštaju oslobađanje od plaćanja

poštarina za pošiljke za slijepa lica u svom unutrašnjem prometu, mogu naplatiti poštarinu i naknade za posebne usluge koje ipak ne smiju biti veće od onih u njihovom unutrašnjem prometu.

2. Francuska primjenjuje odredbe člana 16. koje se odnose na pošiljke za slijepa lica u skladu sa svojim nacionalnim zakonodavstvom.

3. Bez obzira na član 16.3 i u skladu sa svojim nacionalnim zakonodavstvom, Brazil zadržava pravo da pošiljkama za slijepa lica smatra samo one koje su poslala slijepa lica ili koje su upućene slijepim licima ili organizacijama za slijepa lica. Pošiljke koje ne zadovoljavaju ove uvjete podliježu plaćanju poštarine.

4. Bez obzira na član 16., Novi Zeland prihvata kao pošiljke za slijepa lica za uručenje u Novom Zelandu samo one pošiljke koje su oslobođene od plaćanja poštarine u njegovom unutrašnjem prometu.

5. Bez obzira na član 16., Finska, koja ne osigurava oslobađanje od plaćanja poštarine za pošiljke namijenjene slijepim licima u svom unutrašnjem prometu, u skladu sa definicijama iz člana 7. usvojenim na Kongresu, može naplatiti poštarinu za unutrašnji promet za pošiljke za slijepa lica koje se šalju u druge zemlje.

6. Bez obzira na član 16., Kanada, Danska i Švedska dozvoljavaju oslobađanje od plaćanja poštarine za pošiljke za slijepa lica samo u mjeri u kojoj je to predviđeno u njihovom domaćem zakonodavstvu.

7. Bez obzira na član 16., Island prihvata oslobađanje od plaćanja poštarine za pošiljke za slijepa lica samo u mjeri u kojoj je to predviđeno njegovim domaćim zakonodavstvom.

8. Bez obzira na član 16., Australija prihvata kao pošiljke za slijepa lica za uručenje u Australiji samo one pošiljke koje su oslobođene od plaćanja poštarine u njenom unutrašnjem prometu.

9. Bez obzira na član 16., Australija, Austrija, **Azerbejdžan**, Kanada, Njemačka, Ujedinjeno Kraljevstvo Velike Britanije i Sjeverne Irske, Japan, Švicarska i Sjedinjene Američke Države mogu naplatiti naknade za posebne usluge koje se primjenjuju na pošiljke za slijepa lica u njihovom unutrašnjem prometu.

Član 6. Osnovne usluge

1. Bez obzira na odredbe člana 17., Australija ne prihvata proširenje osnovnih usluga koje bi uključilo poštanske pakete.

2. Odredbe člana 17.2.4 ne primjenjuju se na Ujedinjeno Kraljevstvo Velike Britanije i Sjeverne Irske, čije nacionalno zakonodavstvo zahtijeva niže ograničenje mase. Propisi o zaštiti zdravlja i sigurnosti u Ujedinjenom Kraljevstvu Velike Britanije i Sjeverne Irske ograničavaju masu poštanskih vreća na 20 kilograma.

3. Bez obzira na član 17.2.4, **Azerbejdžan**, Kazahstan, **Kirgistan** i Uzbekistan ovlašteni su da ograniče maksimalnu masu dolaznih i odlaznih M vreća na 20 kilograma.

Član 7. Povratnica

1. Kanada i Švedska su ovlaštene da ne primjenjuju član 18.3.3, u vezi sa paketima, budući da ne pružaju uslugu povratnice za pakete u svojem domaćem prometu.

2. Bez obzira na član 18.3.3, Danska i Ujedinjeno Kraljevstvo Velike Britanije i Sjeverne Irske zadržavaju pravo da ne prihvataju povratnice za dolazne pošiljke, s obzirom da ne pružaju uslugu povratnice u svojem domaćem prometu.

3. Bez obzira na član 18.3.3, Brazil je ovlašten da prihvati povratnice za dolazne pošiljke samo u slučaju kada se mogu vratiti elektronskim putem.

Član 8.

Zabrane (pismonosne pošiljke)

1. Izuzetno, Demokratska Narodna Republika Koreja i Libanon ne prihvataju preporučene pošiljke koje sadrže kovanice, novčanice, vrijednosne papire bilo koje vrste platиве donositelju, putničke čekove, platinu, zlato ili srebro, prerađeno ili neprerađeno, drago kamenje, nakit ili druge dragocjene predmete. Nisu strogo obavezane odredbama **Pravilnika** u pogledu odgovornosti za slučaj krađe ili oštećenja ili kada su u pitanju pošiljke koje sadrže predmete od stakla ili lomljive predmete.

2. Izuzetno, Bolivija, (Narodna Republika) Kina, isključujući Posebno administrativno područje Hong Kong, Irak, Nepal, Pakistan, Saudijska Arabija, Sudan i Vijetnam ne prihvataju preporučene pošiljke koje sadrže kovanice, novčanice, bankovne mjenice ili vrijednosne papire bilo koje vrste platиве donositelju, putničke čekove, platinu, zlato ili srebro, prerađeno ili neprerađeno, drago kamenje, nakit ili druge dragocjene predmete.

3. Mijanmar zadržava pravo neprihvatanja pošiljki sa označenom vrijednošću koje sadrže dragocjene predmete, navedene u članu **19.6**, budući da je to u suprotnosti sa njegovim domaćim propisima.

4. Nepal ne prihvata preporučene pošiljke ili pošiljke sa označenom vrijednošću koje sadrže bankovne mjenice ili kovanice, osim na osnovu posebnog sporazuma zaključenog u tu svrhu.

5. Uzbekistan ne prihvata preporučene pošiljke ili pošiljke sa označenom vrijednošću koje sadrže kovanice, novčanice, čekove, poštanske marke ili stranu valutu, te ne prihvata nikakvu odgovornost u slučaju gubitka ili oštećenja takvih pošiljki.

6. (Islamska Republika) Iran ne prihvata pošiljke koje sadrže predmete koji su u suprotnosti sa načelima islamske religije i zadržava pravo da ne prihvata pismonosne pošiljke (obične, preporučene ili sa označenom vrijednošću) koje sadrže kovanice, novčanice, putničke čekove, platinu, zlato ili srebro, prerađeno ili neprerađeno, drago kamenje, nakit ili druge dragocjene predmete, te ne prihvata odgovornost u slučaju gubitka ili oštećenja takvih pošiljki.

7. Filipini zadržavaju pravo da ne prihvate bilo koju vrstu pismonosne pošiljke (običnu, preporučenu ili sa označenom vrijednošću) koja sadrži kovanice, novčanice ili vrijednosne papire bilo koje vrste platиве donositelju, putničke čekove, platinu, zlato ili srebro, prerađeno ili neprerađeno, drago kamenje ili druge dragocjene predmete.

8. Australija ne prihvata poštanske pošiljke bilo koje vrste koje sadrže zlatne poluge ili novčanice. Nadalje, ne prihvata preporučene pošiljke za uručenje u Australiji, niti pošiljke u otvorenom tranzitu, koje sadrže dragocjenosti kao što su nakit, plemeniti metali, drago ili poludrago kamenje, vrijednosni papiri, kovanice ili bilo koji oblik prijenosnih finansijskih instrumenata. Ona ne prihvata nikakvu odgovornost za poslate pošiljke koje nisu u skladu sa ovom rezervom.

9. (Narodna Republika) Kina, isključujući Posebno administrativno područje Hong Kong, ne prihvata pošiljke sa označenom vrijednošću koje sadrže kovanice, novčanice, bankovne mjenice ili vrijednosne papire bilo koje vrste platиве donositelju ili putničke čekove, u skladu sa svojim domaćim propisima.

10. Latvija i Mongolija zadržavaju pravo da ne prihvate, u skladu sa svojim nacionalnim zakonodavstvom, obične, preporučene ili pošiljke sa označenom vrijednošću koje sadrže kovanice, novčanice, vrijednosne papire platиве donositelju i putničke čekove.

11. Brazil zadržava pravo da ne prihvati obične, preporučene i pošiljke sa označenom vrijednošću koje sadrže

kovanice, novčanice u opticaju ili vrijednosne papire bilo koje vrste platиве donositelju.

12. Vijetnam zadržava pravo da ne prihvati pismonosne pošiljke koje sadrže predmete ili robu.

13. Indonezija ne prihvata preporučene pošiljke ili pošiljke sa označenom vrijednošću koje sadrže kovanice, novčanice, čekove, poštanske marke, stranu valutu ili vrijednosne papire bilo koje vrste platиве donositelju za uručenje u Indoneziji, te ne prihvata odgovornost u slučaju gubitka ili oštećenja takvih pošiljki.

14. Kirgistan zadržava pravo da ne prihvati pismonosne pošiljke (obične, preporučene, sa označenom vrijednošću i male pakete) koje sadrže kovanice, bankovne mjenice ili vrijednosne papire bilo koje vrste platиве donositelju, putničke čekove, platinu, zlato ili srebro, prerađeno ili neprerađeno, drago kamenje, nakit ili druge dragocjene predmete, te ne prihvata odgovornost u slučaju gubitka ili oštećenja takvih pošiljki.

15. Azerbejdžan i Kazahstan ne prihvataju preporučene pošiljke ili pošiljke sa označenom vrijednošću koje sadrže kovanice, novčanice, knjižna odobrenja ili vrijednosne papire bilo koje vrste platиве donositelju, čekove, plemenite metale, prerađene ili neprerađene, drago kamenje, nakit i druge dragocjene predmete ili stranu valutu, te ne prihvataju odgovornost u slučaju gubitka ili oštećenja takvih pošiljki.

16. Moldavija i Ruska Federacija ne prihvataju preporučene pošiljke ili pošiljke sa označenom vrijednošću koje sadrže novčanice u opticaju, vrijednosne papire (čekove) bilo koje vrste platиве donositelju ili stranu valutu, te ne prihvataju odgovornost u slučaju gubitka ili oštećenja takvih pošiljki.

17. Bez obzira na član **19.3**, Francuska zadržava pravo da ne prihvata pošiljke koje sadrže robu u slučaju kada ove pošiljke nisu u saglasnosti sa državnim ili međunarodnim propisima ili nisu u skladu sa tehničkim propisima i uputstvima koja se odnose na pakiranje pošiljki za zračni promet.

18. Kuba zadržava pravo da ne prihvata, rukuje, prenosi ili isporučuje pismonosne pošiljke koje sadrže kovanice, novčanice, bankovne mjenice ili vrijednosne papire bilo koje vrste platиве donositelju, čekove, plemenite metale i drago kamenje, nakit ili druge dragocjene predmete ili bilo koju vrstu dokumenata, robe ili predmeta u slučaju kada takve pošiljke nisu u skladu sa njenim državnim ili međunarodnim propisima ili nisu u skladu sa tehničkim propisima i uputstvima koja se odnose na pakiranje pošiljki za zračni promet, te neće prihvatiti odgovornost u slučajevima krađe, gubitka ili oštećenja takvih pošiljki. Kuba zadržava pravo da ne prihvati pismonosne pošiljke koje podliježu carinskim propisima i sadrže robu koja se uvozi u zemlju, ako njihova vrijednost nije u skladu sa njenim državnim propisima.

Član 9.

Zabrane (poštanski paketi)

1. Mijanmar i Zambija ovlašteni su da ne prihvate pakete sa označenom vrijednošću koji sadrže dragocjenosti opisane u članu **19.6.1.3.1.**, budući da je to u suprotnosti sa njihovim domaćim propisima.

2. Izuzetno, Libanon i Sudan ne prihvataju pakete koji sadrže kovanice, bankovne mjenice ili vrijednosne papire bilo koje vrste platиве donositelju, putničke čekove, platinu, zlato ili srebro, prerađeno ili neprerađeno, drago kamenje ili druge dragocjene predmete, ili one koji sadrže tekućine ili lako topljive elemente ili predmete izrađene od stakla ili sličnog materijala, ili lomljive predmete. Njih ne obavezuju mjerodavne odredbe **Pravilnika**.

3. Brazil je ovlašten da ne prihvati pakete sa označenom vrijednošću koji sadrže kovanice i bankovne mjenice u opticaju, kao ni bilo kakve vrijednosne papire platиве

donositelju, budući da je to u suprotnošču sa njegovim domaćim propisima.

4. Gana je ovlaščtena da ne prihvati pakete sa označenom vrijednošču koji sadrže kovanice i bankovne mjenice u opticaju, budući da je to u suprotnosti sa njenim domaćim propisima.

5. Pored predmeta iz člana 19., Saudijska Arabija ovlaščtena je da ne prihvati pakete koji sadrže kovanice, bankovne mjenice ili vrijednosne papire bilo koje vrste plative donositelju, putničke čekove, platinu, zlato ili srebro, prerađeno ili neprerađeno, drago kamenje ili druge dragocjene predmete. Ova država ne prihvata ni pakete koji sadrže bilo kakve lijekove, osim ako su popraćeni ljekarskim receptom koji je izdalo nadležno ovlaščteno tijelo, kao ni protivpožarne proizvode, tekuće hemikalije ili predmete koji su u suprotnosti sa načelima islamske religije.

6. Pored predmeta navedenih u članu 19., Oman ne prihvata ni pošiljke koje sadrže:

6. 1 lijekove bilo koje vrste, osim ako su popraćeni ljekarskim receptom koji je izdalo nadležno ovlaščteno tijelo;

6. 2 protivpožarne proizvode ili tekuće hemikalije;

6. 3 predmete koji su u suprotnosti sa načelima islamske religije.

7. Pored predmeta navedenih u članu 19., (Islamska Republika) Iran ovlaščtena je da ne prihvati pakete koji sadrže predmete koji su u suprotnosti sa načelima islamske religije i zadržava pravo da ne prihvati obične pakete ili pakete sa označenom vrijednošču koji sadrže kovanice, novčanice, putničke čekove, platinu, zlato ili srebro, prerađeno ili neprerađeno, drago kamenje, nakit ili druge dragocjene predmete, te ne prihvata odgovornost u slučaju gubitka ili oštećenja takvih pošiljki.

8. Filipini su ovlaščteni da ne prihvate bilo koju vrstu paketa koji sadrži kovanice, bankovne mjenice ili vrijednosne papire bilo koje vrste plative donositelju, putničke čekove, platinu, zlato ili srebro, prerađeno ili neprerađeno, drago kamenje ili druge dragocjene predmete, ili koji sadrže tekućine ili lako topljive elemente ili predmete izrađene od stakla ili sličnog materijala, ili lomljive predmete.

9. Australija ne prihvata poštanske pošiljke bilo koje vrste koje sadrže zlatne poluge ili novčanice.

10. (Narodna Republika) Kina ne prihvata obične pakete koji sadrže kovanice, novčanice ili vrijednosne papire bilo koje vrste plative donositelju, putničke čekove, platinu, zlato ili srebro, prerađeno ili neprerađeno, drago kamenje ili druge dragocjene predmete. Nadalje, uz izuzetak Posebnog administrativnog područja Hong Kong, ne prihvata niti pakete sa označenom vrijednošču koji sadrže kovanice, bankovne mjenice ili vrijednosne papire bilo koje vrste plative donositelju, niti putničke čekove.

11. Mongolija zadržava pravo da ne prihvati, u skladu sa svojim nacionalnim zakonodavstvom, pakete koji sadrže kovanice, novčanice, vrijednosne papire bilo koje vrste plative donositelju i putničke čekove.

12. Latvija ne prihvata obične i pakete sa označenom vrijednošču koji sadrže kovanice, novčanice, vrijednosne papire (čekove) bilo koje vrste plative donositelju ili stranu valutu, te ne prihvata odgovornost u slučaju gubitka ili oštećenja takvih pošiljki.

13. Moldavija, Ruska Federacija, Ukrajina i Uzbekistan ne prihvataju obične pakete, niti pakete sa označenom vrijednošču koji sadrže novčanice u opticaju, vrijednosne papire (čekove) bilo koje vrste plative donositelju ili stranu valutu, te ne prihvataju odgovornost u slučaju gubitka ili oštećenja takvih pošiljki.

14. Azerbejdžan i Kazahstan ne prihvataju obične pakete, niti pakete sa označenom vrijednošču koji sadrže kovanice,

novčanice, knjižna odobrenja ili bilo koje vrijednosne papire plative donositelju, čekove, plemenite metale, prerađene ili neprerađene, drago kamenje, nakit i druge dragocjene predmete ili stranu valutu, te ne prihvataju odgovornost u slučaju gubitka ili oštećenja takvih pošiljki.

15. Kuba zadržava pravo da ne prihvata, rukuje, prenosi ili isporučuje poštanske pakete koje sadrže kovanice, novčanice, bankovne mjenice ili vrijednosne papire bilo koje vrste plative donositelju, čekove, plemenite metale i drago kamenje, nakit ili druge dragocjene predmete ili bilo koju vrstu dokumenata, robe ili predmeta u slučaju kada takve pošiljke nisu u skladu sa njenim državnim ili međunarodnim propisima ili nisu u skladu sa tehničkim propisima i uputstvima koja se odnose na pakiranje pošiljki za zračni promet, te neće prihvatiti odgovornost u slučajevima krađe, gubitka ili oštećenja takvih pošiljki. Kuba zadržava pravo da ne prihvati poštanske pakete koji podliježu carinskim propisima i sadrže robu koja se uvozi u zemlju, ako njihova vrijednost nije u skladu sa njenim državnim propisima.

Član 10.

Pošiljke koje podliježu plaćanju carinskih dažbina

1. S obzirom na član 19., Bangladeš i El Salvador ne prihvataju pošiljke sa označenom vrijednošču koje sadrže predmete koji podliježu plaćanju carinskih dažbina.

2. S obzirom na član 19., Afganistan, Albanija, Azerbejdžan, Bjelorusija, Kambodža, Čile, Kolumbija, Kuba, Demokratska Narodna Republika Koreja, El Salvador, Estonija, Kazahstan, Latvija, Moldavija, Nepal, Peru, Ruska Federacija, San Marino, Turkmenistan, Ukrajina, Uzbekistan i (Bolivarska Republika) Venecuela ne prihvataju obične i preporučene pismonosne pošiljke koje sadrže predmete koji podliježu plaćanju carinskih dažbina.

3. S obzirom na član 19., Benin, Burkina Faso, (Republika) Obala Slonovače, Džibuti, Mali i Mauritanija ne prihvataju obične pismonosne pošiljke koje sadrže predmete koji podliježu plaćanju carinskih dažbina.

4. Bez obzira na odredbe pod 1. do 3., pošiljke koje sadrže serume, vakcine i hitno potrebne lijekove koje je teško nabaviti dopuštene su u svim slučajevima.

Član 11.

Poštari za podnošenje pošiljki na carinski pregled

1. Gabon zadržava pravo da naplaćuje svojim korisnicima poštariju za podnošenje pošiljki na carinski pregled.

2. Bez obzira na član 20.2, **Australija, Brazil, Kanada, Kipar i Ruska Federacija zadržavaju** pravo da naplaćuju od svojih korisnika poštariju za podnošenje na carinski pregled za sve pošiljke koje su podnijete na carinsku kontrolu.

3. Bez obzira na član 20.2, **Azerbejdžan, Grčka, Pakistan i Turska zadržavaju** pravo da naplaćuju od svojih korisnika poštariju za podnošenje na carinski pregled za sve pošiljke koje su podnijete carinskim tijelima.

4. (Republika) Kongo i Zambija zadržavaju pravo da naplaćuju svojim korisnicima poštariju za podnošenje paketa na carinski pregled.

Član 12.

Potražnice

1. Bez obzira na član 21.2, Zelenortska Ostrva, Čad, Demokratska Narodna Republika Koreja, Egipt, Gabon, Prekomorska područja o čijim međunarodnim interesima brine Ujedinjeno Kraljevstvo Velike Britanije i Sjeverne Irske, Grčka, (Islamska Republika) Iran, Kirgistan, Mongolija, Mijanmar, Filipini, Saudijska Arabija, Sudan, Sirijska Arapska Republika, Turkmenistan, Ukrajina, Uzbekistan i Zambija zadržavaju pravo da naplaćuju svojim korisnicima poštariju na potražnice za pismonosne pošiljke.

2. Bez obzira na član 21.2, Argentina, Austrija, Azerbejdžan, **Mađarska**, Litvanija, Moldavija, **Norveška** i Slovačka zadržavaju pravo da naplaćuju posebnu poštarinu kada se, nakon postupka preduzetog po potražnici, utvrdi da je potražnica bila neopravdana.

3. Afganistan, Zelenortska Ostrva, (Republika) Kongo, Egipat, Gabon, (Islamska Republika) Iran, Kirgistan, Mongolija, Mijanmar, Saudijska Arabija, Sudan, Surinam, Sirijska Arapska Republika, Turkmenistan, Ukrajina, Uzbekistan i Zambija zadržavaju pravo da naplaćuju korisnicima poštarinu na potražnice za pakete.

4. Bez obzira na član 21.2, Brazil, (Republika) Panama i Sjedinjene Američke Države zadržavaju pravo da naplaćuju korisnicima usluga poštarinu na potražnice u vezi sa pismonosnim pošiljkama i paketima koji su otpremljeni iz država koje primjenjuju taj tip poštarine u skladu sa stavovima 1. do 3. ovog člana.

Član 13.

Vanredna naknada za kopneni prijevoz dolazne pošte

1. Bez obzira na član 32., Afganistan zadržava pravo da naplati 7,50 SDR-a po dolaznom paketu kao dodatnu vanrednu naknadu za kopneni prijevoz dolazne pošte.

Član 14.

Osnovne stope i odredbe koje se odnose na troškove zračnog prijevoza

1. Bez obzira na odredbe člana 33., Australija zadržava pravo da primjenjuje stope za zračni prijevoz za pakete u polazu poslate putem servisa za povrat robe ili kako je to definirano u **Pravilniku** ili na neki drugi način, uključujući i bilateralne sporazume.

Član 15.

Posebne tarife

1. Belgija, Norveška i Sjedinjene Američke Države mogu naplaćivati veću kopnenu naknadu za avionske pakete nego za kopnene pakete.

2. Libanon je ovlašten da naplati za pakete do 1 kilograma naknadu koja se primjenjuje za pakete preko 1 i do 3 kilograma.

3. (Republika) Panama ovlaštena je da naplati 0,20 SDR-a po kilogramu za površinske pakete koji se u tranzitu prevoze zračnim putem (S.A.L.).

Član 16.

Ovlaštenja Vijeća za poštansku operativu u vezi sa utvrđivanjem poštarina i naknada

1. Bez obzira na odredbe člana 35.1.6, Australija zadržava pravo da primijeni stope za kopneni prijevoz za pošiljke u polazu poslate putem usluge za povrat robe ili kako je to definirano u **Pravilniku** ili na neki drugi način, uključujući i bilateralne sporazume.

U potvrdu toga, dolje navedeni opunomoćenici sastavili su ovaj Protokol, koji ima istu snagu i istu važnost kao da su njegove odredbe unesene u tekst same Konvencije, te su ga potpisali u jednom originalnom primjerku koji se pohranjuje kod generalnog direktora Međunarodnog biroa. Međunarodni biro Svjetske poštanske unije dostavlja po jednu kopiju svakoj ugovornoj strani.

Sastavljeno u **Istanbulu, 6. oktobra 2016. godine**

Sporazum o finansijskim poštanskim uslugama

Sporazum o finansijskim poštanskim uslugama

Završni protokol

Sporazum o finansijskim poštanskim uslugama

Sadržaj

Dio I

Zajednička načela koja se primjenjuju na finansijske poštanske usluge

Poglavlje I

Opće odredbe

1. Obim Sporazuma

2. Definicija

3. Određivanje subjekta ili subjekata odgovornih za ispunjavanje obaveza koje proizlaze iz ispunjavanja ovog Sporazuma

4. Funkcije država članica

5. Operativne funkcije

6. Vlasništvo nad fondom za finansijske poštanske usluge

7. Sprječavanje pranja novca, finansiranja terorizma i finansijskog kriminala

8. Povjerljivost i korištenje ličnih podataka

9. Tehnološka neutralnost

Poglavlje II

Opća načela i kvaliteta usluge

10. Opća načela

11. Kvaliteta usluge

Poglavlje III

Načela elektronske razmjene podataka

12. Interoperabilnost

13. Sigurnost elektronske razmjene

14. Praćenje i pronalaženje

Dio II

Pravila kojim se reguliraju finansijske poštanske usluge

Poglavlje I

Obrada poštanskih uputnica

15. Predaja, knjiženje i prijenos poštanskih uputnica

16. Provjera i otpuštanje sredstava

17. Najveći iznos

18. Povrat novca

Poglavlje II

Potražnice i odgovornost

19. Potražnice

20. Odgovornost ovlaštenih operatera prema korisnicima

21. Međusobne obaveze i odgovornost ovlaštenih operatera

22. Nepostojanje odgovornosti ovlaštenih operatera

23. Rezerve vezane uz odgovornost

Poglavlje III

Finansijski odnosi

24. Računovodstvena i finansijska pravila

25. Poravnanje i kliring

Dio III

Prijelazne i završne odredbe

26. Stavljanje rezervi na Kongresu

27. Završne odredbe

28. Stupanje na snagu i važenje Sporazuma o finansijskim poštanskim uslugama

Sporazum o finansijskim poštanskim uslugama

Dolje potpisani, opunomoćeni predstavnici vlada država članica Unije, u skladu sa članom 22. stav 4. Ustava Svjetske poštanske unije, zaključenog u Beču 10. jula 1964. godine, jednoglasno su i u skladu sa članom 25. stav 4. Ustava, sačinili sljedeći Sporazum koji je u skladu sa načelima Ustava, a posebno u cilju podsticanja finansijske inkluzije i primjene sigurne i dostupne finansijske poštanske usluge prilagođene najvećem broju korisnika na osnovu sistema koji omogućavaju interoperabilnost mreža ovlaštenih operatera.

Dio I

Zajednička načela koja se primjenjuju na finansijske poštanske usluge

Poglavlje I

Opće odredbe

Члан 1.

Обим Споразума

1. Свака држава чланица на најbolji могући начин осигурава да се barem jedna од sljedećih финансијских поштанских услуга **нуди или прихвата** на њеној територији:

1.1 Gotovinska uputnica: pošiljalatelj izvršava predaju sredstava na mjestu pristupa usluzi ovlaštenog operatera i traži da se primatelju isplati puni iznos u gotovini, bez odbitaka.

1.2 Uputnica za isplatu: pošiljalatelj nalaže terećenje svog računa koji ima kod ovlaštenog operatera i traži da se primatelju isplati puni iznos u gotovini, bez odbitaka.

1.3 Uputnica za uplatu: pošiljalatelj izvršava predaju sredstava na mjestu pristupa usluzi ovlaštenog operatera i traži da se iznos uplati na račun primatelja, bez ikakvih odbitaka.

1.4 Poštanski transfer: pošiljalatelj daje nalog da se izvrši plaćanje sa njegovog računa koji ima kod ovlaštenog operatera i traži doznaku istovjetnog iznosa na račun primatelja kod ovlaštenog operatera isplatitelja, i to bez odbitaka.

1.5 Uputnica za otkupnu pošiljku: primatelj pošiljke poslate uz uputnicu za otkupnu pošiljku predaje sredstva na mjestu pristupa usluzi ovlaštenog operatera ili daje upute za terećenje njegovog računa i traži da puni iznos koji je pošiljalatelj naveo na pošiljci bude isplaćen pošiljalatelju, i to bez odbitaka.

1.6 Hitna uputnica: pošiljalatelj predaje poštansku uputnicu na mjestu pristupa usluzi ovlaštenog operatera i traži da se izvrši prijenos sredstava u roku od 30 minuta i u punom iznosu isplati primatelju uplate, bez odbitaka, na prvi zahtjev primatelja uplate, na bilo kojem mjestu pristupa usluzi države određišta (u skladu sa spiskom mjesta pristupa usluzi države određišta).

2. Pravilnikom se uređuju procedure za izvršenje ovog Sporazuma.

Члан 2.

Definicije

1. Nadležno tijelo - bilo koje državno tijelo države članice koje, na osnovu ovlaštenja koja su mu dodijeljena zakonom ili propisima, nadgleda aktivnosti određenog operatera ili lica navedenih u ovom članu. Nadležno tijelo može stupiti u kontakt sa administrativnim ili pravnim tijelima angažiranim u borbi protiv pranja novca i finansiranja terorizma, a naročito sa nacionalnom finansijskom obavještajnom jedinicom i nadzornim tijelima.

2. Rata - djelimična uplata avansa ovlaštenog operatera izdavatelja ovlaštenom operateru isplatitelju u cilju olakšavanja finansijske situacije u vezi sa finansijskim poštanskim uslugama ovlaštenog operatera isplatitelja.

3. Pranje novca - konverzija ili prijenos sredstava uz znanje da su ta sredstva proistekla iz kriminalnih aktivnosti ili učestvovanja u takvim aktivnostima, sa ciljem skrivanja ili prikrivanja ilegalnog porijekla tih sredstava ili pomaganja nekom licu koje je učestvovalo u takvoj aktivnosti da izbjegne pravne posljedice svojih postupaka; pranjem novca smatra se kada aktivnosti koje proizvode sredstva namijenjena pranju podliježu krivičnom gonjenju na teritoriji druge članice ili treće države.

4. Razdvajanje sredstava - obavezno razdvajanje sredstava korisnika od sredstava ovlaštenog operatera, čime se sprječava korištenje sredstava korisnika u neke druge svrhe, osim u svrhe obavljanja poslova finansijske poštanske usluge.

5. Klirinška kuća - u okviru multilateralne razmjene, klirinška kuća postupa po uzajamnim dugovanjima i potraživanjima koja proizlaze iz usluga koje jedan operater pruža drugome. Njena uloga je obračunavati sredstva razmijenjena između operatera koja se namiruju putem banke za poravnanje i preduzimati neophodne korake u slučaju nepravilnosti u poravnanju.

6. Kliring - sistem koji omogućava da se broj plaćanja smanji na najmanju moguću mjeru izrađivanjem periodičnog salda dugovanja i potraživanja uključenih strana. Kliring se sastoji od dvije faze: određivanje bilateralnih salda i, nakon sabiranja tih salda, proračun ukupnog stanja svakog subjekta s obzirom na cjelokupnu zajednicu u cilju obavljanja samo jednog poravnanja na osnovu dužničkog ili povjerilačkog stanja dotičnog subjekta.

7. Objedinjeni račun - objedinjavanje sredstava iz različitih izvora kombiniranih u jedan račun.

8. Vezani račun - žiroračun koji međusobno otvore ovlašteni operateri u okviru bilateralnih odnosa putem kojeg se namiruju uzajamna dugovanja i potraživanja.

9. Kriminalna aktivnost - svako učestvovanje u izvršenju ili izvršenju krivičnog djela ili prekršaja, kako je to definirano u nacionalnom zakonodavstvu.

10. Sigurnosni polog - položeni iznos u formi gotovine ili vrijednosnih papira u cilju garancije plaćanja između ovlaštenih operatera.

11. Primatelj - fizičko ili pravno lice koje pošiljalatelj navede kao korisnika uputnice ili žiro prijenosa sredstava putem pošte.

12. Treća valuta - posrednička valuta koja se koristi u slučaju nekonvertibilnosti između dvije valute ili za kliring / poravnanje računa.

13. Detaljna provjera korisnika - opća obaveza ovlaštenih operatera koja obuhvata sljedeće obaveze:

13.1 identifikaciju korisnika;

13.2 dobijanje informacija o svrsi poštanske uputnice;

13.3 praćenje poštanskih uputnica;

13.4 provjeru ažurnosti podataka o korisnicima;

13.5 prijavu sumnjivih transakcija nadležnim tijelima.

14. Elektronski podaci koji se odnose na poštanske uputnice - podaci koji se prenose elektronskim putem od jednog do drugog ovlaštenog operatera a koji se odnose na izvršavanje poštanskih uputnica, potražnica, izmjenu ili ispravak adrese ili povrat novca; takve podatke unose ovlašteni operateri ili ih automatski generira njihov informacioni sistem, a označavaju promjenu statusa poštanske uputnice ili zahtjeva za nalog.

15. Lični podaci - lične informacije potrebne za identifikaciju pošiljalatelja ili primatelja.

16. Poštanski podaci - podaci potrebni za usmjeravanje i praćenje poštanske uputnice ili za statističke svrhe, kao i za centralizirani klirinški sistem.

17. Elektronska razmjena podataka (EDI) - računalna razmjena podataka o operacijama koje se tiču podataka putem mreža i standardnih formata kompatibilnih sa sistemom Unije.

18. Pošiljalatelj - fizičko ili pravno lice koje ovlaštenom operateru daje nalog za izvršenje finansijske poštanske usluge u skladu sa aktima Unije.

19. Finansiranje terorizma - obuhvata finansiranje djela terorizma, terorista i terorističkih organizacija.

20. Sredstva korisnika - iznosi koje pošiljalatelj u gotovini dostavlja ovlaštenom operateru izdavatelju ili za koje se tereti račun pošiljalatelja, a što je upisano u knjige ovlaštenog izdavatelja, ili koje pošiljalatelj dostavlja putem bilo koje druge sigurne metode elektronskog bankarstva i stavlja na raspolaganje ovlaštenom operateru izdavatelju ili nekom drugom finansijskom operateru u cilju plaćanja primatelju kojeg odredi pošiljalatelj u skladu sa ovim Sporazumom i njegovim Pravilnikom.

21. Uputnica za otkupnu pošiljku - operativni izraz koji se koristi da se naznači poštanska uputnica izdata na osnovu uručjenja otkupne pošiljke, kako je to definirano u članu 1. ovog Sporazuma.

22. Valuta izdavanja - valuta određene države ili treća valuta koju određuje određena država u kojoj se izdaje poštanska uputnica.

23. Ovlašteni operater izdavalac - ovlašteni operater koji prenosi poštansku uputnicu ovlaštenom operateru isplatitelju, u skladu sa aktima Unije.

24. Ovlašteni operater isplatitelj - ovlašteni operater koji je odgovoran za izvršenje poštanske uputnice u državi određena, u skladu sa aktima Unije.

25. Rok važenja - vremenski period tokom kojeg se poštanska uputnica može izvršiti ili otkazati.

26. Mjesto pristupa usluzi - fizičko ili virtualno mjesto gdje korisnik može predati ili primiti poštansku uputnicu.

27. Naknada - iznos koji ovlašteni operater izdavalac dužuje ovlaštenom operateru isplatitelju za isplatu primatelju.

28. Opozivost - mogućnost pošiljatelja da opozove svoju poštansku uputnicu (novčanu uputnicu ili transfer) do trenutka plaćanja ili pri isteku roka važenja u slučaju da nije izvršeno plaćanje.

29. Rizik druge strane - rizik povezan sa neispunjavanjem ugovornih obaveza neke od ugovornih strana koji vodi do gubitka ili rizika nelikvidnosti.

30. Rizik likvidnosti - rizik od privremene nemogućnosti učesnika ili druge strane u sistemu podmirivanja da u cijelosti i pravovremeno ispuni obavezu.

31. Prijavljivanje sumnjivih transakcija - obaveza ovlaštenog operatera da na osnovu nacionalnog zakonodavstva i rezolucija Unije obavještava svoja nadležna državna tijela o sumnjivim transakcijama.

32. Praćenje i pronalazjenje - sistem koji u svakom trenutku omogućava praćenje kretanja poštanske uputnice i utvrđivanja njene lokacije i statusa.

33. Cijena - iznos koji plaća pošiljatelj ovlaštenom operateru izdavalcu za finansijsku poštansku uslugu.

34. Sumnjiva transakcija - jedna ili više poštanskih uputnica ili zahtjeva za povrat novca koji se odnose na poštansku uputnicu povezanu sa krivičnim djelom pranja novca ili finansiranja terorizma.

35. Korisnik - fizičko ili pravno lice, pošiljatelj ili primatelj koji koristi finansijske poštanske usluge u skladu sa ovim Sporazumom.

Član 3.

Određivanje **subjekta ili subjekata odgovornih za ispunjavanje obaveza koje proističu iz pridržavanja ovog Sporazuma.**

1. Države članice u roku od šest mjeseci nakon završetka Kongresa obavještavaju Međunarodni biro o nazivu i adresi državnog tijela odgovornog za **nadzor** finansijskih poštanskih usluga.

2. U roku od šest mjeseci od završetka Kongresa, države članice obavještavaju Međunarodni biro o nazivu i adresi operatera (jednog ili više) koji je/su zvanično ovlašten(i) za pružanje finansijskih poštanskih usluga putem svoje (njihovih) mreže(a) pružajući ili prihvatajući barem jednu finansijsku poštansku uslugu i ispunjavanje obaveza koje proizilaze iz akata Unije na njihovim područjima.

3. U nedostatku takve obavijesti unutar određenog šestomjesečnog roka, Međunarodni biro dostavlja podsjetnik toj državi članici.

4. U periodu između Kongresa, izmjene vezane za vladina tijela i zvanične ovlaštene operatere dostavljaju se u što kraćem roku Međunarodnom birou.

5. Ovlašteni operateri pružaju finansijske poštanske usluge u skladu sa ovim Sporazumom.

Član 4.

Funkcije država članica

1. Države članice preduzimaju neophodne korake kako bi osigurale kontinuitet finansijskih poštanskih usluga u slučaju neispunjavanja ugovornih obaveza njihovih ovlaštenih operatera, ne dovodeći u pitanje obaveze tog (tih) operatera prema drugim ovlaštenim operaterima u skladu sa aktima Unije.

2. U slučaju neispunjavanja obaveza njenog (njihovih) ovlaštenih operatera država članica, putem Međunarodnog biroa, obavještava druge države članice potpisnice ovog Sporazuma:

2.1 o suspenziji finansijskih poštanskih usluga od naznačenog datuma do daljnjeg;

2.2 o mjerama preduzetim za ponovno uspostavljanje usluga od strane nekog novog ovlaštenog operatera.

Član 5.

Operativne funkcije

1. Ovlašteni operateri su odgovorni za izvršavanje finansijskih poštanskih usluga u odnosu na druge operatere i korisnike.

2. Odgovorni su za rizike kao što su operativni rizici, rizici likvidnosti i rizici druge strane u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom.

3. U cilju pružanja finansijskih poštanskih usluga koje im je dodijelila njihova država članica, ovlašteni operateri zaključuju bilateralne i multilateralne sporazume sa ovlaštenim operaterima po svom izboru.

4. Ne dovodeći u pitanje gore navedene obaveze, ovlašteni operater djelimično ima mogućnost podugovaranja međusobnog povezivanja i rada finansijskih poštanskih usluga, što u skladu sa ovim Sporazumom određuje njegova država članica, sa drugim subjektima koji su ugovorno vezani sa tim ovlaštenim operaterom i u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom. S tim u vezi, ovlašteni operater garantira stalno ispunjavanje svojih obaveza u skladu sa ovim Sporazumom i u potpunosti je odgovoran za sve svoje odnose sa ovlaštenim operaterima drugih država članica i sa Međunarodnim birom.

Član 6.

Vlasništvo nad sredstvima finansijskih poštanskih usluga

1. Bilo koji iznos novca dostavljen u gotovini ili za koji se tereti račun za izvršenje poštanske uputnice pripada pošiljatelju sve dok se ne isplati primatelju ili se ne doznači na račun primatelja, osim u slučaju uputnica za otkupne pošiljke.

2. Tokom roka važenja poštanske uputnice, pošiljatelj može opozvati takvu poštansku uputnicu do isplate primatelju ili doznake na račun primatelja, osim u slučaju uputnica za otkupne pošiljke.

3. Svaki iznos novca dostavljen u gotovini ili za koju se tereti račun za izvršenje uputnice za otkupnu pošiljku pripada pošiljatelju otkupne pošiljke od trenutka izdavanja uputnice. Nakon toga novčana uputnica postaje neopoziva.

Član 7.

Sprječavanje pranja novca, finansiranja terorizma i finansijskog kriminala

1. Ovlašteni operateri preduzimaju potrebne korake kako bi ispunili svoje obaveze koje proizilaze iz nacionalnog i međunarodnog zakonodavstva u cilju suzbijanja pranja novca, finansiranja terorizma i finansijskog kriminala.

2. Oni su dužni obavijestiti nadležna tijela u svojim državama o sumnjivim transakcijama, u skladu sa nacionalnim zakonima i propisima.

3. U Pravilniku se detaljno navode obaveze ovlaštenih operatera u smislu identifikacije korisnika, detaljne provjere i

postupaka provođenja propisa za suzbijanje pranja novca, finansiranja terorizma i finansijskog kriminala.

Član 8.

Povjerljivost i korištenje ličnih podataka

1. Države članice i njihovi ovlašteni operateri osiguravaju povjerljivost i sigurnost ličnih podataka u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom i, prema potrebi, međunarodnim obavezama i Pravilnikom.

2. Lični podaci se mogu koristiti samo za svrhe za koje su prikupljeni, u skladu sa mjerodavnim nacionalnim zakonodavstvom i međunarodnim obavezama.

3. Lični podaci se dostavljaju samo onim trećim stranama koje u skladu sa mjerodavnim nacionalnim zakonodavstvom imaju pravo pristupa tim informacijama.

4. Ovlašteni operateri obavještavaju svoje klijente o korištenju njihovih ličnih podataka i o svrsi za koju su prikupljeni.

5. Podaci potrebni za izvršavanje poštanskih uputnica su povjerljivi.

6. Za statističke svrhe i u moguću svrhu mjerenja kvalitete usluga i centraliziranog kliringa, ovlašteni operateri su obavezni najmanje jednom godišnje dostaviti Međunarodnom birou Svjetske poštanske unije poštanske podatke. Sve pojedine poštanske podatke Međunarodni biro tretira kao povjerljive.

Član 9.

Tehnološka neutralnost

1. Razmjena podataka nužna za pružanje usluga definiranih ovim Sporazumom uređuje se načelom tehnološke neutralnosti, što znači da pružanje ovih usluga ne zavisi od korištenja određene tehnologije.

2. Postupci za izvršenje poštanskih uputnica, uključujući i uvjete za predaju, knjiženje, otpremu, plaćanje i povrat novca te za obradu zahtjeva, kao i rok za isplatu sredstava primatelju, mogu biti različiti, zavisno od tehnologije korištene za prijenos uputnice.

3. Finansijske poštanske usluge se mogu pružati na osnovu kombinacije različitih tehnologija.

Poglavlje II

Opća načela i kvaliteta usluge

Član 10.

Opća načela

1. Dostupnost putem mreže i **finansijska inkluzija**

1.1 Finansijske poštanske usluge pružaju ovlašteni operateri putem svoje(ih) mreže(a) i/ili putem neke druge partnerske mreže kako bi se osigurala dostupnost tih usluga velikom broju korisnika i **sa ciljem da se osigura pristup i korištenje širokog spektra finansijskih poštanskih usluga po povoljnim cijenama.**

1.2 Svi korisnici imaju pristup finansijskim poštanskim uslugama, bez obzira na ugovorni ili komercijalni odnos sa ovlaštenim operaterom.

2. Razdvajanje sredstava

2.1 Sredstva korisnika moraju biti razdvojena. Ta sredstva i tokovi koje generiraju moraju biti razdvojeni od drugih sredstava i tokova operatera, naročito od njihovih vlastitih sredstava.

2.2 Poravnanja vezana uz plaćanje između ovlaštenih operatera odvojena su od poravnanja koji se odnose na sredstva korisnika.

3. Valuta izdavanja i valuta isplate kada su u pitanju poštanske uputnice

3.1 Iznos poštanske uputnice izražava se i plaća u valuti države odredišta ili u nekoj drugoj valuti koju odredi država odredišta.

4. Neporecivost

4.1 Prijenos poštanskih uputnica elektronskim putem podliježe načelu neporecivosti u smislu da ovlašteni operater izdavatelj ne dovodi u pitanje postojanje ovih uputnica, a da ovlašteni operater isplatitelj ne poriče prijem uputnica ukoliko je poruka u skladu sa primjenjivim tehničkim standardima.

4.2 Neporecivost elektronskih poštanskih uputnica osigurana je tehnološkim sredstvima, bez obzira na sistem koji koriste ovlašteni operateri.

5. Izvršenje poštanskih uputnica

5.1 Poštanske uputnice koje se prenose između ovlaštenih operatera moraju se izvršavati u skladu sa odredbama ovog Sporazuma i u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom.

5.2 U mreži ovlaštenog operatera, **u slučaju da obje države članice koriste istu valutu**, iznos koji pošiljalac dostavlja ovlaštenom operateru izdavatelju mora biti jednak iznosu koji ovlašteni operater isplatitelj isplaćuje primatelju. **U slučaju da se ne radi o istoj valuti, vrši se, prema potrebi, konverzija iznosa na osnovu utvrđenog kursa po izdavanju i/ili plaćanju.**

5.3 Isplata **gotovine** primatelju ne zavisi od toga da li je ovlašteni operater isplatitelj primio odgovarajući iznos sredstava od pošiljalca. Isplata zavisi od toga da li je ovlašteni operater izdavatelj izvršio svoje obaveze prema ovlaštenom operateru isplatitelju u vezi sa isplatama, **redovnim poravnanjem računa**, omogućavanjem vezanog računa ili **poravnanjem putem centraliziranog kliringa ili sistema za poravnanje.**

5.4 **Plaćanje ovlaštenog operatera isplatitelja na račun primatelja zavisi od prijema odgovarajućeg iznosa sredstava od pošiljalca, a koje ovlašteni operater izdavatelj stavlja na raspolaganje ovlaštenom operateru isplatitelju. Ta sredstva mogu doći do vezanog računa ovlaštenog operatera izdavatelja ili sa centraliziranog kliringa i sistema za poravnanje.**

6. Određivanje cijena

6.1 Ovlašteni operater izdavatelj određuje cijenu finansijskih poštanskih usluga.

6.2 Cijena se može uvećati za svaku neobaveznu ili dodatnu uslugu koju zatraži pošiljalac.

7. Oslobođanje od plaćanja poštarine

7.1 Odredbe Svjetske poštanske konvencije koje se tiču oslobođanja od plaćanja poštarine na poštanske pošiljke namijenjene ratnim zarobljenicima i civilnim zatočenicima primjenjuju se na finansijske poštanske usluge za ovu kategoriju primatelja.

8. Naknada ovlaštenom operateru isplatitelju

8.1 Ovlašteni operater isplatitelj dobija naknadu od ovlaštenog operatera izdavatelja za izvršenje poštanskih uputnica.

9. Učestalost poravnanja između ovlaštenih operatera

9.1 Učestalost poravnanja između ovlaštenih operatera koje se tiče iznosa plaćenih ili doznačenih primatelju u ime pošiljalca može se razlikovati od učestalosti poravnanja između ovlaštenih operatera. Plaćeni ili doznačeni iznosi poravnavaju se najmanje jednom mjesečno.

10. Obaveza obavještavanja korisnika

10.1 Korisnici imaju pravo na sljedeće informacije, koje se objavljuju ili stavljaju na raspolaganje svim pošiljalcima: uvjeti pružanja finansijske poštanske usluge, cijene, naknade, kursne stope i aranžmani, uvjeti primjene odgovornosti i adrese službi za informacije i potražnice.

10.2 Pristup ovim informacijama je besplatan.

Član 11.

Kvaliteta usluge

1. Ovlašteni operateri mogu odlučiti da označe finansijske poštanske usluge zajedničkom robnom markom.

2. Вјеће за поштанску оперативу дефинира циљеве квалитете услуге, елементе и стандарде за поштанске упутнице које се преносе електронским путем.

3. Овлашћени оператери морају примјенјивати минималан број елемената и стандарда квалитета за поштанске упутнице које се преносе електронским путем.

Поглавље III

Наčела електронске разmjене података

Члан 12.

Интероперабилност

1. Мреже

1.1 У циљу разmjене података потребних за обављање финансијских поштанских услуга између свих овлашћених оператера, те за праћење квалитете услуге, овлашћени оператери користе систем електронске разmjене података (EDI) Уније или неки други систем којим се осигурава интероперабилност финансијских поштанских услуга у складу са овим Споразумом.

Члан 13.

Сигурност разmjене електронских података

1. Овлашћени оператери одговорни су за правилно функционирање своје опреме.

2. Електронски пријенос података се осигурава како би се осигурала аутентичност и интегритет пренесених података.

3. Овлашћени оператери осигуравају трансакције у складу са међународним стандардима.

Члан 14.

Прачење пошљике

1. Системи које користе овлашћени оператери омогућавају надзор обраде налога и његов опозив од пошљатеља све до тренутка док се одговарајући износ не исплати приматељу или се дозначи на рачун приматеља или се по потреби врати пошљатељу.

Део II

Правила која уређују финансијске поштанске услуге

Поглавље I

Обрада поштанских упутница

Члан 15.

Предаја, књижење и пријенос поштанских упутница

1. Увјети за предају, књижење и пријенос поштанских упутница утврђени су Правилником.

2. Рок важења поштанских упутница не може се продужити и одређен је у Правилнику.

Члан 16.

Провера и отпуштање средстава

1. Након што у складу са националним законодавством потврди идентитет приматеља уплате и тачност информација које је дао, овлашћени оператер извршава исплату у готовини. За налог за уплату или пријенос средстава, плаћање се дозначава на рачун приматеља.

2. Рок за пуштање средстава утврђује се билатералним и мултилатералним споразумима између овлашћених оператера.

Члан 17.

Највећи износ

1. Овлашћени оператери дужни су обавјестити Међународно бијо Свјетске поштанске уније о највећим износима за слање или приманје у складу са националним законодавством.

Члан 18.

Поврат новца

1. Обим поврата новца

1.1 Поврат новца у оквиру финансијских поштанских услуга мора обухватити пун износ поштанске упутнице у валути државе издавања. Износ који се враћа мора бити једнак износу који уплаћује пошљатељ или износу за који је терећен на његов рачун. Цијена финансијске поштанске услуге додаје се износу који се враћа у случају погрешке овлашћеног оператера.

1.2 Поврат новца се не врши за упутницу за откупну пошљику.

Поглавље II

Потражница и одговорност

Члан 19.

Потражница

1. Потражнице се разматрају у року од шест мјесеци од дана приhvата упутница.

2. Овлашћени оператери, у складу са својим националним законодавством, имају право да наплаћују накнаде од корисника за потражнице за поштанске упутнице.

Члан 20.

Одговорност овлашћених оператера према корисницима

1. Поступање са средствима

1.1 Осим у случају упутница за откупне пошљике, овлашћени оператер издавателј одговара пошљатељу за износе који су му предати на шалтеру или којима је теретио рачун пошљатеља све док:

1.1.1 поштанска упутница не буде uredно плаћена;

1.1.2 средства не буду дозначена на рачун приматеља;

1.1.3 средства не буду враћена пошљатељу у форми готовине или се дозначе на његов рачун.

1.2 За упутнице за откупне пошљике, овлашћени оператер издавателј одговара приматељу за износе који су предати на шалтеру или за које је задужио рачун пошљатеља све док упутница за откупну пошљику не буде uredно исплаћена или uredно уплаћена на рачун приматеља.

Члан 21.

Међусобне обавезе и одговорности овлашћених оператера

1. Сваки овлашћени оператер одговоран је за своје грешке.

2. Увјети и обим одговорности утврђени су Правилником.

Члан 22.

Непостојање одговорности овлашћених оператера

1. Овлашћени оператери нису одговорни:

1.1 у случајевима кашњења у обављању услуга;

1.2 када не могу одговарати за извршавање поштанске упутнице због уништења података о финансијској поштанској услузи услјед више силе, осим ако се њихова одговорност може доказати и на други начин;

1.3 када је штета узрокована грешком или немаром пошљатеља, нарочито у вези са његовом одговорношћу за пружање тачних информација којима поткрепљује своју поштанску упутницу, укључујући и чињеницу да су средства која се дозначавају из законитог извора и да је сврха поштанске упутнице законита;

1.4 у случају заплијене дозначених средстава;

1.5 у случају да су средства ратних заробљеника или цивилних заточенника;

1.6 у случају да корисник није поднио потражницу у року назаначеном у овом Споразуму;

1.7 у случају да је допушћени рок за жалбу, која се односи на финансијске поштанске услуге, у држави издавања истекло.

Члан 23.

Резерве везане уз одговорност

1. На одредбе које се тичу одговорности прописане члановима 20. до 22. не могу се стављати резерве, осим у случају склапања билатералних споразума.

Поглавље III

Финансијски односи

Члан 24.

Рачуноводствена и финансијска правила

1. Рачуноводствена правила

1.1 Овлашћени оператери су дужни поступати у складу са рачуноводственим правилима дефинираним у Правилнику.

2. Припрема мјесечних и опћих рачуна

2.1 Овлашћени оператер исплатитељ припрема за svakог овлашћеног оператера издаватеља мјесечни рачун у којем су приказани износи плаћени за поштанске упутнице. Мјесечни рачуни се, у истим размацима, укључују у опћи обрачуни рачун, укључујући и исплате, на основу којих се израђују билансе.

3. Исплата

3.1 У случају неравнотеже у размјени између овлашћених оператера, овлашћени оператер издаватељ, најмање једном мјесечно, и то на почетку обрачуноског периода, плаћа износ овлашћеном оператеру исплатитељу.

4. Обједињени рачун

4.1 У начелу, сваки овлашћени оператер је дужан имати један обједињени рачун за средства корисника. Та се средства користе искључиво за намјеру поштанских исплата приматељу или за враћање износа неизвршених налога пошиљатељу.

4.2 Све уплате које је уплатио овлашћени оператер издаватељ дознају се на обједињени рачун овлашћеног оператера исплатитеља. Те уплате се искључиво користе за плаћања приматељима.

5. Сигурносни депозит

5.1 Уплата сигурног депозита може се захтијевати у складу са увјетима предвиђеним Правилником.

Члан 25.

Поравнање и клиринг

1. Centralizirano poravnanje

1.1 Поравнање између овлашћених оператера може проћи кроз централну клиринску кућу, у складу са процедурама утврђеним Правилником, и обављају се са обједињених рачуна овлашћених оператера.

2. Bilateralna poravnanja

2.1 Naplata na osnovu opće bilanse stanja

2.1.1 Generalno, овлашћени оператери који нису чланови centraliziranog клиринског система поравнавају своје рачуне на основу стања опћег рачуна.

2.2 Vezani račun

2.2.1 Ако овлашћени оператери посједују жиранли систем, сваки од њих може отворити везани рачун путем којег ће се поравнавати узajамни дугови и потраживања настала из финансијских поштанских услуга.

2.2.2 Ако овлашћени оператер не посједује жиранли систем, везани рачун се може отворити код неке друге финансијске институције.

2.3 Valuta poravnanja

2.3.1 Поравнања се врше у валути државе одређишта или у трећој валути коју договорили овлашћени оператери.

Dio III

Пријелазне и завршне одредбе

Члан 26.

Стављање резерви на Конгресу

1. Свака резерва која није spojiva с циљем и сврхом Уније није допуштена.

2. Као опће правило, свака држава чланица чије ставове не дијеле друге државе чланице требала би, у највећој могућој мјери, настојати прилагодити се мишљењу већине. Резерве се стављају само у случају апсолутне нужности и морају бити ваљано оправдане.

3. Свака резерва на одређени члан овог Споразума подноси се Конгресу као приједлог Конгресу састављен у писаном облику на једном од радних језика Међународног бироа и у складу са релевантним одредбама Пословника Конгреса.

4. Како би stupio на снагу, сваки приједлог у вези са резервом мора одобрити већина која је потребна за измјену и допуну члана на који се резерва односи.

5. У начелу, резерве се примјенују на реципрочној основи између државе чланице која је ставила резерву и других држава чланица.

6. Резерве у вези са овим Споразумом стављају се у његов Завршни протокол на основу приједлога које је одобрио Конгрес.

Члан 27.

Завршне одредбе

1. Одредбе Конвенције ће се, по потреби, аналогно примјенјивати у свим случајевима који нису изричито одређени овим Споразумом.

2. Члан 4. Устава се не примјенује на овај Споразум.

3. Увјети за одобравање приједлога који се тичу овог Споразума и Правилника

3.1 Да би stupili на снагу, приједлози поднесени Конгресу који се односе на овај Споразум морају бити одобрени већином гласова држава чланица које су присутне и гласају и које су стране у овом Споразуму и имају право гласа. Најмање половина тих држава чланица које имају представнике на Конгресу и имају право гласа морају бити присутне у вријеме гласања.

3.2 Да би stupili на снагу, приједлози који се односе на Правилник овог Споразума морају бити одобрени већином гласова чланица Вјеча за поштанску оперативу присутних на гласању и које имају право гласа, а које су потписнице или су приступиле Споразуму.

3.3 Да би stupili на снагу, приједлози поднесени између два Конгреса, а који се тичу овог Споразума, морају добити:

3.3.1 двије трећине гласова, при чему је најмање половина држава чланица које су стране у Споразуму и које имају право гласа учествовало у гласању, ако се ради о додавању нових одређби;

3.3.2 већину гласова, при чему је најмање половина држава чланица које су стране у Споразуму и које имају право гласа учествовало у гласању, ако се ради о амандманима на одредбе овог Споразума;

3.3.3 већину гласова, ако се ради о тумачењу одредби овог Споразума.

3.4 Не dovodeћи у питање одредбе под 3.3.1, свака држава чланица чије национално законодавство још није усклађено са предложеном допуном, може у року од 90 дана од дана пријема такве обавјести упутити писану изјаву generalnom директору Међународног бироа, изражавајући немогућност приhvatanja такве допуне.

Члан 28.

Stupanje na snagu i trajanje Sporazuma o finansijskim poštanskim uslugama

1. Овај Споразум ступа на снагу 1. јануара 2018. године и bit će на снагу до ступања на снагу akata narednog Конгреса.

У потврду тога, opunomoćenici vlada држава чланица потписали су овај Споразум у једном originalnom примјерку који се deponira код generalnog директора Међународног бироа. Међународни биро Svjetske поштанске уније свакој од страна dostavlja по једну копију.

Сачинјено у **Истанбулу, 6. октобра 2016. године**

Завршни протокол Споразума о финансијским поштанским услугама

У тренутку потписивања данас sklopljenog Споразума о финансијским поштанским услугама, долге потписане opunomoćenik је дао saglasnost на sljedeće:

Члан I

Operativne funkcije

1. Узимајући у obzir члан 5.4 и примјену чланова 3. и 4. Споразума о финансијским поштанским услугама, сваки оператер којег овласти Francuska започиње финансијске поштанске услуге само са оператерима држава чланица које су потписнице Споразума.

2. У случају када неки од тих оператора није овлашћени оператор, исти ће моћи примати упутнице искључиво од француског овлашћеног оператора. Да би закључио уговор о размјени са француским овлашћеним оператором, такав оператор прво мора доставити копију изјаве свог учешћа искључиво у извршавању финансијских поштанских упутница, достављену надлежним тијелима те државе чланице, који могу, по властитом нахођењу, spojiti je sa овлашћеним.

3. Ове исте одредбе реципрочно се примјенјују на државној територији Француске на svakog оператора у Француској који želi ući у партнерство искључиво са овлашћеним операторима других држава чланица које су потписнице Споразума о финансијским поштанским услугама.

У потврду тога, долје потписани опунOMOћеници сачили су овај Протокол, који има исту снагу и ваљаност као да су његове одредбе унесене у сам текст Конвенције, и потписали један оригинални примјерак Протокола који се деponира код генералног директора Међународног бироа. Међународни биро Свјетске поштанске уније свакој од страна доставља по једну копију.

Сачињено у Истанбулу, 6. октобра 2016. године

Погледати потписе испод:

(napomena преводитеља: текст, односно потписи изостављени на захтев Наручитеља)

Остале одлуке 26. Конгреса, осим оних којима се мијенјају акти

(резолуције, одлуке, препоруке, формална мишљења итд.)

Кључ за класификацију

- 1. Опћи послови Уније
- 1.1 Политичка питања
- 1.2 Поштанска стратегија
- 2. Акти Уније
- 2.1 Опћа питања
- 2.2 Устав
- 2.3 Опћи прописи
- 2.4 Конвенција
- 2.4.1 Заједничка питања која се односе на међународну поштанску услугу

Садржај резолуција, одлука, препорука, формалних мишљења итд. којима се не мијенјају акти 26. Конгреса

- 2.4.1.1 Раčуни
- 2.4.1.2 Животна средина
- 2.4.1.3 Сигурност
- 2.4.1.4 Обраци
- 2.4.1.5 Тржишта и односи са клијентима
- 2.4.1.6 Поштанске марке и филателија
- 2.4.2 Питања која се односе на писмоносне пошљике и поштанске пакете
- 2.4.2.1 Зрачна пошта
- 2.4.2.2 Каринска контрола
- 2.4.2.3 Потражнице, одговорност и накнада штете
- 2.4.2.4 Плаћање
- 2.4.2.5 Квалитета услуге
- 2.4.2.6 Брза пошта
- 2.4.3 Питања која се искључиво односе на писмоносне пошљике
- 2.4.4 Питања која се искључиво односе на поштанске пакете
- 2.5 Финансијске поштанске услуге
- 3. Тијела Уније
- 3.1 Опћа питања
- 3.2 Конгрес
- 3.3 Извршно вјеће (EC) / Управно вјеће (CA)
- 3.4 Консултативно вјеће за поштанске студије (CCPS) / Вјеће за поштанску оперативу (POC)
- 3.5 Консултативни комитет
- 3.6 Међународни биро
- 3.6.1 Осoblје
- 3.6.2 Документација и публикације
- 4. Финансије
- 5. Развојна сарадња
- 6. Ванјски односи
- 6.1 Уже уније
- 6.2 Уједињени народи (UN)
- 6.3 Специјализиране агенције
- 6.4 Друге организације
- 6.5 Јавне информације

Кључ класификације	Назив и референца	Врста и број одлуке	Страна	
1	Опћи послови Уније	Услуге е-трговине као кључ виталне и ефикасне поштанске услуге	Резолуција C 6	247
1.1	Политичка питања			
1.2	Поштанска стратегија	Свјетска поштанска стратегија из Истанбула	Резолуција C 23	279
		Начерт пословног плана из Истанбула	Резолуција C 24	280
2	Акти Уније			
2.1	Опћа питања			
2.2	Устав			
2.3	Опћи прописи			
2.4	Конвенција	Опћа ревизија Свјетске поштанске конвенције	Одлука C 3	242
2.4.1	Заједничка питања која се тичу међународне поштанске услуге	Проведба Интегрираног плана производа	Резолуција C 15	270
		Примјена географских информационих система на развој поштанског адресирања	Резолуција C 16	272
		Далје jaчање активности Уније у области поштанске регулације	Резолуција C 21	277
2.4.1.1	Раčуни			
2.4.1.2	Животна средина	Интегрирање Postal Karbon Fonda® у структуру Свјетске поштанске уније	Резолуција C 12	264
		Подстицање мјера за управљање ризиком од катастрофа у области развојне сарадње	Препорука C 14	268
2.4.1.3	Сигурност	Јачање сигурности информационих технологија	Резолуција C 17	274
2.4.1.4	Обраци			
2.4.1.5	Тржишта и односи са са клијентима			
2.4.1.6	Поштанске марке и филателија	Коришћење Етичког кодекса у филателији од стране држава чланица UPU-а	Препорука C 13	266
2.4.2	Питања која се тичу писмоносних пошљики и поштанских пакета			
2.4.2.1	Зрачна пошта			
2.4.2.2	Каринска контрола			

2.4.2.3	Potražnice, odgovornost i naknada štete			
2.4.2.4	Plaćanje	Klasifikacija država i teritorija za terminalne dažbine i Fond za osiguranje kvalitete usluge (QSF) za period 2018.-2021.	Rezolucija C 7	247
		Rezultati istraživanja o definiranju mehanizma za sankcioniranje neizmirlivanja trenutnih, dugoročnih dugovanja koja se odnose na opće račune (CN 52) između ovlaštenih operatera	Rezolucija C 25	281
2.4.2.5	Kvaliteta usluge	Fond za osiguranje kvalitete usluge	Rezolucija C 9	260
2.4.2.6	Brza pošta			
2.4.3	Pitanja koja se isključivo tiču pismonosne pošiljke			
2.4.4	Pitanja koja se isključivo tiču poštanskih paketa			
2.5	Poštanske finansijske usluge	Razvoj finansijskih poštanskih usluga (i eventualno drugih usluga finansijskog poštanskog plaćanja) i finansijska inkluzija	Rezolucija C 8	257
3	Tijela Unije			
3.1	Opća pitanja	Zadruga brze pošte	Rezolucija C 4	243
		Buduća strategija Telematske zadruge i finansiranje njenih aktivnosti	Rezolucija C 5	244
		Politika o pristupu i drugih aktera u oblasti poštanskog sektora UPU proizvodima i uslugama	Rezolucija C 10	261
		Emitiranje sesija Upravnog vijeća i Vijeća za poštansku operativu putem web stranice	Rezolucija C 18	275
		Svjetske poštanske unije, za potpuni pristup registriranih korisnika		
		Upravljanje radom Unije - Reforma UPU	Rezolucija C 27	283
3.2	Kongres	Imenovanje država članica spremnih da preuzmu potpredsjedavanje Kongresom i predsjedavanje i potpredsjedavanje Komitetima	Odluka C 1	241
		Imenovanje država članica spremnih da zasjedaju na sjednicama užih komiteta	Odluka C 2	242
		Organizacija Vanrednog kongresa u 2018.	Rezolucija C 28	284
		Mjesto održavanja 27. Svjetskog poštanskog kongresa	Odluka C 30	286
3.3	Izvršno vijeće (EC)/ Upravno vijeće (CA)			
3.4	Konsultativno vijeće za poštanske studije (CCPS)/ Vijeće za poštansku operativu (POC)			
3.5	Savjetodavni odbor			
3.6	Međunarodni biro			
3.6.1	Osoblje			
3.6.2	Dokumentacija i publikacije			
4	Finansije	Izveštaj o konsolidiranim računima Svjetske poštanske unije za period 2012.-2015.	Rezolucija C 19	276
		Pomoć koju je pružila Vlada Švicarske Konfederacije u oblasti finansiranja Unije	Rezolucija C 20	276
		Uključivanje ovlaštenih operatera u sistem poravnanja računa kojim upravlja Međunarodni biro	Rezolucija C 22	278
		Period obuhvaćen finansijskim odlukama usvojenim na 26. Kongresu	Rezolucija C 26	282
		Reforma sistema koji se primjenjuje za davanje kontribucija država članica Unije	Rezolucija C 29	285
		Buduća održivost plana štednje Unije	Rezolucija C 31	286
5	Razvojna saradnja			
6	Vanjski odnosi			
6.1	Uže unije			
6.2	Ujedinjeni narodi			
6.3	Specijalizirane unije			
6.4	Druge organizacije			
6.5	Javne informacije	Uključivanje poštanskih trendova i kretanja u poštansku statistiku UPU-a	Rezolucija C 11	264

Numerički popis rezolucija, odluka, preporuka, formalnih mišljenja itd.

Vrsta odluke	Broj	Naziv	Strana
Odl.	C 1	Imenovanje država članica spremnih da preuzmu potpredsjedavanje Kongresom i predsjedavanje i potpredsjedavanje komitetima	241
Odl.	C 2	Imenovanje država članica spremnih da zasjedaju na sjednicama užih komiteta	242
Odl.	C 3	Opća revizija Svjetske poštanske konvencije	242
Rez.	C 4	Zadruga brze pošte	243
Rez.	C 5	Buduća strategija Telematske zadruge i finansiranje njenih aktivnosti	244
Rez.	C 6	Usluge e-trgovine kao ključ vitalne i efikasne poštanske usluge	247
Rez.	C 7	Klasifikacija država i teritorija za terminalne dažbine i Fond za osiguranje kvalitete (QSF) za period 2018.-2021.	247
Rez.	C 8	Razvoj finansijskih poštanskih usluga (i eventualno drugih usluga finansijskog poštanskog plaćanja) i finansijska inkluzija	257
Rez.	C 9	Fond za osiguranje kvalitete usluge	260
Rez.	C 10	Politika o pristupu i drugih aktera u oblasti poštanskog sektora UPU proizvodima i uslugama	261
Rez.	C 11	Uključivanje poštanskih trendova i kretanja u poštansku statistiku UPU-a	264

Rez.	C 12	Uključivanje <i>Postal Karbon Fonda</i> ® u strukturu Svjetske poštanske unije	264
Rez.	C 13	Korištenje Etičkog kodeksa u filateliji od strane država članica UPU-a	266
Rez.	C 14	Podsticanje mjera za upravljanje rizikom od katastrofa u oblasti razvojne saradnje	268
Rez.	C 15	Provedba Integriranog plana proizvoda	270
Rez.	C 16	Primjena geografskih informacionih sistema na razvoj poštanskog adresiranja	272
Rez.	C 17	Jačanje sigurnosti informacionih tehnologija	274
Rez.	C 18	Emitiranje sesija Upravnog vijeća i Vijeća za poštansku operativu putem web stranice Svjetske poštanske unije, za potpuni pristup registriranih korisnika	275
Rez.	C 19	Izveštaj o konsolidovanim računima Svjetske poštanske unije za period	276
Rez.	C 20	Pomoć koju je pružila Vlada Švicarske Konfederacije u oblasti finansija Unije	276
Rez.	C 21	Dalje jačanje aktivnosti Unije u oblasti poštanske regulacije	277
Rez.	C 22	Uključivanje ovlaštenih operatera u sistem poravnanja računa kojim upravlja Međunarodni biro	278
Rez.	C 23	Svjetska poštanska strategija iz Istanbula	279
Rez.	C 24	Nacrt poslovnog plana iz Istanbula	280
Rez.	C 25	Rezultati istraživanja o definiranju mehanizama za sankcioniranje neizmirivanja trenutnih, dugoročnih dugovanja koji se odnose na opće račune (CN 52) između ovlaštenih operatera	281
Rez.	C 26	Period obuhvaćen finansijskim odlukama usvojenim na 26. Kongresu	282
Rez.	C 27	Upravljanje radom Unije - Reforma UPU-a	283
Rez.	C 28	Organizacija Vanrednog kongresa u 2018.	284
Rez.	C 29	Reforma sistema koji se primjenjuje na davanje kontribucija država članica UPU	-a285
Odl.	C 30	Mjesto održavanja 27. Svjetskog poštanskog kongresa	286
Rez.	C 31	Buduća održivost plana štednje Unije	286

Ostale odluke 26. Kongresa, osim onih kojima se mijenjaju akti (rezolucije, odluke, preporuke, formalna mišljenja itd.)

Odluka C 1/2016

O imenovanju država članica koje su spremne da preuzmu potpredsjedavanje Kongresom i predsjedavanje i potpredsjedavanje komitetima

Kongres,
 donosi odluku

da odobri sljedeći popis država članica koje je odredilo Upravno vijeće, a koje su spremne preuzeti potpredsjedavanje Kongresom i predsjedavanje i potpredsjedavanje komitetima:

a. potpredsjedavanje Kongresom

- Kuba (1)
- Bjelorusija (2)
- Kina (Narodna Republika) (4)
- Kenija (5)

b1 predsjedavanja i potpredsjedavanja komitetima

Kongresa

	Predsjedavajući	Potpredsjedavajući
C 1 (Akreditivi) ³	Sjedinjene Američke Države (1)	Indija (4)
C 2 (Finansije)	Japan (4)	Kostarika (1)
C 3 (Opća i politička pitanja)	Južna Afrika (5)	Belgija (3)
C 4 (Konvencija)	Australija (4)	Kongo (Rep.) (5)
C 5 (Finansijske poštanske usluge)	Ruska Federacija (2)	Španija (3)
C 6 (Saradnja i razvoj)	Francuska (3)	Saudijska Arabija (4)
C 7 (Izrada nacrt) ²	Maroko (5)	Švicarska (3)

(Prijedlog 18, 1. plenarni sastanak)

¹grupa 1 = 2 države članice; grupa 2 = 1 država članica; grupa 3 = 4 države članice; grupa 4 = 4 države članice; grupa 5 = 3 države članice.

²Uži komitet

Odluka C 2/2016

Imenovanje država članica spremnih da zasjedaju na sjednicama užih komiteta

Kongres,
 donosi odluku

da odobri sljedeći popis država članica koje su spremne zasjedati užim komitetima:

a. Komitet 1 (Akreditivi): Azerbejdžan, Kamerun, Češka Republika, Indija (potpredsjedavanje), Indonezija, Pakistan, Slovačka, Ukrajina, Sjedinjene Američke Države (predsjedavanje), Vijetnam.

b. Komitet 7 (Priprema nacrt): Kamerun, Maroko (predsjedavanje), Poljska, Švicarska (potpredsjedavanje), Sjedinjene Američke Države.

(Prijedlog 19. Rev. 1, 1. plenarni sastanak)

Odluka C 3/2016

Opća revizija Svjetske poštanske konvencije
 Kongres,

u pogledu Rezolucije C 24/2012 sa Kongresa u Dohi o općoj reviziji Konvencije i njenog Pravilnika, primjećujući sa zadovoljstvom rezultate istraživanja Upravnog vijeća o općoj reviziji Konvencije i predstavljanje jednog sveska pravila koja se primjenjuju na pismonosne pošiljke i poštanske pakete, s obzirom na to da su tokom konsultacija koje je organiziralo Upravno vijeće sve države članice Unije imale mogućnost da daju komentare na revidirani nacrt Konvencije i Pravilnika, napominjući da su u novim tekstovima uzeti u obzir komentari država članica,

donosi odluku

- da odobri revidiranu Konvenciju, koja je poslužila kao osnova za pripremu prijedloga na amandmane koji su podneseni Kongresu u Istanbulu;

- da odobri revidirani Pravilnik Konvencije, predstavljen u jednom svesku, koji će poslužiti kao osnova za razmatranje na prvom zasjedanju Vijeća za poštansku operativu nakon održavanja Kongresa.

(Prijedlog 01. Rev. 1, Komitet 3, 1. sastanak)

Rezolucija C 4/2016

Zadruga brze pošte

Kongres,
 prepoznajući

- da velika većina ovlaštenih operatera država članica i teritorija, na osnovu člana 16. Svjetske poštanske konvencije i Sporazuma o standardima usluge brze pošte, pruža usluge brze pošte kao integralni element poštanske ponude, efikasno dopunjavajući tradicionalni asortiman usluga pismonosnih pošiljki i poštanskih paketa,

- da brza pošta ima važan komercijalni i strateški značaj za poštanske usluge i njihove korisnike,

- da je u većini država članica i teritorija usluga brze pošte jedino praktično i pristupačno sredstvo za pružanje univerzalnog pristupa međunarodnim ekspresnim uslugama za privatne korisnike i brojna mala preduzeća,

konstatirajući

da napredak i postignuća Zadruga brze pošte, kao strukture unutar Vijeća za poštansku operativu koja ima

globalni fokus na omogućavanju mreža brze pošte širom svijeta, sa ciljem boljeg zadovoljavanja potreba poštanskih korisnika, kako je navedeno u Dokumentu 10 Kongresa,

potvrđujući

potrebu da UPU nastavi podržavati trenutne aktivnosti u vezi sa brzom poštom, posebno za one članice UPU-a koje još uvijek nisu članice Zadruga brze pošte,

prepoznajući

da Zadrugu brze pošte finansiraju njene članice i iste iz svog budžeta plaćaju sve programe i aktivnosti brze pošte za nečlanice, uključujući i direktne troškove,

također priznajući

da programi i aktivnosti Zadruga brze pošte imaju koristi za UPU, razmjenjujući informacije i iskustva, te ulažući nove napore koje primjenjuju i druge grupe u oblasti mjerenja kvalitete usluge, pristupa korisničkim uslugama i korištenju tehnologije i obuka,

donosi odluku

da, putem budžeta UPU-a, nastavi finansirati institucionalne i druge troškove održavanja Jedinice za brzu poštu, kao integralnog dijela Međunarodnog biroa. Troškovi koji će se pokrivati uključivat će i troškove za smještaj Jedinice za brzu poštu, njene urede i IT usluge; logističku podršku, uključujući i izradu i distribuciju dokumenata; usmeno i pismeno prevodenje za sastanke UPU-a; osoblje i finansijsko upravljanje; pravne savjete i sve druge troškove Međunarodnog biroa koji se tiču Jedinice za brzu poštu, a koja trenutno nisu dodijeljena odjelima za brzu poštu Programa i budžeta UPU-a. Međutim, Unija će Zadrugi za brzu poštu zaračunati sve stvarne troškove održavanja ureda (održavanje zgrade, struju, vodu, telekomunikacije, printere, kompjutere i publikacije),

zadužuje

- Zadrugu za brzu poštu, u okviru Vijeća za poštansku operativu, da:

- u okviru Strategije UPU-a, ispunjava svoje obaveze koje se tiču operativnih, komercijalnih, tehničkih i ekonomskih pitanja, imajući ovlaštenja za izradu i izmjenu preporuka za brzu poštu i uspostavu standarda brze pošte u svim tim oblastima, imajući u vidu upute tijela UPU-a;

- predoci godišnji izvještaj Vijeću za poštansku operativu i, po potrebi, Upravnom vijeću;

- Vijeće za poštansku operativu da naredne godine Kongresu predoci izvještaj o napretku u aktivnostima koje se tiču brze pošte i njihovom finansiranju,

nalaže

Međunarodnom birou da:

- nastavi sa pružanjem podrške Zadrugi za brzu poštu pokrivajući sve njene institucionalne i druge troškove podrške, kako je navedeno u ovoj Rezoluciji, bez troška Zadrugi;

- osigura da ovlašteni operateri koji nisu članovi Zadruga za brzu poštu i dalje imaju koristi od programa i publikacija UPU-a za brzu poštu;

- nastavi promovirati aktivnosti vezane za brzu poštu za one ovlaštene operatere koji nisu članovi Zadruga,

poziva

države članice i teritorije čiji ovlašteni operateri nisu članovi Zadruga za brzu poštu da se pridruže Zadrugi, imajući u vidu izvanredne rezultate koji su postignuti.

(Prijedlog 06, Komitet 4, 1. sastanak)

Rezolucija C 5/2016

Buduća strategija Telematske zadruga i finansiranje njenih aktivnosti

Kongres,

podsjjećajući

- na Rezoluciju C 27 sa Kongresa u Seulu 1994. godine, Rezoluciju C 52 sa Kongresa u Peking 1999. godine, Rezoluciju C 66 sa Kongresa u Bukureštu 2004. godine,

Rezoluciju C 53 sa 24. Kongresa u Ženevi i Rezoluciju C 59 sa Kongresa u Dohi 2012. godine, o aktivnostima Unije u oblasti razmjene elektronskih podataka u periodu od 1995. do 2016. godine;

- na uspjeh telematskih aktivnosti od 1994. godine, a posebno veliki i stalno rastući broj ovlaštenih operatera država članica koji su dobrovoljno pristupili Telematskoj zadrugi;

- na široko rasprostranjeno prihvatanje softvera UPU-a među svim državama članicama, od najmanje razvijenih do industrijaliziranih država,

svjestan

- strateškog značaja telematskih aktivnosti UPU-a za sve države članice Unije;

- činjenice da su telematske infrastrukturne mreže od presudnog značaja za dalje poboljšanje poštanskih proizvoda i usluga, za održavanje obaveze kvalitete univerzalne usluge, za dalja kretanja poštanskih aktivnosti u informacionom društvu, za smanjenje digitalne podjele između država članica Unije i za pomoć u rješavanju nekih važnih problema kao što su budućnost univerzalne usluge i pitanje doznačavanja sredstava za migrantske radnike, kako na domaćem, tako i na međunarodnom nivou,

konstatirajući

- uspostavljanje, zahvaljujući naporima Telematske zadruga, međusobno povezane svjetske mreže kojom se povezuju svi akteri u jedan logistički lanac: ovlašteni operateri, carine i aviokompanije, kao i druge međunarodne organizacije;

- da ova elektronska mrežna infrastruktura i najsvremenija informatička rješenja koja su u vlasništvu UPU-a i dostupna svim državama članicama Unije osiguravaju mogućnost elektronske razmjene između tih država i automatizaciju važnih poštanskih operativnih procesa, bez obzira na status njihovog poštanskog razvoja, te se time pruža prilika za dalja poboljšanja kvalitete i pružanja poštanskih usluga koje inače ne bi bile moguće;

- da Telematska zadruga obavlja važne aktivnosti u pružanju podrške državama članicama Unije, ne samo u područjima koja su usko vezana za usvajanje i razvoj informacionih i komunikacionih tehnoloških (IKT) rješenja nego i u oblasti operativnih savjetodavnih i nadzornih aktivnosti, kako bi ih se potaknulo da usvoje najbolje prakse za poboljšanje poštanskih operativnih procesa i odgovarajućih elektronskih infrastruktura, pogotovo u državama u razvoju i najnerazvijenijim državama;

- rad u oblasti naprednih elektronskih usluga, usmjerenih na razvoj i/ili uspostavljanje IKT sistema UPU-a kao podrška sigurnim internetskim poštanskim uslugama, poput poštanske preporučene elektronske pošte, te drugi sistemi koji se odnose na standarde identifikacije radiofrekvencije, e-kupovina, poštanska identifikacija, poštansko elektronsko sanduče i poštanska platforma;

- podršku Telematske zadruga drugim tijelima UPU-a u strateškom području standarda elektronske razmjene podataka i putem aktivnog učešća u drugim projektima koji nisu direktno vezani za IKT rješenja UPU-a od kojih države članice Unije imaju koristi,

također konstatirajući

- nemogućnost Telematske zadruga da finansira poslove koji nisu direktno vezani za razvoj uvođenjem, radom i podrškom IKT rješenjima UPU-a od naknade za održavanje proizvoda, usluga mreže, misija pružanja podrške, razvoja proizvoda ili doprinosa na osnovu članstva;

- da će potrebna sredstva za istraživanje, razvoj i komercijalizaciju novih visoko potencijalnih poštanskih proizvoda i usluga biti potrebno osigurati iz vanjskih izvora, s obzirom na

digitalnu podjelu, u smislu operativnog razvoja i razlika u stepenu razvoja država članica, prepoznajući

- dosadašnja dostignuća Telematske zadruge i njenih napora za poboljšanje i razvoj IKT rješenja kao podrške poštanskim uslugama (Kongres - Dokument 10);

- da strategija Telematske zadruge (POC 2016.1 - Dokument 19c.Rev 1) i njenih aktivnost ne smije samo podržavati Svjetsku poštansku strategiju iz Istanbula već se smatrati suštinskom i za njenu provedbu;

- potrebu za kontinuiranim poboljšanjem IKT rješenja UPU-a i ispunjavanjem zahtjeva korisnika za održavanje i pružanje podrške u razumnom roku;

- značajnu dodatnu vrijednost koju pruža Telematska zadruga u održavanju univerzalne usluge uz najsavremeniju tehnologiju, omogućavajući da svi ovlašteni operateri svojim klijentima pruže savremene poštanske usluge,

uvjereni

da se razvojni jaz može smanjiti aktivnostima tehničke saradnje usmjerenim na:

- izradu istih, najsavremenijih rješenja informacionih i komunikacionih tehnologija i infrastrukture koju mogu koristiti sve države članice Unije i koja je pristupačna svim državama članicama Unije;

- pružanje stalne podrške i savjeta o poslovnim i operativnim pitanjima;

- pomoć u pružanju svjetske elektronske infrastrukture kao što je pošta, kako bi se svakom građaninu, te malom, srednjem i velikom preduzeću dala mogućnost da učestvuju u globalnoj trgovinskoj razmjeni, u pouzdanom okruženju koje kontroliraju ovlašteni operateri država članica Unije,

sa zadovoljstvom ističući

Strategiju koju je odobrila Telematska zadruga i prihvatilo Vijeće za poštansku operativu za period 2017.-2020. (POC 2016.1 - Dokument 19c.Rev 1),

nalaže

Upravnom vijeću da:

- putem redovnog budžeta Unije, nastavi pokrivati one institucionalne troškove koji se odnose na održavanje Poštanskog tehnološkog centra (ili slične strukture) kao jedinice Međunarodnog biroa, a koji se ne pojavljuju u internom budžetu Međunarodnog biroa koji pokriva Telematska zadruga, posebno u cilju održavanja dostupnosti informacionih i komunikacionih tehnoloških rješenja UPU-a za države u razvoju i najnerazvijenije države članice Unije. Međutim, troškove održavanja ureda (održavanje prostorija, troškovi struje, vode, telekomunikacija, printera, publikacija) Unija tereti na budžet Telematske zadruge;

- osigura sredstva iz redovnog budžeta Unije kako bi se pokrili troškovi periodičnih aktivnosti podrške Poštanskom tehnološkom centru u okviru pomoći tehničke saradnje i/ili podrške drugim direkcijama i programima Međunarodnog biroa, u mjeri u kojoj ovi drugi nisu usko povezani sa razvojem i korištenjem standardnih informacionih i komunikacionih tehnoloških rješenja UPU-a, i ukoliko su takve radnje formalno odobrene i u skladu sa odgovarajućim mandatima i ciljevima Telematske zadruge i projekata UPU-a, kako ih definiraju stalna tijela Unije;

- nadzire finansije Telematske zadruge pregledavanjem i odobravanjem budžeta i godišnjih finansijskih izvještaja Međunarodnog biroa (koji, također, uključuju i detaljne finansijske informacije o prihodima i rashodima za svako IKT rješenje UPU-a), kao i predstavljanje detaljnog izvještaja narednom Kongresu o finansiranju Telematske zadruge;

- i dalje vrši svoju nadležnost kada su u pitanju sva načela i upravljanja koja se tiču funkcioniranja Telematske zadruge, uključujući i nadzor svih aspekata koji se odnose na provedbu

Svjetske poštanske strategije iz Istanbula, ukoliko su oni naročito vezani za aktivnosti Telematske zadruge,

također nalaže

Vijeću za poštansku operativu da:

- nastavi izvršavati svoje nadležnosti i u vezi sa svim strateškim pitanjima koja se tiču aktivnosti Telematske zadruge;

- narednom Kongresu predstavi izvještaj o napretku telematskih aktivnosti;

- nastavi sa nadzorom i odobravanjem specifičnih operativnih pravila Telematske zadruge kako bi se osigurala njihova usklađenost sa relevantnim pitanjima načela i upravljanja koje je usvojilo Upravno vijeće,

nadalje nalaže

Međunarodnom birou da:

- osigura i održava svaku internu strukturu (kao što je Poštanski tehnološki centar ili neka slična struktura) koja se smatra neophodnom za provođenje strategija koje odobri Telematska zadruga, vodeći računa, u najvećoj mogućoj mjeri, o potrebama organizacione fleksibilnosti takve strukture u svjetlu tržišnih uvjeta informacionih i komunikacionih tehnologija, ne dovodeći u pitanje

relevantne funkcije Upravnog vijeća i generalnog direktora Međunarodnog biroa koje se tiču administrativnih pitanja i pitanja upravljanja ljudskim resursima;

- nastavi promovirati aktivnosti Telematske zadruge i podsticati ovlaštene operatere država članica Unije da se pridruže i aktivno doprinose njenim aktivnostima.

(Prijedlog 17.Rev 1, Komitet 4, 1. sastanak)

Rezolucija C 6/2016

Usluge e-trgovine kao ključ vitalne i efikasne poštanske usluge

Kongres,

uzimajući u obzir

aktivnosti u posljednjih nekoliko godina usmjerene na razvoj e-trgovine u državama u razvoju i najnerazvijenijim državama,

budući

da ovaj vijek predstavlja eru informatičkog društva u kom se neviđenom brzinom razvijaju različiti oblici ekonomskih aktivnosti zasnovanih na internetu,

također uzimajući u obzir

da razvoj e-trgovine mijenja način života ljudi,

prepoznajući

da kao pokretač e-trgovina stvara mogućnosti preduzećima da razviju svoja tržišta,

svjestan

da pošte aktivno istražuju nova inovativna rješenja e-trgovine,

donosi odluku

da obilježi kraj četverogodišnjeg ciklusa koji se završava sa Kongresom UPU-a 2020. godine, isticanjem teme "Usluge e-trgovine kao ključ vitalne i efikasne poštanske usluge",

poziva države članice da:

- nastave sa aktivnostima usmjerenim na uvođenje novih i inovativnih elektronskih usluga zasnovanih na očekivanjima klijenata;

- potiču kulturu stvaranja rješenja e-trgovine u svim aspektima poštanskih poslovanja.

(Prijedlog 23, Komitet 4, 1. sastanak)

Rezolucija C 7/2016

Klasifikacija država i teritorija za terminalne dažbine i Fond za osiguranje kvalitete usluge (QSF) za period 2018.-2021. godine

Kongres,

nakon usvajanja

odredbi novog sistema terminalnih dažbina Unije,

будући
да је Резолуцијом Конгреса C 18/2008 одобрена методологија за класификацију држава и територија за терминалне дажбине и Фонд за осигурање квалитете услуге за период 2010.-2013. године,

с обзиром на то

да је 25. Конгрес (i) ponovio stav prethodnog Kongresa da se potreba za stopama preferencijalnih terminalnih dažbina smanji sa mogućnošću specifičnom za državu da sama finansira poštanski razvoj i povećava sa poteškoćama specifičnim za državu u pružanju usluga na poštanskoj teritoriji i sa nivoom pružene poštanske usluge; (ii) napomenuo da bruto nacionalni dohodak po stanovniku odražava mogućnost samostalnog finansiranja poštanskog razvoja i (iii) napomenuo da prosječni troškovi pisma odražavaju poteškoće u pružanju usluga na poštanskoj teritoriji,

prepoznajući

да је Резолуцијом Конгреса C 77/2012 одобрено ажурирање раније наведене методологије и њене примјене за период 2014.-2017. године,

имајући у виду

да је Резолуција Конгреса C 57/2012 дала упуту Управном вijeću да настави са постепеном примјеном начела плаћања накнаде за размјену писана специфичних за сваку државу и заснованих на трошковима, као и да предложи вremenski plan ili načelo tranzicije za punu primjenu odredbi ciljanog sistema svih država i teritorija, uzimajući u obzir moguće utjecaje tranzicije ciljanog sistema,

konstatirajući

да је Резолуцијом Конгреса C 77/2012 дозвољено да Уједињени Арапски Емирати примјенују исте стопе терминалних дажбина као и државе у групи 3 за период 2014.-2017. године, са том државом која примјенује одредбе које се односе на државе у групи 1.2, а у сврху повезивања Фонда за осигурање квалитете и квалитете услуге са терминалним дажбинама,

такође констатирајући

одлуке Управног вijeća о захтјевима за привремену силазну класификацију за период 2014.-2017. године, које су поднјели Малдиви, Тунис и Либија, као и захтјев Холандије за посебном класификацијом Карипског дијела Холандије,

узимајући у обзир

да се четири сета терминалних дажбина примјенују на шест група држава и територија (нпр. група 1, групе 1.2 и 2, група 3 и групе 4 и 5), уз једини изузетак да се ниво доприноса које државе из групе 4 уплаћују у Фонд за осигурање квалитете услуге разликује од оних које плаћају државе из групе 5, признавајући посебне потребе најнеразвијенијих држава да имају преференцијални третман,

такође имајући у виду

да захтјев државе да примјенује одредбе које се не односе на групу у којој је држава класифицирана потпада под одредбе Анекса 1 који се односи на подношење жалби,

donosi odluku

- да ажурира групирање држава за период 2018.-2021. године смањенјем броја група са шест на четири, како би се ускладио број група са одговарајућим одредбама терминалних дажбина које се на њих примјенују, осим када је у питању висина терминалних доприноса Фонда за осигурање квалитете услуге, који су првобитно исплаћивани државима из групе 4 и 5 у периоду 2014.-2017. године;

- да се одобри класификација држава и територија у групамa приказаним у Анексу 2, у сврху терминалних накнада и Фонда за осигурање квалитете услуге у периоду 2018.-2021. године, у складу са релевантним одредбама наведеним у Конвенцији;

- да се Карипски дио Холандије класифицира у новој групи II (раније групе 1.2 и 2), будући да исти није класифициран на 25. Конгресу;

- да ће најнеразвијеније државе које је као такве 25. Конгрес класифицирао у ранију групу 5 (од дана усвајања Резолуције Конгреса C 77/2012) и даље добити већа средства из Фонда за осигурање квалитете услуге од оних које добивају државе класифициране у нову групу IV,

ovlašćuje

Управно вijeće да:

- donese odluku o privremenoj silaznoj reklasifikaciji država i teritorija zbog ratnih ili izuzetno ozbiljnih ekonomskih kriza;

- donese odluku o klasifikaciji drugih država i teritorija koje prvobitno nije klasificirao Kongres;

- razmotri svaku žalbu i donese odluku nakon okončanja postupka opisanog u Aneksu 1,

- *налаже*

- Међународном биром да:

- obavi tehničku procjenu molbi za privremenu silaznu reklasifikaciju uslijed ratne ili izuzetno ozbiljne ekonomske krize i za klasifikaciju država i teritorija koje Kongres nije klasificirao, te o tome izvjesti Upravno vijeće;

- provede odluke Kongresa i Upravnog vijeća o pitanjima u vezi sa klasifikacijom država;

- prikupi sve relevantne podatke iz dotičnih država i teritorija radi obavljanja tehničke procjene njihovih molbi,

poziva

државе чланце да:

- se pridržavaju odredbi koje se odnose na njihovu klasifikacionu grupu;

- dostave relevantne podatke Međunarodnom birou kako bi se omogućilo provođenje tehničkih procjena molbi država članica.

(Prijedlog 21, Komitet 4, 2. sastanak)

Анекс 1

Молбе за класификацију држава за систем терминалних дажбина у периоду 2018.-2021. године

а. Захтјеви за поновну класификацију због рата или изузетно озбиљних економских увјета

1. Држава из групе IV која се не налази на ECOSOC-овој листи најнеразвијенијих држава од датума усвајања Резолуције Конгреса C 77/2012 може затражити привремену силазну класификацију због рата или изузетно озбиљних економских увјета, како би добила виши износ средстава Фонда за осигурање квалитете услуга који се односи на те најнеразвијеније државе. У захтјеву се мора навести разлог захтјева за поновну класификацију који је документирао подацима и информацијама које је могуће проверити.

2. Такав захтјев може се primiti i razmotriti na bilo kojoj sjednici Upravnog vijeća i bit će dostupan Međunarodnom birou dva mjeseca prije početka relevantne sjednice Upravnog vijeća.

3. Међународни биро обавља техничку анализу запримлених захтјева и доставља их члановима Управног вijeća најмање двије седмиче прије одржавања релевантне сједнице.

4. Привремена силазна класификација о којој одлучи Управно вijeće важи највише двије године, са могућношћу продужења након истека тог периода и након доношења нове одлуке Управног вijeća, али не дуђе.

б. Захтјев за класификацију

5. Свака држава или територија коју Конгрес није класифицирао, те се стога не налази у Анексу 2, има могућност затражити класификацију на било којој сједници Управног вijeća.

6. Такав захтјев може се primiti i razmotriti na bilo kojoj sjednici Upravnog vijeća. Jednako tako primjenjuje se dvomjesečni rok naveden u stavu iznad pod 2.

7. Техничка анализа Међународног бироа запримлених захтјева ће бити доступна члановима Управног вijeća најкасније

dvije sedmice prije održavanja relevantne sjednice Upravnog vijeća.

8. Klasifikacija koju odredi Upravno vijeće vrijedi za cijeli period (2018.-2021. godine), ali ne i nakon isteka tog perioda.

Aneks 2

Klasifikacija država i teritorija u svrhu terminalnih naknada i za potrebe Fonda za osiguranje kvalitete usluga

Grupa I (ranija grupa 1.1) - Popis država i teritorija koje su bile u ciljanom sistemu prije 2010. godine i koje će primjenjivati ciljani sistem tokom perioda od 2018. do 2021. godine i koje daju doprinos Fondu za osiguranje kvaliteta usluge kako je predviđeno članom 28. Konvencije.

Države i teritorije	Ranija grupa
Australija	1.1
- Ostrvo Norfolk	1.1
Austrija	1.1
Belgija	1.1
Kanada	1.1
Danska	1.1
- Farska ostrva	1.1
- Grenland	1.1
Finska (uključujući i ostrva Åland)	1.1
Francuska	1.1
Francuske prekomorske teritorije koje su u nadležnosti Unije na osnovu člana 23. Ustava:	
- Francuska Polinezija (uključujući i ostrvo Kliperton)	1.1
- Nova Kaledonija	1.1
- Ostrva Valis i Futuna	1.1
Njemačka	1.1
Velika Britanija:	
- Ujedinjeno Kraljevstvo Velike Britanije i Sjeverne Irske	1.1
- Gernzi	1.1
- Ostrvo Men	1.1
- Džersi	1.1
Prekomorske teritorije (Ujedinjeno Kraljevstvo Velike Britanije i Sjeverne Irske):	
- Foklanska ostrva (Malvinska)	1.1
- Gibraltar	1.1
- Ostrva Pitkern, Henderson, Ducy i Oino	1.1
- Tristan da Kunja	1.1
Grčka	1.1
Island	1.1
Irska	1.1
Izrael	1.1
Italija	1.1
Japan	1.1
Lihtenštajn	1.1
Luksemburg	1.1
Monako	1.1
Holandija	1.1

Države i teritorije	Ranija grupa
Novi Zeland (uključujući i Rosovu zavisnu teritoriju)	1.1
Norveška	1.1
Portugal	1.1
San Marino	1.1
Španija	1.1
Švedska	1.1
Švicarska	1.1
Sjedinjene Američke Države	1.1
Vatikan	1.1

Grupa II (ranije grupe 1.2 i 2) - Popis država i teritorija koje su se pridružile ciljanom sistemu 2010. godine (ranija grupa 1.2) i 2012. godine (ranija grupa 2) i koje će primjenjivati sistem ciljanih terminalnih naknada za period od 2018. do 2021. godine i koje daju doprinos Fondu za osiguranje kvalitete usluge kako je predviđeno članom 28. Konvencije

Države i teritorije	Ranija grupa
Aruba, Kurasao i Sveti Martin	1.2 (Aruba), 2 (Kurasao i Sveti Martin), ranije spadali pod "Holandske Antile i Arubu"
Antigva i Barbuda	2
Bahami	1.2
Bahrein (Kraljevina)	2
Barbados	2
Brunej Darusalam	2
Hrvatska	2
Kipar	2
Češka Republika	2
Dominika	2
Estonija	2
Grenada	2
Hong Kong, Kina	1.2
Mađarska	2
Koreja (Republika)	2
Kuvajt	1.2
Latvija	2
Makao, Kina	2
Malta	2

³ U početku klasificirana u grupu 3, Latvija je dobrovoljno 2014. godine prešla u grupu 2 (IB dirkular 105/2013).

Države i teritorije	Ranija grupa
Teritorije pod nadležnošću Holandije:	
- Holandski Karibi (Boner, Saba i Sveti Eustahije) ⁴	1.1
Teritorija pod nadležnošću Novog Zelanda:	
- Kukova ostrva	2
Prekomorske teritorije (Ujedinjeno Kraljevstvo Velike Britanije i Sjeverne Irske):	
- Angvila	1.2
- Bermudi	1.2
- Britanska Djevičanska Ostrva	1.2
- Kajmanska Ostrva	1.2
- Montserat	2
- Ostrva Turks i Kajkos	1.2
Poljska	2
Katar	1.2
Sveti Kristofer i Nevis	2
Saudijska Arabija	2
Singapur	1.2
Slovačka	2
Slovenija	1.2
Trinidad i Tobago	2

Grupa III (ranije grupa 3) - Popis država i teritorija koje su se ciljanom sistemu pridružile 2016. godine i koje će primjenjivati ciljani sistem tokom perioda od 2018. do 2021. godine i koje daju doprinos Fondu za osiguranje kvalitete kako je predviđeno članom 28. Konvencije

Države i teritorije	Ranija grupa
Argentina	3
Bjelorusija	3
Bosna i Hercegovina	3
Bocvana	3
Brazil	3
Bugarska (Republika)	3
Čile	3
Kina (Narodna Republika)	3
Kostarika	3
Kuba	3
Fidži	3

Gabon	3
Jamajka	3
Kazahstan	3
Libanon	3
Litvanija	3
Malezija	3
Mauricijus	3

⁴ Klasifikacija koju je preporučilo Upravno vijeće 2015.

Države i teritorije	Ranija grupa
Meksiko	3
Crna Gora	3
Nauru	3
Teritorije pod nadležnošću Novog Zelanda:	
- Njue	3
Oman	3
Panama (Republika)	3
Rumunija	3
Ruska Federacija	3
Sveta Lucija	3
Sveti Vinsent i Grenadini	3
Srbija	3
Sejšeli	3
Južna Afrika	3
Surinam	3
Tajland	3
Bivša Jugoslavenska Republika Makedonija	3
Turska	3
Ukrajina	3
Urugvaj	3
Ujedinjeni Arapski Emirati (UAE) ⁵	1.2
Venecuela (Bolivarska Republika)	3

Grupa IV (ranije grupe 4 i 5) - Popis država i teritorija koje primjenjuju sistem tranzitnih terminalnih naknada tokom perioda od 2018. do 2021. godine i koje imaju koristi od Fonda za osiguranje kvalitete usluge kako je predviđeno članom 28. Konvencije

Države i teritorije	Ranija grupa
Albanija	4
Alžir	4
Afganistan ⁶	5
Angola ⁶	5
Armenija	4
Azerbejdžan	4
Bangladeš ⁶	5
Belize	4
Benin ⁶	5
Butan ⁶	5
Bolivija	4

⁵ Kongres u Dohi klasificirao je Ujedinjene Arapske Emirate u grupu 1.2 zbog Fonda i povezivanja terminalnih naknada sa kvalitetom usluge, ali je dozvoljeno da ista ta država primjenjuje iste stope terminalnih naknada kao i države koje su klasificirane u grupu 3 za period 2014.-2017. godine.

⁶ Najmanje razvijene države klasificirane u ranijoj grupi 5 od dana usvajanja Rezolucije Kongresa C 77/2012 će i dalje imati koristi od većih doprinosa Fonda za osiguranje kvalitete usluge od onih koje dobivaju druge države i teritorije koje su klasificirane u novoj grupi IV.

Države i teritorije	Ranija grupa
Burkina Faso ⁷	5
Burundi ⁷	5
Kambodža ⁷	5
Kamerun	4
Zelenortska ostrva	4

Centralnoafrička Republika ⁷	5
Čad	5
Kolumbija	4
Komori ⁷	5
Kongo (Republika)	4
Obala Slonovače (Republika)	4
Demokratska Narodna Republika Koreja	4
Demokratska Republika Kongo ⁷	5
Džibuti ⁷	5
Dominikanska Republika	4
Ekvador	4
Egipat	4
El Salvador	4
Ekvatorijalna Gvineja ⁷	5
Eritreja ⁷	5
Etiopija ⁷	5
Gambija ⁷	5
Gruzija	4
Gana	4
Gvatemala	4
Gvineja ⁷	5
Gvineja Bisao ⁷	5
Gvajana	4
Haiti ⁷	5
Honduras (Republika)	4
Indija	4
Indonezija	4
Iran (Islamska Republika)	4
Irak	4
Jordan	4
Kenija	4
Kiribati ⁷	5
Kirgistan	4
Narodna Demokratska Republika Laos ⁷	5
Lesoto ⁷	5
Liberija ⁷	5

⁷ Najmanje razvijene države klasificirane u ranijoj grupi 5 od dana usvajanja Rezolucije Kongresa C 77/2012 će i dalje imati koristi od većih doprinosa Fonda za osiguranje kvalitete usluge od onih koje dobivaju druge države i teritorije koje su klasificirane u novoj grupi IV.

Države i teritorije	Ranija grupa
Libija ⁸	3
Madagaskar ⁹	5
Malavi ⁷	5
Maldivi ⁸	3
Mali ⁹	5
Mauritanija ⁹	5
Moldavija	4
Mongolija	4
Maroko	4
Mozambik ⁹	5
Mijanmar ⁹	5
Namibija	4
Nepal ⁹	5
Nikaragva	4
Niger ⁹	5
Nigerija	4
Prekomorske teritorije (Ujedinjeno Kraljevstvo Velike Britanije i Sjeverne Irske):	
- Asension	4
- Sveta Helena	4
Pakistan	4
Palestina ⁹	5
Papua Nova Gvineja	4
Paragvaj	4

Peru	4
Filipini	4
Ruanda ⁹	5
Samoa ⁹	5
Sao Tome i Principe ⁹	5
Senegal ⁹	5
Sijera Leone ⁹	5
Solomonska Ostrva ⁹	5
Somalija ⁹	5
Južni Sudan ⁹	5
Šri Lanka	4
Sudan ⁹	5
Svazilend	4
Sirijska Arapska Republika	4
Tadžikistan	4
Tanzanija (Ujedinjena Republika) ⁹	5

⁸ Ove države su se žalile na klasifikaciju i Upravno vijeće ih je ponovnom klasifikacijom prebacilo iz ranije grupe 3 u raniju grupu 4, i to 2013. (Tunis i Maldivi) i 2015. (Libija) do 2017.

⁹ Najnerazvijenije države klasificirane u ranijoj grupi 5, od dana usvajanja Rezolucije Kongresa C 77/2012 će nastaviti i dalje dobivati više sredstava doprinosa iz Fonda za osiguranje kvalitete usluge od sredstava koja dobivaju druge države i teritorije klasificirane u novu grupu IV.

Države i teritorije	Ranija grupa
Teritorija pod nadležnošću Novog Zelanda:	
- Tokelau	4
Teritorija pod nadležnošću Sjedinjenih Američkih Država:	
- Samoa	4
Istočni Timor (Demokratska Republika) ¹¹	5
Togo ¹¹	5
Tonga (uključujući i Niuafo'ou)	4
Tunis ¹⁰	3
Turkmenistan	4
Tuvalu ¹¹	5
Uganda ¹¹	5
Uzbekistan	4
Vanuatu ¹¹	5
Vijetnam	4
Jemen ¹¹	5
Zambija ¹¹	5
Zimbabve	4

¹⁰ Ove države su se žalile na klasifikaciju i Upravno vijeće ih je ponovnom klasifikacijom prebacilo iz ranije grupe 3 u raniju grupu 4, i to 2013. (Tunis i Maldivi) i 2015. (Libija) do 2017.

¹¹ Najnerazvijenije države klasificirane u ranijoj grupi 5, od dana usvajanja Rezolucije Kongresa C 77/2012 će nastaviti i dalje dobivati više sredstava doprinosa iz Fonda za osiguranje kvalitete usluge od sredstava koja dobivaju druge države i teritorije klasificirane u novu grupu IV.

Rezolucija C 8/2016

Razvoj finansijskih poštanskih usluga (i eventualno drugih usluga finansijskog poštanskog plaćanja) i finansijska inkluzija

Kongres,
 imajući u vidu

Rezoluciju C 23/2012 o razvoju finansijskih poštanskih usluga kojom se definiraju široke smjernice Kongresa u Dohi za ciklus 2013.-2016., a to su:

- podsticanje država članica i ovlaštenih operatera da razvijaju efikasne, pouzdane, sigurne i pristupačne elektronske finansijske poštanske usluge;

- nastavak razvoja multilateralnog okvira finansijskih poštanskih usluga;

- jačanje i promocija saradnje sa partnerima iz javnih i privatnih sektora, sa ciljem razvoja globalne mreže

elektronskog poštanskog plaćanja UPU (WEPPN) i promociju povezanosti sa drugim mrežama;

- unapređenje pružanja finansijskih usluga direktno od ovlaštenih operatera i u partnerstvu sa bankama, mikrofinansijskim institucijama ili operaterima mobilne telefonije, sa ciljem promocije finansijske inkluzije stanovništva,

također imajući u vidu

predložene izmjene koje se tiču finansijskih poštanskih usluga i novu viziju finansijskih poštanskih usluga namijenjenih razvoju globalne mreže elektronskog poštanskog plaćanja (WEPPN) u kontekstu aktivnosti koje Upravno vijeće i Vijeće za poštansku operativu obavljaju kao odgovor na Rezoluciju Kongresa iz Dohe C 23/2012,

napominjući

- da pružanje osnovnih finansijskih poštanskih usluga (i eventualno drugih usluga finansijskog poštanskog plaćanja) putem globalne mreže pošta može doprinijeti globalnom ekonomskom i socijalnom razvoju i igrati značajnu ulogu u poboljšanju standarda života i finansijskoj inkluziji u ruralnim područjima;

- da poštanske mreže, sa svojom globalnom pokrivenošću i kombinacijom elektronskih, finansijskih i fizičkih dimenzija, mogu olakšati svim ljudima svijeta povećan pristup efikasnim, pouzdanim, sigurnim i pristupačnim uslugama poštanskog plaćanja i finansijskim uslugama;

- da UPU pruža jedinstven regulatorni okvir za usluge poštanskog plaćanja, kako je to definirano Sporazumom o finansijskim poštanskim uslugama, te da je potrebno nastaviti sa razvojem globalne mreže elektronskog poštanskog plaćanja (WEPPN);

- da razvoj elektronskih finansijskih poštanskih usluga (i eventualno drugih finansijskih poštanskih usluga) treba da se odvija u kontekstu saradnje sa međunarodnim organizacijama i zainteresiranim stranama u poštanskom sektoru (WPSP-i);

- da finansijske poštanske usluge aktivno doprinose postizanju Ciljeva održivog razvoja Ujedinjenih naroda, naročito u borbi protiv siromaštva, pogotovo kao posljedica njihovog prisustva u ruralnim područjima;

- da je Rezolucijom (A/RES/60/1) Generalne skupštine Ujedinjenih naroda iz 2005. godine ponovo potvrđena "potreba usvajanja politika i preduzimanje mjera za smanjenje troškova doznaka migranata u državama u razvoju i [pozdravljeni su] napori vlada i zainteresiranih strana u tom pogledu";

- da su u nekim državama vlade već uspostavile pravni okvir ili nacionalni sporazum o uslugama sa ovlaštenim operaterima u nastojanju da promoviraju razvoj drugih javnih misija osim poštanskih usluga, zbog razgranatosti nacionalne poštanske mreže, uključujući i ruralna i područja sa nepovoljnim položajem te su, u skladu sa tim, mnogi ovlašteni operateri razvili veliki obim finansijskih poštanskih usluga, čime doprinose postizanju cilja socijalne inkluzije;

- da je 2012. godine segment visokog nivoa Ekonomskog i socijalnog vijeća Ujedinjenih naroda objavio ministarsku deklaraciju u kojoj se navodi sljedeće: "također, prepoznajemo potrebu država članica da nastave sa razmatranjem multidimenzionalnih aspekata međunarodne migracije i razvoja kako bi se identificirali odgovarajući načini i sredstva za maksimalno povećanje razvojnih koristi i smanjenje negativnih utjecaja, uključujući i iznalaženje načina za smanjenje troškova prijenosa doznaka, aktivni angažman iseljenika i podsticanje njihove uključenosti u promoviranje ulaganja u države porijekla i preduzetništva među nemigrantima";

- da su razvoj i provedba nove vizije finansijskih poštanskih usluga pod vodstvom UPU-a neophodni kako bi se došlo do aktera u širem poštanskom sektoru (WPSP) u nastojanju da se postigne socijalna inkluzija i da istovremeno

нова vizija garantira trenutni nivo zaštite ovlaštenih operatera u smislu sigurnosti mreže i ugovornih odnosa sa drugim stranama,

- prepoznajući
- da pozitivan utjecaj finansijskih poštanskih usluga na razvoj poslovanja ovlaštenih operatera, naročito u vidu povećanog prihoda, znatno doprinosi održivosti poštanske mreže;
- potrebu da UPU nastavi i ojača svoj rad na razvoju finansijskih poštanskih usluga (i eventualno drugih usluga finansijskog poštanskog plaćanja) širom svijeta;
- da je današnje svjetsko tržište pretrpjelo brze i duboke promjene i da korisnici traže brze, sigurne i visoko kvalitetne usluge;

daje upute

Upravnom vijeću da:

- podrži razvoj globalne mreže elektronskog poštanskog plaćanja (WEPPN) i promovira finansijsku inkluziju;
- jača i promovira saradnju sa akterima u širem poštanskom sektoru, sa ciljem razvoja globalne mreže elektronskog poštanskog plaćanja i njene povezanosti sa drugim mrežama;
- podrži razvoj i provedbu nove vizije finansijskih poštanskih usluga, olakšavajući stvaranje neophodnog regulatornog okvira za otvaranje globalne mreže elektronskog poštanskog plaćanja (WEPPN) akterima u širem poštanskom sektoru;

- osigura dovoljnu raspoloživost budžetskih sredstava za provedbu nove vizije finansijskih poštanskih usluga,

također daje upute

Vijeću za poštansku operativu:

- da podstiče ovlaštene operatere da provode aktivnosti koje oglašavaju i promoviraju elektronske finansijske poštanske usluge;

- da prilagodi propise u vezi sa finansijskim poštanskim uslugama kako bi se olakšala provedba nove vizije finansijskih poštanskih usluga;

- da razvije i provede novu viziju finansijskih poštanskih usluga kako bi se otvorila globalna mreža elektronskog poštanskog plaćanja:

- odabirom potencijalnih aktera u širem poštanskom sektoru;

- povezivanjem i otvaranjem razmjene poštanskih finansijskih usluga sa akterima u širem poštanskom sektoru;

- širenjem globalne mreže elektronskog poštanskog plaćanja na aktere u širem poštanskom sektoru,

nadalje daje upute

Međunarodnom birou:

- da razvija platformu za međusobno povezivanje, u nastojanju da osigura interoperabilnost između ovlaštenih operatera i drugih aktera u poštanskom sektoru, sa ciljem olakšavanja finansijske inkluzije putem poštanske mreže i kako bi se na odgovarajući način odgovorilo na rastuće potrebe klijenata;

- da razvija i provodi novu viziju finansijskih poštanskih usluga kako bi se globalna mreža elektronskog poštanskog plaćanja otvorila za aktere u širem poštanskom sektoru,

poziva

države članice Unije:

- da razmotre moguće prednosti različitih aktivnosti operatera radi uključivanja i finansijskih poštanskih usluga;

- da preduzmu odgovarajuće mjere sa ciljem osiguranja efikasne operativne razmjene međunarodnih plaćanja ovlaštenih operatera sa akterima u širem poštanskom sektoru putem platforme UPU-a za međusobno povezivanje;

(Prijedlog 09, Komitet 5, 2. sastanak)

Rezolucija C 9/2016

Fond za osiguranje kvalitete usluge

Kongres,

nakon što je pregledao

dokument koji je dostavilo Vijeće za poštansku operativu o napretku Fonda za osiguranje kvalitete usluge (Kongres - Dokument 17.Rev 1),

konstatirajući

da je u svojih 15 godina rada, Fond za osiguranje kvalitete usluge pokrenuo više od 800 projekata koji su imali značajan utjecaj u smislu poboljšanja kvalitete poštanske usluge kod preko 200 korisničkih ovlaštenih operatera,

uočavajući

da je putem obima izdatih finansijskih sredstava, Fond postao vitalna komponenta sistema razvojne saradnje Unije, svjestan

da su struktura i pravila rada Fonda omogućili Upravnom odboru da, uz podršku Međunarodnog biroa i u saradnji sa užim unijama, učinkovito upravlja finansijskim sredstvima Fonda i podstiče blisku regionalnu saradnju, što pokazuju i regionalni i globalni projekti,

zabrinut

da, usprkos promjenama metode izračunavanja doprinosa Fonda za osiguranje kvalitete usluga predstavljene na 25. Kongresu, čini se da prikupljena sredstva ne pokrivaju adekvatno troškove ulaganja u osiguranje usluge u najnerazvijenijim državama i nekim državama u posebnim situacijama,

imajući u vidu

potrebu za racionalizacijom i ubrzanjem korištenja svih raspoloživih sredstava, te stalnu brigu za osiguranjem sveobuhvatne koherentnosti aktivnosti Unije, konkretnije u oblasti razvoja kvalitete usluge za međunarodnu poštu sa naglaskom na mjerenje i evaluaciju učinka i poboljšanje mrežnih operacija,

uvjeren

da se moraju nastaviti naponi Upravnog odbora i Vijeća za poštansku operativu, uz podršku Međunarodnog biroa, za optimizaciju i pojednostavljenje pravila Fonda, kao i naponi za koordinaciju formulacije, praćenja i evaluacije projekata Fonda za osiguranje kvalitete usluge,

uvjeren

da bi produženje trajanja Fonda i garancije finansiranja njegovih aktivnosti za period od 2018. do 2021. u potpunosti bilo u saglasnosti sa Ciljem 1 Svjetske poštanske strategije iz Istanbula i činilo bi glavni izvor finansiranja aktivnosti koje se odnose na polja opisana u članu 7.2.1 upravnog tijela Fonda za osiguranje kvalitete usluge,

uvjeren

da bi, zavisno od odluka o terminalnim dažbinama i pod pretpostavkom da će međunarodni poštanski tokovi i dalje ostati stabilni, bilo poželjno da se nivo godišnjih finansijskih sredstava koje je Fond ostvario u periodu između 2014. i 2017., koliko god je to moguće, zadrži i u periodu od 2018. do 2021. godine,

donosi odluku

da će datum raspuštanja Fonda, koji je trenutno određen kao 31. decembar 2020., biti pomjeren na 31. decembar 2028., ne dovodeći u pitanje relevantne odluke u vezi sa Fondom koje bi budući Kongresi mogli usvojiti.

(Prijedlog 32, Komitet 6, 2. sastanak)

Rezolucija C 10/2016

Politika pristupa aktera u širem poštanskom sektoru UPU proizvodima i uslugama

Kongres,

prepoznajući

da će pristup aktera u širem poštanskom sektoru UPU proizvodima i uslugama pomoći u unapređenju misije UPU-a,

posebno u oblastima saradnje i interakcije među zainteresiranim stranama, te u osiguranju zadovoljavanja promjenjivih potreba klijenata,

priznajući

da akteri u širem poštanskom sektoru mogu uključivati i klijente, poštanske dobavljače, pružatelje usluga u lancu nabavke (npr. carine, aviokompanije i druge prijevoznike) i neovlaštene operatere koji koriste ili žele da koriste proizvode, usluge i mreže UPU-a pod unaprijed definiranim uvjetima,

svjesni

da današnji poštanski svijet, sa obimom pismonosne pošiljke u opadanju i sa ubrzano rastućim obimom paketa i pošte e-trgovine, zahtijeva saradnju ovlaštenih operatera sa akterima u širem poštanskom sektoru kako bi se zadovoljili zahtjevi klijenata,

podsjecajući

na mandat Rezolucije Kongresa iz Dohe C 6/2012 o provođenju studije sa ciljem da se napravi konačna politika o uvjetima pristupanja neovlaštenih operatera međunarodnim kodovima centara za obradu pošte, kao i drugim proizvodima UPU-a, poput aplikacija Međunarodnog poštanskog sistema

(IPS i IPS Light) i POST*Net, kako bi upravljali ovim uvjetima pristupanja na propisno reguliran način i poštujući transparentnost i efikasnost,

također podsjećajući

na mandat Rezolucije Kongresa iz Dohe C 7/2012 o provođenju potpune revizije ponuda proizvoda i usluga UPU-a, procjeni rizika i koristi od omogućavanja pristupa specifičnih proizvoda i usluga vanjskim akterima u poštanskom sektoru i o razvoju pravila i načela upravljanja mjerodavnih za svaki proizvod i uslugu koje UPU želi dati na raspolaganje akterima u širem poštanskom sektoru,

s obzirom

na rezultate revizije proizvoda i usluga UPU-a sa sjednice Upravnog vijeća iz oktobra 2014. u kojoj su identificirani proizvodi i usluge UPU-a, kao i mogući akteri, izvršena je procjena rizika i koristi od omogućavanja pristupa specifičnim proizvodima i uslugama vanjskim akterima u širem poštanskom sektoru i kreirana su moguća pravila i načela primjenjiva za svaki proizvod i uslugu,

donosi odluku

da usvoji opću politiku o pristupu aktera u širem poštanskom sektoru proizvodima i uslugama UPU-a priloženim u Aneksu 1,

upućuje

Upravno vijeće da odobri i nadzire provedbu politike pristupa.

(Prijedlog 20, Komitet 3, 2. sastanak)

Aneks 1

Politika o pristupu aktera u širem poštanskom sektoru proizvodima i uslugama UPU-a

1. UPU je osnovna organizacija pošte, međunarodne je prirode sa konceptom šireg sektorskog uključivanja koje je utemeljeno u njenu misiju i strategiju. Pristup aktera u širem poštanskom sektoru proizvodima i uslugama UPU-a će pomoći unapređenju UPU misije kako je to predviđeno Ustavom UPU-a. To će naročito pomoći napretku misije UPU-a u oblasti saradnje i interakcije među zainteresiranim stranama i osigurati zadovoljavanje promjenjivih potreba klijenata. Moramo priznati da se današnji poštanski svijet, sa obimom pismonosne pošiljke u opadanju i sa ubrzano rastućim obimom paketa i pošte e-trgovine, umnogome razlikuje od poštanskog svijeta prije pet ili deset godina. Kako bi zadovoljili današnje i buduće potrebe klijenata i nastavili biti relevantni, ovlašteni operateri će morati sve više saradivati sa akterima šireg poštanskog sektora. Akteri šireg poštanskog sektora mogu uključivati organizacije klijenata, poštanske dobavljače, pružatelje usluga u lancu

nabavke (npr. carine, aviokompanije i druge prijevoznike), kao i neovlaštene operatere.

a. *Opća načela*

2. Politika pristupa trebala bi se zasnivati na nekoliko važnih načela:

- Održavanje integriteta i nezavisnosti UPU-a;

- Nedavanje nepoštene prednosti bilo kojoj grupi ili pojedinom akteru;

- Jasno definiranje odgovornosti i svih uključenih subjekata;

- Transparentno upravljanje, kontrola i integracija poštanskog lanca snabdijevanja;

- Reciprocitet međusobne povezanosti sa mrežama drugih zainteresiranih strana, ako postoje;

- Plaćanje šireg poštanskog sektora za pristup proizvodima i uslugama UPU-a;

- Iskazanu potrebu za pristup šireg poštanskog sektora specifičnim proizvodima i uslugama UPU-a;

- Valjan mehanizam sigurnosti radi osiguranja zaštite podataka i privatnosti.

3. Namjena politike je pristup proizvodima, uslugama i mrežama UPU-a pod unaprijed definiranim uvjetima za aktere u širem poštanskom sektoru koji su uključeni ili se žele uključiti u međunarodne poštanske poslove. Ti akteri će svakako biti ograničeni u svojoj oblasti učešća.

4. Da bi proizvodi i usluge UPU-a bili dostupni akterima u širem poštanskom sektoru, neophodno je da Upravno vijeće nadgleda postepeno, sistematsko otvaranje pristupa u skladu sa politikom pravičnosti i jednakosti, u skladu sa općim načelima iz stava 2. Istovremeno, moraju se očuvati odgovornosti i obaveze država članica UPU-a.

b. *Misija i klijenti UPU-a*

5. U cilju osiguranja zadovoljavanja promjenjivih potreba klijenata i u skladu sa misijom UPU-a, jedna grupa zainteresiranih strana koju bi UPU također trebao uzeti u razmatranje jeste klijent ovlaštenog operatera. Moguće je da neki proizvodi budu direktno dostupni tim klijentima, bilo putem UPU-a ili putem članica UPU-a. Licenciranje ili uvjeti prodaje moraju se brižno razmotriti.

6. Ostale zainteresirane strane uključuju pružatelje usluga u lancu nabavke, posebno carine, aviokompanije i druge prijevoznike i tijela sigurnosti, kao i neovlaštene operatere.

c. *Ciljani proizvodi i usluge*

7. Uzimajući u obzir obim interesa među različitim zainteresiranim stranama, UPU može omogućiti pristup dijelu (dijelovima) funkcionalnosti IT proizvoda i usluga koje je razvio Međunarodni biro UPU-a i nekim tehničkim standardima UPU-a (kao što su EDI poruke [elektronska razmjena podataka]). Iste bi se trebale nuditi na osnovu iskazanih potreba aktera koji mogu doprinijeti poboljšanju kvalitete poštanskih usluga.

8. Nadalje, neki ili čak svi proizvodi UPU-a razvijeni da podrže nesmetane poštanske operacije među ovlaštenim operaterima mogu biti dostupni putem prodaje ili licence, uzimajući u obzir radni odnos između dotičnog ovlaštenog operatera i treće strane (ovo može uključivati i neovlaštene operatere).

9. Proizvodi i usluge UPU-a su očigledno od vrijednosti i drugim zainteresiranim stranama, osim državama članicama UPU-a i ovlaštenim operaterima. U narednom ciklusu UPU treba postepeno da razmotri i otvori proizvode i usluge koji će najvjerojatnije biti od interesa za druge zainteresirane strane u sektoru. Prvi od tih mogli bi biti standardi UPU-a.

10. Stoga UPU treba početi sa razmatranjem uvjeta za pristupanje standardima slanja EDI poruka i IT proizvoda u skladu sa dolje navedenim uvjetima.

d. *Opći uvjeti*

i Увјети за приступ и цијене

11. Различите врсте производа и услуга могу захтијевати различите критерије приступа. Сваки производ и услуга требали би се преиспитати у смислу корисности за чланце UPU-a и друге заинтересираних страна, те предности и недостатке доступности.

12. Цијене се требају одредити на основу троškova производа и услуга тако да UPU може повратити троškove, по могућности и троškove развоја. Образложење за pružanje производа или услуга испод цијене троška мора се јасно образложити у складу са политиком.

13. Елементи политике који се тичу прихватљивости, као и структура цијена у основи би требали бити јединствени за све заинтересираних страна у ширем поштанском сектору. Потребно је pregledati све производе и услуге који су тренутно доступни.

ii Уговори продаје, licenciranja i dr.

14. Тренутно су многи производи и услуге доступни путем уговора који укључују опће одредбе и увјете. Ови документи морају бити детаљно преиспитани како би увјети били у складу са новом политиком те како би се осигурали усклађени увјети коришћења, објављивање itd. Такође је потребно преиспитати licence за коришћење производа и услуга како би се осигурала уједначеност увјета и да су исти у складу са политиком UPU-a.

15. Када се преиспитају и ускладе увјети, потребно је успоставити сет smjernica за продају, licenciranje itd. novih производа и услуга. Најбоља пракса је успостављање модела уговора за нове производе и услуге.

e. Provedba

16. Међународни биро ће отворити приступ производима и услугама идентифицираним након консултатске ревизије, при чему се одређује приоритет на основу уоченог интереса актера у ширем поштанском сектору. Свака категорија је преиспитана и идентифициране су потенцијалне заинтересираних страна. Тренутни увјети ће се размотрити и ускладити према начелима поврата троškova, transparentnosti, pravичnosti i otvorenosti.

f. Praćenje i izvještavanje

17. Када се успостави распоред приступа, Међународни биро ће pratiti постепено отварање приступа и izvještavati о напретку на сваком састанку Управног вјеча и његових пројектних група у наредном циклусу.

Rezolucija C 11/2016

Uključivanje poštanskih trendova i kretanja u poštansku statistiku UPU-a

Кongрес,
svjestan

да су Уједињени народи признали поштанске е-трговине у свом Плану трговине и развоја као потенцијалне могућности за државе у развоју,

признајући

да су поштанске статистике потребне за покривање свих индикатора који се односе на главне поштанске услуге, укључујући и нове е-услуге propisane у Правилнику UPU-a, и у складу са новим технологијима,

с обзиром на то

да се подаци наведени у поштанским статистикама UPU-a сматрају ваљаним изворима за државе чланце и њихове овлаштене оператере у њиховим студијама и истраживањима,

узимајући у обзир

развој е-услуга у поштанској индустрији, као и потребу свјести о сродним подацима и статистикама е-услуга,

prepoznajući

напор и postignuća Комитета 2. Вјеча за поштанску оперативу Групе за примјенјену економију и истраживање тржишта како би се осигурало да се недавна кретања у поштанским услугама одражавају у UPU поштанским статистикама,

nalaže

Вјечу за поштанску оперативу да, уз подршку Међународног бироа, provede студију о могућем ширењу

sadržaja poštanske statistike UPU-a kako bi se uključio i razvoj poštanskih e-usluga.

(Prijedlog 29, Komitet 3, 2. sastanak)

Rezolucija C 12/2016

Integriranje Postal Karbon Fonda® u strukturu Svjetske poštanske unije

Кongрес,

prepoznajući

да је борба против климатских промјена један од кључних циљева које су одобрили Уједињени народи у оквиру Циљева одрживог развоја и програма развоја након 2015. године,

с обзиром

на важност Оквирне конвенције Уједињених народа о климатским промјенама, а посебно Првог свјетског споразума који је усвојен на Конференцији COP21 у Паризу, чиме се поткрепљује потреба за финансирањем преобраћаја економије како би се ограничило глобално загријавање знатно испод 2 °C изнад преиндустријског нивоа и настојећи ограничити повећање temperature на 1,5 °C,

такође узимајући у обзир

да Париски споразум признаје важност одређивања цијене угљика како би се подстакло увођење niskougljičnih технологија и пракси,

такође prepoznajući

да наведени оквир оhrabruje и друге добровољне акције које се успоређо provode, нарочито путем Zone nedržavnih aktera за климатске промјене (NAZCA) и Акционог плана Lima-Pariz (LPAA),

у свјетлу

usvajanja Rezolucije C 66/2012 (Rad na održivom razvoju) и Rezolucije C 76/2012 (Uspostavljanje dobrovoljnog sistema za kompenzaciju ugljika za ovlaštene operatere država članica UPU-a) на 25. Конгресу у Дохи,

podsjecajući na

stvaranje Postal Karbon Fonda® у априлу 2014. године као удружења под шvicарским законом, изван оквира тјела UPU-a, које су оформили овлашћени оператери Костарике, Еквадора, Финске, Француске, Ирске, Сенегала, Шvicарске, Тајланда и Тоба, са циљем да се, на добровољној основи, поштанском сектору пружи ефикасно средство компензације за емисију стакленичких гасова повезаних са поштанским активностима,

такође podsjećajući

да је Postal Karbon Fond® kreiran како би сви поштански оператери имали користи, било да желе компенzirати своју емисију гасова или развити и финансирати пројекте компензације са ниском емисијом угљика и отпорношћу на климатске промјене који су повезани са смањенјем емисије гасова путем енергетске ефикасности, обновљивих извора енергије и алтернативних врста пријевоза који се не би другачије могли provesti,

nadalje podsjećajući

на многе могуће користи за поштански сектор од експанзије учеšћа у Postal Karbon Fondu®, нарочито у смислу позicionирања сектора као одлучног актера у борби против климатских промјена, одговарајући на потребу предвиђања и усклађивања свог развоја са propisима о учинцима угљика и смањенју послједица од климатских промјена и prilagođavanju на климатске промјене,

pozdravljajući

напоре Међународног бироа Svjetske poštanske unije за мјерење отисака угљика у поштанском сектору и помоћи овлашћеним оператерима држава чланца Уније у смањенју њиховог utjecaja на животну средину и климатске промјене, нарочито путем алата за израчунавање и izvještavanje OSCAR,

узимајући у обзир

pilot активности које је покренуо Postal Karbon Fond® за osposobljavanje poštanskih operatera о procedurama

компензације угљика и активностима за идентификацију пројеката у пет држава,

nadalje uzimajući u obzir

da je *Postal Karbon Fond*® prvi fond u svijetu za pitanja ugljika koji ima za cilj pružiti efikasan sistem finansiranja za razvoj niskog nivoa ugljika i klimatsku solidarnost na nivou sektora,

uvjeren

da bi, kao agencija Ujedinjenih naroda zadužena za poštanski sektor, Svjetska poštanska unija trebala imati aktivniju ulogu u upravljanju *Postal Karbon Fondom*®, uočavajući

da je trenutna uloga UPU-a, u pogledu *Postal Karbon Fonda*®, ograničena na njegovu promociju među državama članicama UPU-a i da bi uključivanje *Postal Karbon Fonda*® u strukture UPU-a omogućilo jačanje institucionalne slike i vidljivosti Fonda, posebno unutar zajednice Ujedinjenih naroda, a u korist država članica UPU-a putem inovativnog mehanizma finansiranja poštanskih projekata sa niskom emisijom ugljika u državama u razvoju,

nalaže

- relevantnim tijelima UPU-a da prouče pravne, finansijske i strukturne uvjete pod kojima bi se *Postal Karbon Fond*® mogao integrirati u aktivnosti UPU-a;

- relevantnim vijećima UPU-a da nastave sa integracijom *Postal Karbon Fonda*® u strukturu UPU-a tokom istanbulskog ciklusa, ako studija pokaže izvodljivost takve integracije, naročito nedostatak finansijskog utjecaja na države članice i zaštitu načela dobrovoljnog učešća ovlaštenih operatera,

podstiče

članice UPU-a da se pridruže *Postal Karbon Fonda*® i na dobrovoljnoj osnovi učestvuju u odgovarajućim studijama.

(Prijedlog 10.Rev 2, Komitet 6, 3. sastanak)

Preporuka C 13/2016

Korištenje Etičkog kodeksa u filateliji od država članica UPU-a

Kongres,

pozivajući se na:

- član 8. Svjetske poštanske konvencije kojim se utvrđuje status poštanske marke;

- član RL 115 Pravilnika o pismonosnoj pošiljci kojim se određuju karakteristike poštanskih maraka i otisak za plaćenu poštarinu;

- Etički kodeks u filateliji koji je usvojio 24. Kongres pod preporukom C 26/2008,

prepoznajući

da poštanske marke i dalje imaju komercijalnu vrijednost kada se koriste u filatelističke svrhe,

također prepoznajući

da je Etički kodeks u filateliji koji je usvojio Kongres u Bukureštu pružio vrijedne smjernice nadležnim poštanskim tijelima za izdavanje maraka država članica UPU-a u maksimiziranju vrijednosti poštanskih maraka kolekcionarima i nadležnim poštanskim tijelima za izdavanje maraka,

potvrđuje

svoju predanost proizvodnji visoko kvalitetnih etičkih maraka i živom filateljskom tržištu,

daje preporuku

da sva tijela nadležna za izdavanje poštanskih maraka poštuju procedure utvrđene u Aneksu revidiranog Etičkog kodeksa u filateliji prilikom izdavanja i isporuke poštanskih maraka i filatelističkih proizvoda.

(Prijedlog 07, Komitet 4, 3. sastanak)

Aneks 1

Korištenje Etičkog kodeksa u filateliji od država članica UPU-a

Etički kod u filateliji, za korištenje država članica, čine sljedeće preporuke:

1. Poštanska tijela koja izdaju filatelističke proizvode osigurati će da korištenje poštanskih maraka i drugih sredstava za označavanje plaćanja poštarine ne dovede do stvaranja takvih poštanskih proizvoda koji ne proizlaze iz obavljanja odgovarajućih poštanskih procedura.

1.1 Filatelistički proizvodi u obimu ovog koda uključuju, ali nisu ograničeni na:

- poštanske marke, kako je definirano članom 8. Svjetske poštanske konvencije;

- čestitke i omot prvog dana izdavanja;

- prezentacijske pakete i albume;

- godišnjake sa markama;

- koverta sa reljefnim ili prethodno poništenim/prethodno odštampanim markama;

- pakiranja za posebne događaje i prilike i slične proizvode;

- marke i doplate.

1.2 Druga sredstva za označavanje plaćanja (npr. frankirane marke, oznake plaćene poštarine i druge naljepnice) dozvoljena su u skladu sa članom 8. Svjetske poštanske konvencije, ali se ne smatraju poštanskim markama.

2. Poštanska tijela nadležna za izdavanja ne odobravaju korištenje kalupa za poništenje, ručno izrađenih pečata ili drugih službenih informativnih ili operativnih oznaka koje ne proizlaze iz obavljanja odgovarajućih poštanskih procedura.

2.1 poštanska tijela nadležna za izdavanje ne dozvoljavaju upotrebu uređaja za poništavanje i označavanje licima koja nisu njihovi zaposlenici.

2.2 u nekim izuzetnim slučajevima, i pod uvjetom da njihovi zaposlenici obavljaju direktan nadzor, poštanska tijela nadležna za izdavanje mogu dozvoliti korištenje takvih uređaja za poništavanje ili označavanje i drugim licima koja nisu njihovi zaposlenici.

2.3 kada poštanska tijela nadležna za izdavanje ugovore dio svojih aktivnosti, a naročito poništavanje, u ugovoru se navodi da se uređaji za poništavanje ili označavanje koriste isključivo za operativne svrhe i strogo u skladu sa odgovarajućim poštanskim procedurama tog poštanskog tijela nadležnog za izdavanje, čime se osigurava strogo poštivanje ovog pravila.

3. U prodaji proizvoda za filatelističke svrhe koji sadrže poštanske marke, poštanska tijela nadležna za izdavanje moraju osigurati da rukovanje samom poštanskom markom i korištenje kalupa za poništavanje, ručno označenih maraka, žigova i drugih uređaja za označavanje budu u skladu sa njihovim poštanskim procedurama.

4. Za svako izdavanje poštanskih maraka, poštanska tijela nadležna za izdavanje dužna su osigurati da se iste štampaju u dovoljnoj količini kako bi se zadovoljili eventualni operativni zahtjevi i predvidive filatelističke potrebe. Upotrebom kalupa za poništavanje, ručnih maraka i pakiranja za posebne događaje ili prilike, poštanska tijela nadležna za izdavanje dužna su osigurati dovoljnu količinu filatelističkih proizvoda koji će zadovoljiti potrebe. Iako možda poštanska tijela nadležna za izdavanje neće moći učiniti dostupnim svako izdanje poštanskih maraka, ipak moraju osigurati da su njihovi klijenti i filatelisti u svakom trenutku dobro obaviješteni o dostupnosti svakog izdanja poštanske marke za poštanske i filateljske svrhe.

4.1 Izdavanja poštanskih maraka kojima se prikazuju pojedini regioni neke države ili teritorije mogu se proizvoditi, pod uvjetom da su u skladu sa ovim Etičkim kodeksom i da su klijenti i filatelisti u svakom trenutku dobro obaviješteni o njihovoj dostupnosti u poštanske svrhe.

4.2 Поштанска tijela nadležna za izdavanje dužna su osigurati da izdaju marke koje pomažu ispunjavanju zahtjeva tržišta. Ona osiguravaju da se broj izdatih maraka svake godine ograniči na broj koji će prihvatiti njihovo tržište. Ako je još uvijek potrebno odlučiti o politici, poštanska tijela nadležna za izdavanje bi trebala oprezno odgovoriti na potražnju tržišta i izbjegavati prekomjerno snabdijevanje. Ne smiju zasiti tržište i time odvratiti filateliste i kolekcionare od tog hobija.

5. Pri izboru tema, logotipa, amblema i drugih elemenata dizajna za izdavanje poštanskih maraka, poštanska tijela nadležna za izdavanje u svakom trenutku dužna su poštivati prava intelektualnog vlasništva.

6. Ako poštanska tijela nadležna za izdavanje ponude svojim klijentima personalizirane marke, dužna su uspostaviti pravni okvir kako bi se zaštitio njihov status u skladu sa svojim nacionalnim zakonodavstvom.

7. Iako poštanska tijela nadležna za izdavanje nemaju kontrolu nad korištenjem poštanskih maraka ili predmeta povjerenih poštanskoj službi u poštanske svrhe nakon što se iste prodaju, ona ipak:

7.1 Neće podržavati niti pristati na bilo kakav čin koji ima za cilj pojačati prodaju njihovih poštanskih maraka ili proizvoda na kojima se nalaze poštanske marke kojim bi se ukazalo na moguću nestašicu tih proizvoda.

7.2 Izbjegavat će bilo kakvu radnju koja bi se mogla smatrati odobravanjem ili dodjeljivanjem zvaničnog statusa na proizvode neslužbenog porijekla koji sadrže poštanske marke.

7.3 U slučaju da imenuju agente za plasiranje svojih filatelijskih proizvoda, nalazu tim agentima da poštuju iste procedure i prakse kao i sama poštanska tijela nadležna za njihovo izdavanje, kao i da poštuju odredbe Etičkog kodeksa o filateliji i nacionalno zakonodavstvo države poštanskog tijela nadležnog za izdavanje. Poštanska tijela nadležna za izdavanje ne dozvoljavaju agentima da obavljaju ili mijenjaju svoje odgovarajuće poštanske procedure niti da kontroliraju filatelističke procedure.

7.4 Posebno će zabraniti da agenti prodaju ili raspolazu njihovim poštanskim markama ili proizvodima sa poštanskim markama ispod nominalne vrijednosti. U plaćanju naknade svojim agentima, poštanska tijela nadležna za izdavanje dužna su, u što većoj mjeri, ukloniti potrebu da agenti prodaju poštanske marke ili filatelijske proizvode koji sadrže poštanske marke iznad nominalne vrijednosti. Mogu se izvršiti plaćanja za nacionalne i lokalne razlike u prodaji i drugim porezima koji bi mogli biti relevantni, kao i na međunarodnim filatelijskim izložbama.

7.5 Zadržat će punu odgovornost za štampanje i isporuku poštanskih maraka i sličnih filatelijskih proizvoda, bilo direktno ili tako što će osigurati da agent u potpunosti poštuje i ispunjava ugovorne obaveze sa ciljem izbjegavanja nesporazuma između partnera.

7.6 Uvest će posebne ugovorne odredbe za printere za proizvodnju maraka i agente odgovorne za njihovo plasiranje.

7.7 Dodijelit će štampanje poštanskih maraka samo sigurnosnim štampačima koji su u skladu sa Etičkim kodeksom za sigurnosne štampače poštanskih maraka i koji su certificirani ili su u postupku certifikacije za sigurnosne štampače, ujedno poštujući prakse javne nabavke (gdje je to primjenjivo).

8. Poštanska tijela nadležna za izdavanje ne smiju proizvoditi poštanske marke ili filatelijske proizvode koji su namijenjeni iskorištavanju kupaca.

8.1 U tom duhu, poštanska tijela nadležna za izdavanje ne smiju proizvoditi nikakva uvredljiva izdanja poštanskih maraka ili filatelijskih proizvoda. Izdanje koje ima jednu ili više sljedećih karakteristika, smatra se uvredljivim:

- Filatelijsko izdanje čija je tema sasvim u suprotnosti sa članom 8. stav 5 definicije poštanske marke, npr. strana kulturi

države članice ili teritorije izdavanja i koja se ne može smatrati doprinosom "širenju kulture ili održavanju mira".

- Program i izdanje čija količina nadilazi prihvatljiva ograničenja filatelijskih izdanja kako je definirano tačkom 4. Etičkog kodeksa, posebno tačkom 4.2, tj. ako broj godišnjih izdanja nije u skladu sa stvarnim kapacitetima tržišta, bilo da se radi o otisku za plaćenu poštarinu ili kolekciji maraka dotične države članice ili teritorije.

8.2 Na prijedlog Međunarodnog biroa i uz odobrenje odgovarajućeg tijela Unije, prekomjerna izdanja mogu se prijaviti na web stranici WBS-a. Takve incidente potrebno je prijaviti u formi koju je predložio Međunarodni biro i odobrilo odgovarajuće tijelo Unije nakon Kongresa u Istanbulu.

9. Poštanska tijela za izdavanje dužna su u svim svojim filatelističkim aktivnostima prihvatiti da, iako njihove marke predstavljaju simbol nacionalnog identiteta i kulture, takve marke zadržavaju i sekundarnu vrijednost iznad nominalne vrijednosti isključivo zato što ih kupuju filatelisti i kolekcionari. Poštanska tijela za izdavanje obavezuju se na poštivanje ovog kodeksa ponašanja kako bi se osiguroo dugoročan opstanak filatelističkog tržišta u svakoj državi.

Preporuka C 14/2016

Podsticanje mjera za upravljanje rizikom od katastrofa u oblasti razvojne saradnje

Kongres,
podsjećajući na

Preporuku C 27/2008 pod nazivom "Inicijative za održivo smanjenje negativnog utjecaja poštanskog sektora na životnu sredinu" i Rezoluciju C 34/2008 pod nazivom "Rad na održivom razvoju", usvojene 2008. godine na Kongresu održanom u Ženevi,

također podsjećajući na

Preporuku C 64/2012 pod nazivom "Inicijative za proučavanje mjera održivog razvoja i razvojne saradnje sa ciljem veće otpornosti poštanskih organizacija na velike katastrofe" usvojene 2012. godine na Kongresu u Dohi i akcenat Svjetske poštanske unije na značaj jačanja mjera za otpornost poštanskog sektora,

prepoznajući

Akcioni plan Ujedinjenih naroda za smanjenje rizika od katastrofa radi otpornosti kojim se obavezalo da smanjenje rizika od katastrofa bude prioritet sistema UN-a i njegovih organizacija,

budući da

Preporuka usvojena na Trećoj svjetskoj konferenciji UN-a o smanjenju rizika od katastrofa radi preduzimanja mjera za značajno smanjenje globalne smrtnosti uslijed katastrofa i ekonomskih gubitaka uzrokovanih prirodnim katastrofama do 2030. godine i jačanje međunarodne saradnje za države u razvoju u tu svrhu, kako je utvrđeno Okvirom za smanjenje rizika od katastrofa za period 2015.-2030. godine iz Sendaija,

ističući

pozitivne rezultate koje je postigla *ad hoc* grupa za upravljanje rizikom od katastrofa, kao dio Projektne grupe za održivi razvoj Komiteta 4 (Saradnja i razvoj) Upravnog vijeća, u jačanju svijesti o upravljanju rizikom u poštanskom sektoru i dijeljenju najboljih praksi kroz više kanala, uključujući i nekoliko regionalnih seminara koji su održani tokom ciklusa 2013.-2016. godine,

značajno cijeneći

napore Međunarodnog biroa u razvoju i provedbi projekata i alata za države članice putem formulacije Okvira za upravljanje katastrofama UPU-a, vodiča za upravljanje katastrofama i drugih poslova,

potvrđujući

da je izgradnja poštanskih usluga otpornih na katastrofe na globalnom nivou u skladu sa ciljevima UPU-a da razvije

komunikaciju među ljudima i time doprinese međunarodnoj saradnji na kulturnom, društvenom i ekonomskom polju, također uzimajući u obzir

usvajanje Rezolucije CA 2/2010 pod nazivom "Stvaranje Fonda UPU-a za solidarnost u hitnim slučajevima za države pogođene prirodnim katastrofama i/ili u posebnim situacijama" i Rezolucije CA 1/2011.1 pod nazivom "Pravila za administrativno upravljanje Fondom UPU-a za hitne slučajeve i solidarnost",

snažno vjerujući

da je za upravljanje rizikom od katastrofa UPU-u veoma korisno da iskoristi prednosti vrijednih lekcija naučenih iz katastrofalnih šteta od prirodnih nepogoda u državama članicama,

naglašavajući

značaj aktivnosti upravljanja rizikom u državama u razvoju, kao i potrebe preduzimanja mjera kojima se garantira nastavak pružanja poštanskih usluga u vrijeme katastrofa,

daje preporuku

da relevantna tijela UPU-a:

- izrade i provedu pristup tehničke pomoći u državama u razvoju, posebno u najnerazvijenijim državama, kako bi se pružio najbolji nivo pomoći ovlaštenim operaterima i relevantnim vlastima u provedbi ili poboljšanju politika za upravljanje rizikom od katastrofa i planiranju kontinuiteta poslovanja. Takav pristup bi na efikasan način kombinirao tri elementa razvojne saradnje (pomoć eksperata, obuke i snabdijevanje opremom/materijalima);

- razmotre mogućnost određenog postupka certificiranja koji bi omogućio poštanskim operaterima da poboljšaju svoje pristupe upravljanju rizikom od katastrofa i odrede njihov nivo provedbe u okviru smjernica UPU-a za upravljanje rizikom od katastrofa;

- razviju strategiju za rješavanje identificiranih izazova i planova za raspodjelu resursa u okviru razvojne saradnje, ujedno maksimizirajući znanje i iskustvo država članica;

- unapređuju saradnju i partnerstvo sa relevantnim organizacijama koje se odnose na upravljanje rizikom od katastrofa na međunarodnim, nacionalnim, regionalnim i lokalnim nivoima radi usklađivanja sa okvirima za upravljanje rizikom od katastrofa, kao što je Okvir za smanjenje rizika od katastrofa za period 2015.-2030. godine iz Sendajja;

- promoviraju integraciju napora za upravljanje rizikom od katastrofa poštanskog sektora u sveobuhvatne društvene i ekonomske aktivnosti na svim nivoima,

također daje preporuku

da Međunarodni biro, u saradnji sa užim unijama, pruži podršku i saradnju svim naporima za nesmetanu i konkretnu provedbu navedenih mjera.

(Prijedlog 08.Rev 1, Komitet 6, 3. sastanak)

Rezolucija C 15/2016

Provedba integriranog plana proizvoda

Kongres,

primajući na znanje

rad Komiteta 3 (Fizičke usluge) Upravnog vijeća u 2015. i 2016. godini na razvoju Integriranog plana proizvoda (IPP) kao odgovor na upute Kongresa iz 2012. putem brojnih rezolucija i, također, kao direktan odgovor na Rezoluciju Upravnog vijeća CEP 3/2015.1 (Ubrzane akcije za modernizaciju i integraciju međunarodne poštanske mreže UPU-a),

u potpunosti podržavajući

provedbu svih preporuka koje su sadržane u Integriranom planu proizvoda koji je predstavljen na Kongresu - Dokument 39,

budući

da sa očekivanim svjetskim rastom od više od 10% godišnje, prekogranična e-trgovina predstavlja neiskorišteni potencijal za poštanski sektor,

također uzimajući u obzir

da su pošte najbolje pozicionirane za iskorištavanje potencijala e-trgovine, ali moraju pouzdano pružati usluge i nastaviti sa inovacijama radi usklađivanja sa promjenjivim potrebama klijenata i e-prodavača kako bi mogle uspješno konkurirati na tržištu,

napominjući

da je konkurentnost na poštanskom tržištu, naročito za isporuku e-trgovine, žestoka i brzo se razvija, uvjeren

u mogućnosti rasta poštanskih operatera u poslovanju ostvarenom putem e-trgovine,

priznajući

da rast i mogućnosti za rast postoje širom svijeta,

ali također priznajući

da je trenutni razvoj i rast alternativnih mreža jasan signal da mreža UPU-a ne zadovoljava potrebe i ako se UPU ne prilagodi bit će nastavljeno povećanje broja ovlaštenih operatera koji će svoj promet ostvarivati van mreže UPU-a,

priznajući

da je jedan od izazova sa kojima se suočava UPU, a koji se odnosi na potrebe klijenata i karakteristike proizvoda, kako zadovoljiti zahtjeve tržišta racionalizacijom, modernizacijom i integracijom postojećeg okvira proizvoda,

nalaže

Vijeću za poštansku operativu da osigura da UPU ide u korak sa promjenama modernizirajući slanje pismonosnih pošiljki, paketa i brze pošte putem korištenja integriranog pristupa (razvoja proizvoda i sistema naknada) i osiguranjem bržeg donošenja odluka kao odgovor na potrebe tržišta, provodeći sve preporuke sadržane u IPP-u koji je predstavljen na Kongresu - Dokument 39, a to su:

- 1. korak je potrebno provesti nakon 26. Kongresa, od 1. januara 2018., kako bi se prešlo na provedbu 2. koraka od 1. januara 2020.;

- provesti sveobuhvatni pregled neobaveznih i obaveznih dodatnih usluga, sa preporukama mini kongresu 2018. ili ovlaštenom tijelu, a koje bi se odmah zatim provele sa ciljem njihove modernizacije u skladu sa zahtjevima tržišta i ciljevima IPP-a;

- sveobuhvatna operaciona i računovodstvena studija utjecaja koja bi se završila prije provedbe 2. koraka;

- poštivanje razvojnih aktivnosti i rokova (navedenih u tabeli na Kongresu - Dokument 39, § 28) kako bi se osigurala usklađenost provedbe IPP-a sa željama država članica UPU-a,

također nalaže

Vijeću za poštansku operativu da:

- razvija i provodi aktivnosti Vijeća za poštansku operativu (uključujući naknade, mjerenje kvalitete, standarde, računovodstvo i operacije) kojima se pokreću definiranje i razvoj proizvoda, a istovremeno prepoznaju potrebe klijenata, tržišta i lanaca snabdijevanja;

- osigura stalnu blisku koordinaciju između tijela UPU-a odgovornog za izradu smjernica za provedbu naprednih elektronskih podataka i tijela odgovornog za provedbu IPP-a;

- osigura razvoj sistema integriranih naknada zasnovanih na zahtjevima IPP-a;

- osigura stalan pregled IPP-a sa ciljem dostavljanja ažurirane verzije 27. Kongresu 2020. godine,

nadalje nalaže

Vijeću za poštansku operativu da:

- u svoje programe za period 2017.-2020. godine uvrsti niz aktivnosti kako bi se osiguralo da se mogućnosti ostvarene razvojem fizičkih proizvoda realiziraju za sve članice UPU-a,

uz aktivnosti koje se fokusiraju na pružanje klijentima pristupa jednostavnim, pristupačnim i pouzdanim međunarodnim poštanskim uslugama;

- preduzme integriran pristup razvoju proizvoda, uključujući i aspekte naknada i istraživačkih aktivnosti u cijelom nizu fizičkih usluga (pismonosne pošiljke, paketi, brza pošta) sa ciljem modernizacije ovih usluga u svjetlu identificiranih potreba i očekivanja klijenata;

- razvije usluge kako bi se ispunile potrebe klijenata u smislu brzine, dimenzija, pouzdanosti, cijene itd., sa ciljem modernizacije portfelja fizičkih usluga UPU-a radi pokrivanja različitih potreba svakog segmenta klijenta;

- uspostavi integriran pristup pitanjima koja se tiču lanca snabdijevanja, uključujući carine, sigurnost, zrakoplovstvo, promet i operativne standarde, s obzirom da je u ovoj oblasti mreža UPU-a osjetljiva na vanjske prijetnje i zahtijeva globalan i koordiniran odgovor UPU-a,

poziva

Vijeće za poštansku operativu da uspostavi jedinstveno tijelo koje bi preuzelo sveukupnu odgovornost za koordinaciju svih aspekata koji se tiču budućeg integriranog razvoja pismonosnih pošiljki, paketa i brze pošte, a to su: razvoj proizvoda, naknade, lanac snabdijevanja, kvalitet usluga itd.,

također poziva

države članice i njihove ovlaštene operatere da:

- preduzmu mjere koje omogućavaju ovlaštenim operaterima da pružaju kvalitetne fizičke proizvode kao dio univerzalne usluge kako bi se stimulirala ekonomija i ojačala socijalna kohezija;

- prepoznaju aktivnosti UPU-a na razvoju fizičkih proizvoda u poboljšanju kvalitete usluga za svoje građane i kompanije, posebno mala i srednja preduzeća;

- preduzmu korake s ciljem osiguranja da njihovi ovlašteni operateri imaju bolje odnose sa svojim klijentima kako bi postali komercijalni, konkurentni i efikasni;

- osiguraju da se njihovi ovlašteni operateri fokusiraju ne samo na izazove sa kojima se suočava razvoj međunarodnih fizičkih proizvoda nego i strategije koje su nužne kako bi se odgovorilo na takve izazove;

- aktivno učestvuju u procesu razvoja fizičkih proizvoda UPU-a;

- pokrenu aktivnosti usmjerene ka povećanju poslovanja iskorištavanjem mogućnosti e-trgovine,

nadalje poziva

uže unije da ponude pomoć u razvoju e-trgovine u svojim regionima.

(Prijedlog 13, Komitet 3, 3. sastanak)

Rezolucija C 16/2016

Primjena geografskih informacionih sistema na razvoj poštanskog adresiranja

Kongres,

s obzirom na to

da su istraživanja i iskustvo pokazali da sistemi za adresiranje predstavljaju neophodna osnovna sredstva koja doslovno koristi svaka vladina funkcija i javna služba, kao i svaka poslovna, društvena i ekonomska jedinica širom svijeta, te su neophodna komponenta ekonomskog razvoja,

u pogledu

sve većeg priznanja da dostupnost i efektivno korištenje adresnih informacija može ublažiti mnoge razvojne izazove sa kojima se države susreću, kao što su urbani razvoj, socijalna uključenost, pružanje osnovnih usluga i spremnost na prirodne katastrofe, pandemije i raseljavanje stanovništva,

prepoznajući

da značajan dio populacije mnogih država živi u neplanskim naseljima, neformalnim stambenim područjima ili ruralnim dijelovima gdje ne postoji sistematsko adresiranje,

također prepoznajući

da adrese predstavljaju ključnu infrastrukturnu komponentu za dostavu pošte i paketa te se potpuni razvoj takvog poslovanja, uključujući i e-trgovinu, ne može postići efikasno bez dobrih sistema adresiranja i dostupnih podataka adresiranja,

nadalje prepoznajući

da tradicionalni načini razvoja i dodjele adresa uključuju složen, opterećujući, dugotrajan i tehnički zahtjevan proces, napominjući

da se razvoj informacionih i komunikacionih tehnologija (IKT) i geografskih informacionih sistema (GIS) dramatično povećao posljednjih godina, što je rezultiralo iznalaženjem brojnih novih sredstava za bržu geolokaciju preduzeća i mjesta stanovanja sa mnogo nižim troškovima nego što je to ranije bilo moguće,

imajući u vidu

mjere koje je usvojio prethodni Kongres i značajne napore na međunarodnim, regionalnim i državnim nivoima kako bi se naglasila važnost kvalitete adresiranja i razvili i provedli efektivni sistemi adresiranja u brojnim državama uz korištenje najnaprednije tehnologije, a naročito GIS-a,

nalaže

Upravno vijeću da, u dogovoru sa Vijećem za poštansku operativu i uz podršku Međunarodnog biroa:

- provede studiju sa ciljem kreiranja smjernica za integriranje GIS-a, a posebno geokodova i mapiranja, za postojeće i nove sisteme adresiranja, kako bi se identificirale moguće poštanske aplikacije za rješavanje nedostatka sveobuhvatnog sistema adresiranja, jačanje operativne efikasnosti i podsticanje ekonomske aktivnosti, a naročito e-trgovine i isporuke paketa;

- organizira aktivnosti zagovaranja o značaju razvoja sistema adresiranja, koristeći najnaprednije tehnologije za efikasno provođenje UN Programa do 2030. godine i Ciljeva održivog razvoja, uključujući održavanje konferencija i sastanaka;

- provede odgovarajuće mjere kako bi se osigurala izgradnja kapaciteta država članica u oblasti integriranja GIS sistema adresiranja, uključujući prikupljanje materijala i resursa o pitanjima vezanim za adresiranje na jedinstvenu online platformu (biblioteku), kao što su razvoj adresne infrastrukture, najbolje prakse i uspješne priče, studije za određivanje referentnih tački, standardi i smjernice za adresiranje, integracija tehnologija itd.;

- identifikira potencijalne izvore finansiranja za razvoj sistema adresiranja, uključujući i netradicionalne izvore,

također nalaže

Vijeću za poštansku operativu da:

- podrži Upravno vijeće i Međunarodni biro u izradi i promociji studije;

- prouči sve operativne preporuke koje proizlaze iz studije o implikacijama uvođenja GIS-a, kao što su geokodovi, mapiranje i geografski marketing ovlaštenih operatera, te pripremi analizu utjecaja;

- uspostavi i provede konkretan akcioni plan i pokrene mapu puta za efikasnu provedbu praktičnih preporuka za ovlaštene operatere koja proističu iz studije, posebno sa državama koje žele da unaprijede svoje poštansko tržište i razviju geografski i predvidljiv marketing;

- nastavi sa razvojem i promoviranjem međunarodnih referenci i standarda adresiranja, kao što je S42, kako bi se omogućila integracija GIS tehnologije, pogotovo geokodova i mapiranja,

nadalje nalaže

Međunarodnom birou da:

- подржава и савјетuje државе чланице у њиховим настојањима да свима пружи адресе користећи најнапреднију ИК технологију, са посебним нагласком на најосјетљивију популацију;

- координира активности техничке помоћи адресирања и, с тим у вези, креирање управљања мреже експерата,

poziva

државе чланице Уније да се баве развојем адреса, нарочито у непланским насељима, кључним елементом њихове политике и националних развојних планова у предстојећем циклусу, као једне од основа за националну и међународну комуникацију (поруке) и трговину (robe),

također poziva

Консултативно вјеће да помогне Управном вјећу и Међународном биром у развоју интерактивног описа стручњака, универзитета, компанија и непрофитних организација који посједују стручност у услугама адресирања и производима за интегрисање ГИС-а, те нарочито геокодирању и мапиранију.

(Приједлог 27, Комитет 4, 5. састанак)

Rezolucija C 17/2016

Jačanje sigurnosti informacionih tehnologija

Конгрес,

признајући

да се овлашћени оператери све више ослањају на системе информacionих технологија како би подржали ефикасне операције и понудили прикладне услуге клијентима те пружили важне информације другим оператерима,

уочавајући

да је све већа зависност поштанских операција и аутоматизације поште од информacionих технологија и да ће се то наставити убрзаним темпом,

препознајући

све већу међузависност информacionих технологија држава чланица за пружањем података преко границе и širom свијета,

свјестан

да 1. циљ Свјетске поштанске стратегије из Истанбула ставља, између осталог, нагласак на сигурност, као и коришћење информacionих и комуникационих технологија,

свјестан

глобалне природе сигурносних пријетњи и њиховог утјецая на државе чланице и клијенте,

напомињући

да се сигурност информacionих технологија све више посматра као суштinsка у новим напорима за развој информacionих технологија УПУ комитета и пројеката,

također признајући

потребу за давањем смјерница одговарајућим информacionо-технолошким службама ради заштите података и приступа системима,

također свјестан

да се информacione технологије стално мијенјaju, те стога мјере сигурности морају држати корак,

nalaže

Вјећу за поштанску оперативу:

- да provede студију ради идентификације најбољих релевантних пракси, стратегија и других мјера сигурности информacionих технологија како би се promoviralo сигурно информacionо-технолошко окружење за државе чланице УПУ-а;

- да креира радне елементе за сигурност информacionих технологија са примарним нагласком на праћење трендова сигурности информacionих технологија, како би се омогућио развој будућих захтјева, те како би државе чланице УПУ-а биле константно информирane о окружењу *cyber* сигурности које се не престано мијенја и како би се додijелиле радне ставке групи одговорној за сигурност УПУ-а.

(Приједлог 31, Комитет 4, 5. састанак)

Rezolucija C 18/2016

Emitiranje sesija Upravnog vijeća i Vijeća za poštansku operativu putem web stranice Svjetske poštanske unije, za potpuni pristup registriranih korisnika

Конгрес,

с обзиrom на то:

- да коришћење нових технологија за emitiranje састанака међународних организација подстиче транспарентност и учеšће држава чланица, те штеди људске, логистичке и финансијске ресурсе;

- да је УН већ успоставио систем emitiranja уживо и базу података о састанцима који укључују сједнице одржане током Конгреса у Дохи,

- препознајући:

- напоре Међународног бироа за развој интернетског streaming канала у који су већ укључени састанци одржани током Стратешке конференције у Женеви 2015.;

- да УПУ има оперативни систем за emitiranje канала који се одржавају у Берну и да његова веб страница може emitirati такве састанке путем "*web TV-a*",

- свјестан:

- сталних напора Међународног бироа да демонстрира транспарентност свих својих активности, поготово састанака одржаних у сједишту УПУ-а у Берну;

- да већ постоји техничка могућност којом би се олакшало emitiranje састанака, за чију примјену овог приједлога не би настали додатни трошкови;

- да emitiranje састанака сесија може довести до значајних финансијских и логистичких уштеда државима чланицама УПУ-а и самој Унији,

nalaže

Међународном биром да:

- омогући директно emitiranje пленарних сесија и сесија комитета Управног вјећа и Вјећа за поштанску оперативу (или одговарајућих нових тијела која би могла настати у случају усвајања реформе УПУ-а) државима чланицама и овлашћеним посматрачима, почевши са новим циклусом (1. јануара 2017. године);

- развије виртуалну библиотеку гдје се на захтјев може приступити видео садржајима састанака;

- изради јасна правила за вјеће(а) о овом питању, узимајући у обзир евентуалну потребу за ограничавањем приступа због питања повјерљивости (у свјетлу релевантних одреdbи садржаних у УПУ-овим Опћим правилима и одговарајућих правилника о раду наведених тијела), и представи ажурирана правила тим тијелима на првој сједници 2016. године ради њиховог одобравања;

- размотри финансијску, правну и техничку одрживост ширења таквих средстава за emitiranje за интерактивно учеšће, преводeње и гласање, с циљем разматрања њихове могуће provedбе унутар УПУ-а;

- представи резултате наведене студије релевантним тијелима Уније на одлучивање до краја 2018. године.

(Приједлог 26.Rev 2, Комитет 3, 3. састанак)

Rezolucija C 19/2016

Izvještaj o konsolidiranim računima Svjetske poštanske unije za period 2012.-2015. godine

Конгрес,

с обзиrom на:

a. финансијски извјештај Уније (Конгрес - Документ 26);

b. извјештај његовог Финансијског комитета (Конгрес - Документ 29),

naplašava

консолидирane рауне Свјетске поштанске уније за период 2012.-2015. године и даје коначни отпуст одговорним тијелима.

(Конгрес - Документ 26. Анекс 1. Прилог 3, Комитет 2, 4. састанак)

Rezolucija C 20/2016

Pomoć koju je pružila Vlada Švicarske Konfederacija u oblasti finansiranja Unije

Kongres,
nakon što je pregledao
finansijski izvještaj Unije (Kongres - Dokument 26),
izražava
zahvalnost Vladi Švicarske Konfederacije na:
- velikodušnoj pomoći koju pruža Uniji u oblasti finansiranja, tako što nadgleda vođenje računa Međunarodnog biroa i obavlja ulogu vanjskog revizora računa Unije;
- spremnosti da pokrije povremene finansijske nedostatke kratkoročnim prijevremenim uplatama, pod uvjetima koji se dogovore međusobnim sporazumom.

(Kongres - Dokument 26. Aneks 3, Komitet 2, 4. sastanak)

Rezolucija C 21/2016

Dalje jačanje aktivnosti Unije u oblasti poštanske regulacije

Kongres,
imajući u vidu
da je, u skladu s članom 1. Ustava Svjetske poštanske unije, cilj Unije osigurati organizaciju i poboljšanje poštanskih usluga te promovirati u toj sferi razvoj međunarodne saradnje, također imajući u vidu
da je posljednjih godina u kontekstu brze promjene unutrašnjeg i vanjskog okruženja sve više razdvajanja regulatornih i operativnih funkcija, uz uspostavljanje sve više poštanskih regulatora, tako da je poštanska regulacija postala važno pitanje za UPU i njene države članice,

prepoznajući

da su putem Rezolucije C 41/2008 i Rezolucije C 13/2012, 24. i 25. kongresi pozvali na stvaranje foruma i konferencija za poštansku regulaciju u okviru Upravnog vijeća kako bi se promovirala iskustva najboljih praksi u pružanju univerzalne usluge i organizaciji poštanskih tržišta u državama članicama te kako bi se raspravljalo i razmjenjivala mišljenja o pitanjima od zajedničkog interesa vezana za poštansku regulaciju,

također prepoznajući

da su se u posljednjih nekoliko godina u sferi UPU-a planovi za integriranje poštanske reforme i razvojni planovi (IPDP) te regionalni razvojni planovi (RDP), sa naglaskom na jačanje i razvoje poštanske regulacije, pokazali kao efikasni alati u rješavanju pitanja reforme poštanskog sektora,

uvjeren

da su gore navedene značajne inicijative UPU-a koje su preduzete u oblasti poštanske regulacije privukle veliku pažnju i interesa među državama članicama i da bi mogle biti dobra referenca za razvoj aktivnosti poštanske regulacije,

shvatajući

da države članice imaju različite potrebe u vezi sa poštanskom regulacijom u eri elektronske razmjene i liberalizacije tržišta,

također shvatajući

da u punoj primjeni svog suvereniteta, samo države članice mogu uspostaviti svoje javne politike, definirati institucionalne strukture i utvrditi korištenje svojih resursa prema onome što smatraju najboljim modelom za postizanje ciljeva društvenog i ekonomskog razvoja,

također uvjereni

da je, kako bi se udovoljilo potrebama država članica u smislu znanja i podizanja svijesti o nizu reformi provedenih u poštanskom sektoru, prihvaćenim dobrim praksama i novim tržištima i akterima, potrebno da UPU nastavi sa svojim aktivnostima u ovoj oblasti,

nalaže

Upravnom vijeću da:

- identificira i opiše glavne aspekte poštanske regulacije kako bi služile kao referenca državama članicama u njihovim reformskim procesima i da rade zajedno sa užim unijama u skladu sa ovim ciljevima;

- nastave organizirati konferencije UPU-a o poštanskoj regulaciji tokom godišnjih sastanaka Upravnog vijeća kao foruma za razmjenu iskustava i širenje informacija o najboljim praksama u ovoj oblasti;

- podržavaju reformske i regulatorne procese u državama članicama,

također nalaže

Međunarodnom birou da:

- od država članica prikuplja informacije o poštanskoj regulaciji i te informacije objavljuje u bazi podataka na web stranici UPU-a;

- analizira strukture, modele, najbolje prakse i studije slučaja;

- podijeli rezultate istraživanja relevantnim stranama putem publikacija, radionica i konferencija.

(Prijedlog 05, Komitet 3, 6. sastanak)

Rezolucija C 22/2016

Uključivanje ovlaštenih operatera u sistem poravnanja računa kojim upravlja Međunarodni biro

Kongres,

primijetivši

- da se u određenim slučajevima zvanična sredstva za povrat sredstava pokazuju kao neefikasna u državama dužnicama, čak i kada su ovlašteni operateri valjano prihvatili opće i detaljne račune;

- da akti i pravilnici Unije ne pružaju nikakav konkretan mehanizam za rješavanje takvih situacija,

prepoznajući

- da je Upravno vijeće detaljno ispitalo akte i sadržane članove kako bi se pronašao način za uključivanje mehanizma sankcioniranja u odredbe;

- da je to ispitivanje otkrilo da bi svaki mehanizam sankcioniranja bio potpuno nespojiv sa načelima jedinstvene poštanske teritorije i slobode tranzita Svjetske poštanske unije, utvrđenih članom 1. i 1bis Ustava,

svjestan

- da postoje najbolje bilateralne prakse dostupne ovlaštenim operaterima ili vladama koje žele da riješe takve situacije između ovlaštenih operatera, uključujući:

- podsticanje zaključivanja sporazuma o izmirivanju duga, predlažući dugoročne otplatne planove za države dužnice;

- promoviranje povrata duga putem države treće strane, sa tri strane u sporazumu o postupku;

- pristupanje Međunarodnom birou kako bi se pomoglo u iznalaženju rješenja između ovlaštenog operatera dužnika i ovlaštenog operatera kreditora, prepoznajući da Međunarodni biro ne može imati regulatornu ili izvršnu ulogu u takvim slučajevima;

- upućivanje predmeta vladinim tijelima;

- potvrđivanje računovodstvenih informacija između ovlaštenih operatera;

- da ove najbolje prakse ne garantiraju rješavanje loših dugovanja i da se od ovlaštenih operatera zahtijeva da naprave značajne dodatne napore u rješavanju ovakvih situacija,

nalaže

Vijeću za poštansku operativu da definiše mehanizam koji bi sistem za poravnanje UPU-a učinio preferencijalnom metodom za poravnanje međunarodnih računa, pozivajući Grupu korisnika sistema za poravnanje UPU-a da predstavi prijedlog Vijeću za poštansku operativu 2018. godine sa ciljem podsticanja ovlaštenih operatera koji nisu članovi Grupe da se pridruže ovom multilateralnom sistemu za poravnanje.

(Prijedlog 12.Rev 1, Komitet 3, 6. sastanak)

Rezolucija C 23/2016

Svjetska poštanska strategija iz Istanbula

Kongres,
uzimajući u obzir:

- plodne i intenzivne razgovore tokom održavanja Svjetske konferencije za strategiju UPU-a u Ženevi u aprilu 2015. godine;

- rad Upravnog vijeća i Vijeća za poštansku operativu u oblasti strateškog planiranja;

- zaključke i stajališta iznesena tokom niza regionalnih strateških konferencija održanih tokom 2015. godine, kojima se ponudila mogućnost za više od 150 država da razgovaraju o nacrtu Svjetske poštanske strategije iz Istanbula, istodobno ističući svoje regionalne prioritete;

- rezultate upitnika o nacrtu Svjetske poštanske strategije iz Istanbula i određivanje prioriteta aktivnosti UPU-a;

- lekcije naučene iz provedbe Poštanske strategije iz Dohe;

- rezultate rada cjelokupnog Kongresa, također uzimajući u obzir

Nacrt Svjetske poštanske strategije iz Istanbula (Kongres - Dokument 13), koju su zajednički pripremili Upravno vijeće, Vijeće za poštansku operativu i Međunarodni biro, a koja uzima u obzir stajališta iznesena tokom općih konsultacija predsjedavajućih Upravnog vijeća, Vijeća za poštansku operativu, Konsultativnog vijeća i projektnih grupa, kao i svih država članica Unije i užih unija,

svjestan

stalne potrebe prilagođavanja pružanja poštanskih usluga na razvoj poštanskog okruženja i promjenjivih potreba klijenata,

odobrava

Svjetsku poštansku strategiju iz Istanbula,

poziva

države članice da integriraju relevantne elemente Svjetske poštanske strategije iz Istanbula u svoje prioritete i akcione programe,

također poziva

uže unije da integriraju relevantne elemente Svjetske poštanske strategije u svoje prioritete i akcione programe,

nalaže

stalnim tijelima Unije da, u skladu sa odredbama utvrđenim u Općem pravilniku:

- provode ciljeve i programe definirane u Svjetskoj poštanskoj strategiji iz Istanbula;

- bez odlaganja i u okviru svojih nadležnosti, preduzmu sve odgovarajuće mjere kako bi se postigli u tu svrhu postavljeni ciljevi i utvrde način provedbe Strategije kako bi se postigli očekivani rezultati;

- redovno ispituju stanje provedbe Svjetske poštanske strategije iz Istanbula kroz aktivno i trajno mjerenje i evaluaciju, te da nakon takvih ispitivanja:

- izvrše sve potrebne izmjene i prilagođavanja u tom pravcu;

- izvrše preraspodjelu raspoloživih resursa, istodobno naglašavajući da će stepen provedbe Svjetske poštanske strategije iz Istanbula biti podložan gornjoj granici troškova koje Kongres postavlja i odobri, kao i budžetu koji je uspostavilo i odobrilo novoizabrano Upravno vijeće;

- da države članice Unije redovno obavještava o postignutim rezultatima;

- da naredni Kongres izvijesti o postignutim rezultatima i zabilježenim iskustvima;

- da se uključi u savjetodavni proces sa državama članicama, sa ciljem pripreme i prezentacije buduće strategije za period 2021.-2024. godine kako bi je mogao odobriti Kongres 2020. godine.

(Prijedlog 24, Komitet 3, 6. sastanak)

Rezolucija C 24/2016

Nacrt poslovnog plana iz Istanbula

Kongres,
napominjući

da u skladu sa članom 107.1.3 Općeg pravilnika Unije, Upravno vijeće razmatra nacrt četverogodišnjeg poslovnog plana UPU-a koji odobrava Kongres i završava ga usklađivanjem aktivnosti utvrđenih u nacrtu plana za četverogodišnji period sa stvarnim raspoloživim resursima,

prepoznajući

da će finalizirana verzija četverogodišnjeg poslovnog plana koju dovrši i odobri Upravno vijeće činiti osnovu za pripremu godišnjeg programa i budžeta UPU-a, kao i operativnih planova koje će napraviti i provesti Upravno vijeće i Vijeće za poštansku operativu,

također napominjući

da su prijedlozi Kongresa opće prirode, koji imaju finansijske implikacije, i nude uputstva stalnim tijelima Unije koja su uključena u nacrt četverogodišnjeg poslovnog plana UPU-a koji će se usvojiti na 26. Kongresu,

odobrava

Nacrt poslovnog plana iz Istanbula, uključujući i sve prijedloge rada sadržane u njemu,

nalaže

Upravnom vijeću da redovno ažurira Poslovni plan iz Istanbula u ciklusu 2017.-2020. godine, u skladu sa odlukama koje donese Kongres,

također nalaže

Upravnom vijeću da, uz podršku Međunarodnog biroa, Kongresu 2020. godine pripremi i predstavi Poslovni plan za period 2021.-2024. godine.

(Prijedlog 28, Komitet 3, 6. sastanak)

Rezolucija C 25/2016

Rezultati istraživanja o definiranju mehanizma za sankcioniranje neizmiringa trenutnih, dugoročnih dugovanja koja se odnose na opće račune (CN 52) između ovlaštenih operatera

Kongres,

prepoznajući

- da zvanične metode prikupljanja ne proizvode nužno željene rezultate među državama sa dugogodišnjim dugovanjima, usprkos činjenici da su ovlašteni operateri uredno prihvatili račune CN 52;

- da neki ovlašteni operateri imaju dugovanja na međunarodnim računima preko 25 godina,

imajući u vidu

da ni akti Unije, niti Pravilnik ne predviđaju poseban mehanizam za rješavanje ove situacije,

konstatirajući

da je Rezolucija Kongresa C 58/2012 naložila da se provede studija o ovlaštenim operaterima sa dugoročnim dugovima sa ciljem uključenja u Pravilnik mehanizma sankcioniranja radi rješavanja situacije, te da se mehanizam predstavi tokom ciklusa 2013.-2016. godine u cilju brzog provođenja,

podsjecajući

da je tokom ciklusa 2009.-2012. godine Vijeće za poštansku operativu proučavalo mogućnost za rješavanje ovih situacija putem sankcija,

također podsjećajući

da je tokom ciklusa 2009.-2012. godine Vijeće za poštansku operativu naglašavao da su mnoge od tih finansijskih situacija između država koje nemaju međusobne političke odnose, zbog čega se sredstva ne razmjenjuju,

također prepoznajući

da je Upravno vijeće izvršio detaljan pregled akata u nastojanju da identificira način uključivanja odgovarajućeg mehanizma u Pravilnik i da je iz pregleda Upravnog vijeća proizašlo da je svaki mehanizam sankcioniranja potpuno u suprotnosti sa načelom Svjetske poštanske unije u pogledu jedinstvene poštanske teritorije i slobode tranzita utvrđenim u članu 1 i 1bis Ustava,

uvjeren

da postoje brojne bilateralne dobre prakse koje poštanski operateri i vlade mogu koristiti u rješavanju ovakvih situacija, uključujući sljedeće:

- promoviranje mehanizama sklapanja sporazuma o plaćanju za izmirenje dugoročnih dugova država dužnica;

- promoviranje trostrane metode prikupljanja sredstava - putem trećih država, pod uvjetom da se tri strane slože sa svim uvjetima;

- konsultiranje sa Međunarodnim biroom sa ciljem traženja rješenja između ovlaštenog operatera kreditora, ali podrazumijevajući da Međunarodni biro nema regulatornu ulogu u takvim slučajevima;

- rješavanje ovog pitanja na nivou vlade;

- omogućavanje pružanja računovodstvenih informacija između ovlaštenih operatera,

nalaže

- Međunarodnom birou da obavijesti države članice o najboljim praksama za povrat zaostalih dugova;

- Vijeću za poštansku operativu da nastavi sa pronalaskom mehanizma za podsticanje država da se pridruže sistemu za poravnanje UPU-a, u saradnji sa Grupom korisnika sistema za poravnanje UPU-a, koja bi mogla definirati i revidirati mehanizam,

poziva

države članice da, putem ovlaštenih operatera, razmotre takve najbolje prakse za rješavanje finansijskih situacija sa državama sa dugoročnim dugovanjima.

(Prijedlog 04, Komitet 3, 6. sastanak)

Rezolucija C 26/2016

Period obuhvaćen finansijskim odlukama usvojenim na 26. Kongresu

Kongres,

nakon što je pregledao

Nacrt poslovnog plana iz Istanbula za period 2017.-2020. godine (Kongres - Dokument 14) i Kongres - Dokument 30.Rev 1,

s obzirom na činjenicu

da se finansijski izvori za budućnost moraju raspodijeliti na osnovu Programa i Budžeta koji proističu iz Svjetske poštanske strategije koja pokriva period 2017.-2020. godine,

donosi odluku

da će finansijski sistem pokriti period izvršenja Strategije (2017.-2020. godine),

također donosi odluku

da se, u skladu sa pravilom solidarnosti iz člana 21.3 Ustava UPU-a (i uzimajući u obzir gornju granicu izdataka koje je odredio Kongres i konačnu verziju četverogodišnjeg poslovnog plana UPU-a), iznos doprinosa izračunava isključivo na osnovu godišnjeg Programa i Budžeta koje je odobrilo Upravno vijeće, kao i broja doprinosnih jedinica objavljenih u vrijeme kada Upravno vijeće odobri navedeni Program i Budžet,

nadalje donosi odluku

da, u skladu sa navedenim, ni u kom slučaju iznos doprinosne jedinice neće biti podložan mjeri zamrzavanja tokom cijelog perioda koji obuhvata ciklus Kongresa iz Istanbula (2017.-2020. godine), kao i svih budućih kongresnih ciklusa.

(Kongres - Dokument 30. Rev 1. Aneks 1, Komitet 2, 4. sastanak)

Rezolucija C 27/2016

Upravljanje radom Unije - Reforma UPU-a

Kongres,

u potpunosti prepoznajući i cijeneći rad na reformi UPU-a koju su ostvarili:

- Upravno vijeće, prisutno na Kongresu - Dokument 38 ("Reforma Unije. Prijedlog strukturnih promjena u Uniji i brže donošenje odluka");

- Njemačka i Francuska, autori prijedloga 11 i 25, oba pod nazivom "Upravljanje radom Unije - Reforma Unije", koji su dobili podršku 21 države,

prepoznajući

da poštansko okruženje prolazi kroz duboke i brze promjene, što znači da UPU mora prilagoditi svoje operacije, proces donošenja odluka, metode rada i aktivnosti,

potvrđujući

da je na Kongresu postignut konsenzus o imperativnoj potrebi da Unija unaprijedi svoju relevantnost i ubrza proces donošenja svojih odluka, kao i da osigura ekonomičnost u pogledu finansijskih ograničenja i rastućih očekivanja država članica,

imajući u vidu

da je UPU organizacija međuvladine prirode i specijalizirana agencija Ujedinjenih naroda čija je misija potaknuti trajni razvoj efikasnih i dostupnih kvalitetnih univerzalnih poštanskih usluga kako bi se olakšala komunikacija između stanovnika svijeta,

uzimajući u obzir

mandat Rezolucije Kongresa C 26/2012, koja je potvrdila gore navedena razmatranja, kao i "potrebu daljnjeg vrednovanja organizacije, strukture i vođenja različitih tijela UPU-a [...] kako bi se jasnije razlikovale njihove uloge",

načelavajući

potrebu osiguranja budućnosti Unije jačanjem konsenzusnog pristupa odlučivanja, kao i načela solidarnosti među državama članicama,

napominjući

želju za fer geografskom zastupljenošću i širim učešćem u radu Unije,

donosi odluku

- da odgodi preispitivanje reformskih pitanja do Vanrednog kongresa koji će se održati 2018. godine,

- da naloži Upravnom vijeću i Vijeću za poštansku operativu da primjeni sljedeća načela kao osnovu svojih struktura i procesa donošenja odluka:

i koncept stalnih grupa će se provesti, ali će one biti ograničenog broja i stvorene sa ciljem rješavanja trenutnih i dugoročnih poslova;

ii također će se provesti koncept radnih grupa, kojima će se dati specifični mandati, ciljevi, rezultati i rokovi, u skladu sa Strategijom i poslovnim planom Unije i odgovarajućim rezolucijama Kongresa;

iii radne grupe će biti raspuštene po završetku rada ili će ih suspendirati odgovarajuća vijeća;

iv učešće u radnim grupama će biti otvoreno za sve države članice UPU-a;

v u osnovi, učešće posmatrača se može dozvoliti, i to u skladu sa odgovarajućim poslovnikom odgovarajućih vijeća;

vi informacije o aktivnostima radnih grupa, njihovom odzivu, mandatima i napretku će biti dostupne na web stranici UPU-a;

vii rad radnih grupa i stalnih grupa se može, u načelu, voditi putem elektronskih sredstava (npr. putem telekonferencija i elektronske pošte) između zasjedanja vijeća a, po potrebi, mogu se održavati i sastanci uz fizičko prisustvo

u sjedištu UPU-a u Bernu, uz dostavljanje konačnih rezultata relevantnom vijeću u datom roku;

- da se svako vijeće sastaje dva puta godišnje, najviše 10 radnih dana, sa dva uzastopna sastanka Vijeća,

također donosi odluku

da osnuje *ad hoc* grupu koja je zadužena za proučavanje i savjetovanje o reformi Unije i dostavljanje svojih zaključaka Upravnom vijeću prije nego ih razmotri Vanredni kongres 2018. godine.

(Prijedlog 36, 2. plenarna sesija)

Rezolucija C 28/2016

Organizacija Vanrednog kongresa 2018. godine

Kongres,

prepoznajući

da je jedno od ključnih očekivanja reforme bilo brže i pravovremeno donošenje odluka unutar Unije kako bi se moglo nositi sa potrebama koje se sve brže mijenjaju u poštanskom okruženju,

imajući u vidu

da je od 2001. godine Unija održala Strategijsku konferenciju na pola puta između Kongresa, kako bi ocijenila napredak postignut u Svjetskoj poštanskoj strategiji, riješila izazove sa kojima se suočava poštanski sektor i raspravljala o razvoju dinamičnije, konkurentnije, poštanske mreže koja je fokusirana na klijente,

donosi odluku

da održi Vanredni kongres na pola puta između Kongresa iz Istanbula i Kongresa 2020. godine, što bi podrazumijevalo održavanje plenarnog Kongresa 2018. godine kako bi se razgovaralo o različitim pitanjima koja se odnose na sadašnju i buduću Svjetsku poštansku strategiju, kao i na sva hitna pitanja iz poštanskog sektora, i to najviše pet radnih dana,

nalaže

Upravnom vijeću da, uz punu podršku Međunarodnog biroa, preduzme sve potrebne korake za organizaciju Vanrednog kongresa (npr. vremenski okvir, dnevni red, država domaćin, određivanje predsjedavajuće države, ako je moguće),

nadalje nalaže

Upravnom vijeću da, uz punu podršku Međunarodnog biroa, izvrši procjenu potrebe održavanja srednjoročnih kongresa na stalnoj osnovi i, s tim u vezi, da isti budu definirani aktima unije te da, po potrebi, dostavi prijedloge Kongresu 2020. godine.

(Prijedlog 16, 2. plenarna sesija)

Rezolucija C 29/2016

Reforma sistema koji se primjenjuje na davanje kontribucija država članica Unije

Kongres,

imajući u vidu

da, u skladu sa članom 21. Ustava UPU-a, troškove Unije zajednički snose njene države članice i da, u skladu sa Općim pravilnikom UPU-a, svaka država članica, na dobrovoljnoj osnovi, bira razred doprinosa kojem namjerava da pripada,

također imajući u vidu

da je od Kongresa u Dohi 2012. godine, broj jedinica u kojima su države članice Unije davale doprinose znatno smanjen i da trenutnim modelom kontribucija više nije moguće osigurati finansijsku stabilnost Unije,

prepoznajući

da je, putem svog generalnog direktora, Međunarodni biro preduzeo brojne korake u posljednjih nekoliko godina kako bi se države članice podstaknule da povećaju broj razreda tokom Doha ciklusa (2013.-2016. godine) i, usprkos tome, samo dvije države članice su pristale dati takve dodatne doprinose budžetu Unije,

također prepoznajući

da je, pored gore navedenih mjera, Međunarodni biro, putem generalnog direktora, proveo nekoliko *ad hoc* mjera sa ciljem stabiliziranja kratkoročnog finansiranja Unije, uključujući zamrzavanje procesa zapošljavanja osoblja i opće rezanje troškova kao odgovor na postojeća finansijska ograničenja,

napominjući

da je, s obzirom na gore navedena finansijska ograničenja, Upravno vijeće odlučilo ukinuti nekoliko pozicija Međunarodnog biroa,

također napominjući

da je razvoj modela održivog davanja doprinosa i prioritet i kamen temeljac u kontekstu reforme Unije, za koju je osnovana *ad hoc* radna grupa odlukom tijela nadležnog za energetiku 2014. godine, kako bi se kroz dijalog tražili inovativni izvori finansiranja sa vladama država članica, regulatorima i ovlaštenim operaterima, uključujući, bez ograničenja, pitanje pravedne naknade za korištenje raznih rješenja i alata koje je kreirala i provodi Unija,

priznajući

navedene inicijative preduzete u oblasti održivog finansiranja Unije,

razumijevajući

osnovne potrebe Unije kada je u pitanju finansijska stabilnost i potrebu ponovnog stvaranja modela davanja kontribucija dijeljenjem na fiksne obavezne i promjenjive komponente zasnovane na korištenju, kako bi se osigurala finansijska stabilnost Unije,

također shvatajući

da bi u punoj primjeni svog suvereniteta države članice, posebno putem Upravnog vijeća, trebale preporučiti moguće fer i održive modele finansiranja, kako bi se osiguralo postizanje ustavne misije Unije,

uvjeren

da bi, u cilju zadovoljavanja potreba Unije, kada je u pitanju dugoročna finansijska stabilnost, trebalo koristiti praksu koja prevladava i koja je usvojena u okviru sistema Ujedinjenih naroda kada se radi o njenoj dugoročnoj finansijskoj stabilnosti, uglavnom na osnovu procjene kontribucija zasnovanih na relativnim kapacitetima plaćanja svake države članice (bruto nacionalni dohodak, istovremeno uzimajući u obzir i druge elemente kao što su nivo vanjskog duga i nivo razvoja), što bi se koristilo kao osnova za svaki budući prijedlog Kongresa,

nalaže

Upravnom vijeću da

pripremi za dostavljanje narednom Kongresu (redovnom ili vanrednom) prijedlog alternativnog modela davanja kontribucija kako bi se garantirala dugoročna finansijska stabilnost Unije,

također nalaže

Međunarodnom birou da identificira i opiše glavna pitanja koja se odnose na dugoročnu finansijsku stabilnost Unije (uključujući, a ne ograničavajući se na, analizu brojnih modela davanja kontribucija koji se primjenjuju u sistemu UN-a), u cilju pružanja pomoći Upravnom vijeću u pripremi navedenog prijedloga Kongresu.

(Prijedlog 22, Komitet 2, 4. sastanak)

Odluka C 30/2016

Mjesto održavanja 27. Svjetskog poštanskog kongresa

Kongres,

donosi odluku

da prihvati poziv Vlade Republike Obale Slonovače da bude domaćin 27. Kongresa koji će se održati 2020. godine.

(Kongres - Dokument 31, 2. plenarna sesija)

Rezolucija C 31/2016

Buduća stabilnost Štednog plana Unije

Kongres,

s obzirom na rad koji je u februaru 2016. obavila Radna grupa Upravnog vijeća na prijedlog Sekretarijata Štednog plana da prouči i razvije sva moguća rješenja za pokrivanje nedostatka statutorne stope finansiranja kako bi se isti mogli razmotriti na Kongresu u Istanbulu,

također imajući u vidu da Rezolucija Kongresa C 81/2004 pod nazivom "Mjere predložene za očuvanje sposobnosti Štednog plana UPU-a za ispunjavanje njenih budućih obaveza" daje ovlasti Upravnom vijeću da - u slučaju nužde - provodi mjere sa ciljem da privremeno doprinese indeksaciji periodičnih beneficija Štednog plana u koji se uplaćuje od 1. januara 1992. i upiše relevantne iznose u redovan budžet Unije,

u pogledu mjera strukturne stabilizacije koje je donio Upravni odbor Štednog plana UPU-a na osnovu aktuarske procjene na dan 31. decembra 2010. godine (CA C 2 2013.2 - Dokument 16), mjere kojima je bio cilj da imaju dugoročan utjecaj i koje su bile usmjerene na uklanjanje neravnoteže povezane sa povećanjem prosječne starosti učesnika u Štednom planu UPU-a,

uzimajući u obzir Odluku koju je donijelo Upravno vijeće 2012. godine, na osnovu preporuka aktuarskog konsultantskog sistema Štednog plana UPU-a, da distribuira iznos koji se traži po garancijama tokom desetogodišnjeg perioda, sa uplatama u Plan koje završavaju nakon što se ispuni uvjet minimalne uplate od 85%, te da su ove mjere poboljšale finansijsko zdravlje Štednog plana u 2013. godini, iako su njegovi računi nastavili pokazivati blagi deficit,

prepoznajući da je Upravni odbor Štednog plana UPU-a 2014. godine donio nekoliko strukturnih mjera stabilizacije, i to na osnovu ažuriranih aktuarskih pretpostavki, te napominjući zaključak izvještaja Upravnog odbora iz 2015. godine Upravnom vijeću da ažurirane pretpostavke više ne idu u korak sa trenutnim ekonomskim okruženjem, zajedno sa nizom privremenih mjera, također prepoznajući

da član 8.2 Pravilnika Štednog plana UPU-a izričito navodi da odgovarajuće mjere sa ciljem dopunjavanja imovine Štednog plana UPU-a i stabilizacije njegove pokrivenosti u srednjoročnom periodu (na nivo od najmanje 85%) mogu biti jednokratne ili periodične,

nadalje prepoznajući da su države članice 2015. godine mogle odlučiti da li žele da izvrše jednokratnu uplatu od 4.781.343,69 CHF da bi pokrile nedostatak u 2015. godini, ili bi radije planirale svoje isplate,

prepoznajući da, uzimajući u obzir rizik daljnjeg pogoršanja finansijske situacije (koja se može pripisati snižavanju očekivanja poslovanja, smanjenju tehničke kamatne stope u svrhu aktuarske bilanse stanja, povećanja dugovječnosti i nepovoljnog demografskog odnosa), aktuarski konsultant je preporučio 2015. godine da se u kratkoročnom periodu izvrše odgovarajuće uplate potrebne za stabilizaciju 85% pokrivenosti, a najviše u narednih pet godina (a ne 10 godina, kao što je prethodno navedeno u dokumentu CA C 2 2014.1 - Dokument 14),

uvjeren da se reformske mjere mogu predvidjeti sa ciljem prevencije pozivanja takvih garancija u bliskoj budućnosti, napominjući

da je sposobnost Štednog plana UPU-a da zadovolji svoje buduće obaveze smanjena uslijed usporavanja finansijskog tržišta u 2007. godini i nakon toga, te da je od 2014. godine

Plan bio operativan u skladu sa navedenim minimumom od 85%,

također napominjući

da je UPU ranije preduzeo reformu penzijskog upravljanja kada je zatvorio Penzioni fond za nove članove 1963. godine, a svi naredni članovi stavljeni su pod Štedni plan,

prepoznajući

da je Štedni plan UPU-a dostigao minimalni nivo za koji je potrebna primjena statutarne garancije koje su uvedene Rezolucijom C 9/1964 na Kongresu u Beču, kojom se nalaže generalnom direktoru Međunarodnog biroa da po potrebi osigura u redovnom budžetu Unije, nakon dobivanja savjeta Izvršnog vijeća (današnje Upravno vijeće) iznos koji bi bio potreban kako bi se na odgovarajući način amortizirali svi tehnički deficiti Štednog plana,

također prepoznajući

da član 4 § b Pravilnika Štednog plana UPU-a predviđa odgovarajuća plaćanja ako stepen pokrivenosti padne ispod minimalne stope od 85%,

imajući u vidu

da je odluka o garanciji deficita Štednog plana UPU-a u redovnom budžetu Unije donesena prije uspostavljanja popratnih tijela koja upravljaju vanbudžetskim aktivnostima (kao što je Fond za osiguranje kvalitete usluge, Zadruga za brzu poštu i Telematska zadruga), te da ta tijela imaju svoje budžete kojima se pokrivaju plate, ali ne i troškovi penzijskog osiguranja,

nalaže

Upravnom vijeću da, uz podršku Međunarodnog biroa:

- provede studiju o načinu osiguranja stalne stabilnosti i održivosti Štednog plana UPU-a kako bi se spriječilo ponovno pojavljivanje trenutne situacije, sa primarnim ciljem istraživanja potencijalnih mogućnosti dalje reforme Štednog plana UPU-a na način da isti u budućnosti postane manje skup za održavanje;

- u ovoj studiji razmotri moguće strukturne mjere, uključujući i moguće izmjene pravnog i/ili upravljačkog okvira Štednog plana UPU-a; mogući prijenos Štednog plana UPU-a u Zajednički penzijski fond osoblja Ujedinjenih naroda; izvodljivost zaduživanja kod banaka radi dokapitalizacije fonda i otplate duga kada Unija vrati dugove; provedbu dodatnih mjera za smanjenje obaveza, npr., procjenu racionalizacije zdravstvenog osiguranja u skladu sa uobičajenom praksom; povećanje starosne granice za odlazak u penziju; povezanost doprinosa i beneficija za zaposlenika; uspostavljanje minimalnog perioda uplate doprinosa; povećanje doprinosa u Plan od strane poslodavca i zaposlenog, u zavisnosti od pravnih obaveza prema korisnicima Štednog plana UPU-a i njihovih nadređenih i uzimajući u obzir doprinos brojnih učesnika u Planu, uključujući i Upravni odbor Štednog plana i Udruženje osoblja Međunarodnog biroa;

- odgovarajućem tijelu Unije predstavi rezultate navedene studije u 2018. godini, Vanrednom kongresu (ako se tako odluči) ili Upravnom vijeću;

- uzme na znanje najnovije izvještaje revizije u vezi sa Štednim planom UPU-a (ne dovodeći u pitanje nadležnosti Upravnog odbora i nadležnog tijela),

također nalaže

Međunarodnom birou da nastavi sa pružanjem iznosa koji bi bili potrebni za amortizaciju tehničkih deficita u Štednom planu UPU-a, provodeći strukturne i privremene mjere za stabilizaciju fonda dok ne budu predstavljani rezultati studije,

donosi odluku

da uzme u obzir informaciju koja se nalazi u dokumentu Kongres - Dokument 28, kao i odbijanje opcije plaćanja država članica i zahtjev za sveobuhvatnom studijom koja se navodi u tom dokumentu, sa ciljem donošenja

informirane odluke o potencijalnim mogućnostima za buduću (Prijedlog 37.Rev 1, 3. plenarna sesija)
održivost Štednog plana UPU-a.

Član 3.

Ova Odluka će biti objavljena u "Službenom glasniku BiH - Međunarodni ugovori" na bosanskom, hrvatskom i srpskom jeziku i stupa na snagu danom objavljivanja.

Број 01-50-1-1430-47/20
13. маја 2020. године
Сарајево

Председavajući
Šefik Džaferović, s. r.

Na temelju članka V. 3. d) Ustava Bosne i Hercegovine i suglasnosti Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine (Odluka broj 01,02-05-2-2087/18 od 23. siječnja 2020. godine), Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je, na 12. redovitoj sjednici održanoj 13. svibnja 2020. godine, donijelo

ODLUKU
O RATIFIKACIJI AKATA SVJETSKE POŠTANSKE UNIJE USVOJENIH NA 26. KONGRESU ODRŽANOM 2016. GODINE U ISTANBULU

Članak 1.

Ratificiraju se Akti Svjetske poštanske unije usvojeni na 26. kongresu održanom 2016. godine u Istanbulu.

Članak 2.

Tekstovi Akata Svjetske poštanske unije u prijevodu glase:

ODLUKE
KONGRESA U ISTANBULU 2016. GODINE

Završni tekstovi akata potpisanih u Istanbulu i odluka, osim onih o izmjenama i dopunama akata Bern 2017.

Međunarodni biro Svjetske poštanske unije

Ovaj dokument treba citirati pod sljedećom referencom:

ODLUKE KONGRESA U ISTANBULU 2016. GODINE

Napomena o tiskanju tekstova koje je usvojio Kongres u Istanbulu 2016. godine, reproduciranih u ovom dokumentu

Dijelovi dokumenata pisani masnim slovima koji se pojavljuju u tekstovima Ustava, Devetog dopunskog protokola, Općeg pravilnika, Prvog dopunskog protokola Općeg pravilnika, Poslovnika Kongresa, Konvencije i Sporazuma o financijskim poštanskim uslugama, ukazuju na izmjene i dopune u odnosu na akte usvojene na Kongresu 2012. godine.

Izjave na potpis akata te Ustav Svjetske poštanske unije usvojen u Beču 1964. i izmijenjen i dopunjen na kongresima u Tokiju 1969., Lozani 1974., Hamburgu 1984., Vašingtonu 1989., Seulu 1994., Pekingu 1999. i Bukureštu 2004. te 24. Kongresu održanom u Ženevi 2008. godine, kao i izmijenjeni Opći pravilnik usvojen na Kongresu u Dohi 2012. godine, reproducirani su u ovom dokumentu radi informacije, ali ne čine dio akata potpisanih u Istanbulu.

Sadržaj

Lista kratice i akronima korištenih u odlukama Kongresa u Istanbulu 2016. godine

Deveti dopunski protokol Ustava Svjetske poštanske unije Ustav Svjetske poštanske unije¹

Prvi dopunski protokol Općeg pravilnika Svjetske poštanske unije

Opći pravilnik Svjetske poštanske unije¹

Izjave na potpis akata

Poslovnik Kongresa I

Svjetska poštanska konvencija

Završni protokol Svjetske poštanske konvencije
Sporazum o financijskim poštanskim uslugama
Završni protokol Sporazuma o financijskim poštanskim uslugama

Odluke Kongresa u Istanbulu 2016. godine, osim onih o izmjenama i dopunama akata (rezolucije, odluke, preporuke itd.)

Lista kratice i akronima korištenih u odlukama Kongresa u Istanbulu 2016. godine

Agr..	Sporazum o financijskim poštanskim uslugama (<i>Postal Payment Services Agreement</i>)
art.	Članak akta (<i>Article of an Act</i>)
C broj/godina	Odluka, rezolucija, preporuka ili formalno mišljenje Kongresa
CA	Upravno vijeće (<i>Council of Administration</i>)
CA broj/godina	Odluka, rezolucija, preporuka ili formalno mišljenje Upravnog vijeća
CC	Savjetodavni odbor (<i>Consultative Committee</i>)
IBRS	Pošiljka s plaćenim odgovorom u međunarodnom poštanskom prometu (<i>International business reply service</i>)
POC	Vijeće za poštansku operativu (<i>Postal Operations Council</i>)
CEP broj/godina	Odluka, rezolucija, preporuka ili formalno mišljenje Vijeća za poštansku operativu
CN	Obrazac za pismovne pošiljke
CONGRÈS- Doc	Dokument Kongresa
Const. ili Ustav	Ustav Svjetske poštanske unije (<i>Constitution of the Universal Postal Union</i>)
Conv. ili Konvencija	Svjetska poštanska konvencija (<i>Universal Postal Convention</i>)
CP	Obrazac za poštanske pakete
SDR	Posebno pravo vučenja (<i>Special drawing right</i>)
EDI	Elektronička razmjena podataka (<i>Electronic data interchange</i>)
EMS	Poštanska brza usluga za dokumente i robu (<i>Express Mail Service</i>)
QSF	Fond za osiguranje kakvoće usluge (<i>Quality of Service Fund</i>)
FIP	Međunarodni filatelistički savez (<i>International Federation of Philately</i>)
IATA	Međunarodna asocijacija za zračni promet (<i>International Air Transport Association</i>)
IFS	Međunarodni financijski sustav (<i>International Financial System</i>)
J	Dan slanja pošiljki
ICAO	Međunarodna organizacija civilnog zrakoplovstva (<i>International Civil Aviation Organization</i>)
WCO	Svjetska carinska organizacija (<i>World Customs Organization</i>)
UN	Ujedinjeni narodi (<i>United Nations</i>)
.post	Naziv internetske domene najviše razine koju sponzorira UPU
PREM	Preporučena elektronička pošta (<i>Postal registered electronic</i>)

¹ Ustav Svjetske poštanske unije usvojen u Beču 1964. godine i izmijenjen i dopunjen s devet dopunskih protokola. Opći pravilnik usvojen na Kongresu u Dohi 2012. godine i izmijenjen i dopunjen Prvim dopunskim protokolom i Poslovnik Kongresa, reproducirani su u ovom dokumentu radi informacija, ali ne čine dio Akata potpisanih u Istanbulu.